

The digital variant of this catalog is meant for personal use. It can only be downloaded, stored and transmitted for research and teaching purposes. The catalog cannot be modified, translated or used to create derivative works. It cannot be used commercially (printed, sold, rented, uploaded onto websites with usage fees etc.) and cannot be copied to other websites without the prior written consent of the National Museum of Transylvanian History. The watermark embodies the copyright of the museum (©MNIT).

PHARMATRANS

ALL THINGS APOTHECARY IN
16th–20th-CENTURY TRANSYLVANIA.
The Pharmacy Collection in Cluj-Napoca

Vol. 5
MANUSCRIPTS



PHARMATRANS

All Things Apothecary in
16th–20th-century Transylvania.
The Pharmacy Collection in Cluj-Napoca

MINISTRY OF CULTURE
NATIONAL MUSEUM OF TRANSYLVANIAN HISTORY

PHARMATRANS

All Things Apothecary in
16th–20th-century Transylvania.
The Pharmacy Collection in Cluj-Napoca

Vol. 5
MANUSCRIPTS

MÁRIA PAKUCS

CONTRIBUTORS:
ANA-MARIA GRUIA, IOANA COVA

Editura MEGA
Cluj-Napoca
2023

BIBLIOTHECA MUSEI NAPOCENSIS 63

This work was supported by a grant of the Romanian Ministry of Education and Research, CNCS – UEFISCDI, project number PN-III-P4-ID-PCE-2020-1562, within PNCDI III.

uefiscdi

Unitatea Executivă pentru
Finanțarea Învățământului Superior,
a Cercetării, Dezvoltării și Inovării

DTP and cover:
Editura Mega

Photo:
Alexandru Rădulescu, Ana-Maria Gruia

© Authors, 2023

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
*Pharmatrans: All Things Apothecary in 16th-20th-century Transylvania:
The Pharmacy Collection in Cluj-Napoca.* – Cluj-Napoca: Mega, 2023
7 vol.

ISBN 978-606-020-624-8

Vol. 5: Manuscripts / Mária Pakucs; contributors: Ana-Maria Gruia, Ioana Cova. – 2023. – Conține bibliografie. – Index. – ISBN 978-606-020-667-5

I. Pakucs, Mária

II. Gruia, Ana Maria (colab.)

III. Cova, Ioana (colab.)

94



EDITURA MEGA | www.edituramega.ro
e-mail: mega@edituramega.ro

C ONTENTS

Introduction.....	7
-------------------	---

CATALOG

Pharmacy inventories	13
Pharmacist diplomas and certificates	51
Formulations.....	70
Dispensaries.....	83
Contracts.....	91
Prescriptions.....	99
Miscellaneous.....	133

APPENDICES

Index of inventory numbers.....	143
Index of pharmacies.....	145
Index of pharmacists and provisors.....	146
Index of proper names.....	147
Index of place names.....	148

INTRODUCTION

This is the fifth volume of the extensive catalog of the History of Pharmacy Collection in Cluj-Napoca, part of the National Museum of Transylvanian History. The first volume is dedicated to overviews and case studies, the second to wooden containers, the third to pottery and metal containers, the fourth to glass containers, the fifth to manuscripts, the sixth to books, and the seventh to various other apothecary artifacts. All volumes are available in portable document format on the website of the PHARMATRANS PROJECT, at <https://pharmatrans.mnit.ro/en/catalogue>, in an effort to open access to this partially unpublished historical source.

This volume of the PHARMATRANS catalogs is devoted to the manuscripts in the collection. There are 76 items included in our catalog series, 74 of which are listed in the present volume.¹ The remainder two are published in volume 7, together with the 18th-century medicine chest in which they were kept: the bill to countess Therezia Kemény and the manuscript page used as envelope for *cantaridae* powder. These were editorial decisions, to keep items together with their related objects when possible.

For ease of cataloging, the entries in this volume are grouped into thematic clusters, as follows:

Pharmacy inventories	nos. 1 – 9
Pharmacist diplomas and certificates	nos. 10 – 20
Pharmaceutical formulation books (and fragments)	nos. 21 – 29
Pharmacy dispensaries	nos. 30 – 33
Pharmacy contracts	nos. 34 – 36
Prescriptions	nos. 37–68
Miscellaneous (correspondence, juridical documents)	nos. 69–74

¹ In vol. 1 of the series, in the study devoted to the manuscripts, I have put forward that there were 75 manuscripts in the MNIT collections. This was due to a clerical error of registration, which I am hereby correcting.

The manuscripts in the MNIT are presented together with a historical investigation into their context and interconnectedness in volume 1 of the series. In the present volume, each manuscript has its own record, with categories of data including the registration number, dating, author, title, materials, languages, description, transcription, state of preservation, bibliography, and observations. Several documents are presented in partial or complete transcription, from Latin and German. Translation of titles is provided in parentheses. The bibliography indicates works that concern both the manuscripts themselves and the historical context of their use or origin.

In the section of the pharmacy inventories, the oldest and most complete documents were created by Tobias Mauksch (Maucksch). He was the author of the first extant pharmaceutical list of prices (1750), compiled for his own but also for the use of others, as a guide for appraising pharmacies and their content. For his Golden Stag pharmacy in Târgu Mureş. Mauksch has written two inventory ledgers, in 1790 and 1799 respectively. Given the significance and novelty of these documents, I have transcribed all the pages with Mauksch's instructions and advice, with the exception of the list of pharmaceutical items. These are standard entries with the Latin names of materials, substances, and composites, easily readable, with the handwriting lisible and clean, therefore an exhaustive transcription of these manuscript pages would be redundant.

The Latin texts, such as the nobility charter for Blasius Galambos (cat. 10) and the apprenticeship certificates follow the guidelines for transcribing early modern Latin documents.² For the transcriptions of the other texts, we have kept the original orthography, unless it impeded the flow of the text and its readership. Common abbreviations and punctuation marks used are as follows:

1. [...] indicates missing or illisible text;
2. Text written in [] indicates words or letters inserted from missing or illisible text;
3. Marginal notes are transcribed in footnotes.
4. Paragraphs are marked with // if printed continuously in the transcription.

All texts featured in this volume are written in Latin script, therefore this category was omitted in the individual records. References are made to the inventories held at MNIT currently with the acquisitions of objects: under

² Teréz Oborni, *A kora újkori latin nyelvű forrásszövegek kiadásáról*, FONS 7, 2000, 67–75.

“old ledger” we mean the original six inventory books of the Orient collection, while the “new ledger” refers to present inventories of the MNIT.³

Indices at the end of the volume refer to the number of the record in the present catalog. We have separated the indices into one index of pharmacies, one for pharmacists and other professionals, and one for other persons of interest. The place names are given in the official name of the country, while historical names in other languages are provided in parantheses.

Ioana Cova has contributed to the present volume by assessing the state of preservation of all items and by mentioning the recent investigations or restorations of the artifacts in their respective records. Ana-Maria Gruia is the author of records 6–9, 17–20, 38–74, while Ioana Savu Gruică has provided the data for cat. 27.

³ See vol. 1 of the catalog (Ana-Maria Gruia (ed.), *PHARMATRANS. All This Apothecary in 16th-20th-century Transylvania. The Pharmacy Collection in Cluj-Napoca, vol. 1. Overviews and Case Studies*, Cluj-Napoca 2023), p. 58.

CATALOG

P HARMACY INVENTORIES

1

New inventory no.: IF 2241.

Old inventory no.: I 3225.

Author: Tobias Mauksch (1727–1802).

Title: “Taxa Büchel bey Inventuren und Taxirung einer zu verkauffendene oder zu schätzende Apothecke zu [...]”⁴ (Tariff booklet for inventories and pricing a pharmacy, for its selling or appraising)

Type: manuscript, inventory.

Date: 1750.

Dimensions: 16 cm × 10 cm × 1.2 cm.

Materials: paper, ink.

Description: Register comprising valuations of medicines, drugs, and formulations, written by Tobias Mauksch. It is a notebook with cardboard covers, with a title label on the front; it contains 75 folios, with 60 written leaves and 15 blank.

Language: Latin, German.

Context of use: the Mauksch pharmacy, Cluj-Napoca.

State of preservation:

good, yellowing and paper oxidation, foxing spotting, bookworm holes, red rot.

Date of acquisition: 1903 donated by Dr. Gyula Orient (in the old ledger), 1963 included in the present-day collection (in the new ledger).

Bibliography: full transcription of the register, except the cover, is available. Translation of the cover:

Eva Crișan, *Prima „Taxa Pharmaceu-*



⁴ Word illisible.

1. #		Bl.		Bl.	N.
	Pl. cod. Euphorbia	24		Pl. Anethi	3. 12.
	Sonchus	2		Angelic.	3. 12.
	Kabacucind.	3. 26		Anisi	19.
	Hepes. rut.	36		Anthos	24.
	ad Hemias.	30		Aurant. Cor.	3. 12.
	Hyperici	36		Dauc. Laur.	44
	Nasturina	44		Frang.	4.
	Momordic.	3		Benzoes.	3.
	Nardinum	44		Beroard. W.	14.
	Sampousinad.	36		Buxi lign.	46.
	Scorpio. mag.	2		Clem. rom.	3. 12.
	Simpl.	30		Camphor. ver.	4.
	Sesum flor.	36		Cedanon.	4.
	Sonachia	2		Campanul.	3.
	Rehov. simpl. rut.	30		Cervi	4.
	Pl. fl. Styrac.	3		Crotophilod.	3. 12.
	eliotani	3		Cra	15.
	Amoniac. Sim.	3		Chamomill.	3. 12.

tica" (listă de prețuri farmaceutice) din Transilvania, Acta Musei Napocensis X (1973), 255–269; XI (1974), 220–242; XII (1975), 265–282.

Observations: The transcription of Eva Crișan has a few errors of reading: on fol. 2r, instead of "Tobia" read "Tobiae"; on 3r instead of "Zuschlag" read "Aufschlag".

2

New inventory no.: IF 2326.

Type: manuscript.

Author: Tobias Mauksch (1727–1802).

Title: “Inventarium von der Maros Wasarhelyer Apotheken und allen dazu gehörigen Sachen” (Inventory of the Târgu Mureș pharmacy and all things that belong to it).

Date: 1790, 1792.

Dimensions: 38 cm × 25 cm × 1 cm.

Language: German.

Pages: 35 folios, numbered by the author beginning with fol. 2r.

Cover: cardboard.

Binding: leather spine.

Content: The register is an inventory of all the holdings of the Golden Stag pharmacy in Târgu Mureș in 1790, as well as various instructions on how to keep an orderly and well organised apothecary shop and annexes. The inner front cover, 1r–1v, contain explanations for the concept of the inventory, as well as instructions for the good stock keeping and order of the pharmacy, intended for Tobias Mauksch's son, Johann Martin. The inventory is organized in three columns. It contains a full stock of the substances, fixtures, books, and objects (needed for the pharmacy and for domestic use).

State of preservation: good,

yellowing and paper oxidation, foxing spotting, water marks, losses in the leather-bound spine.

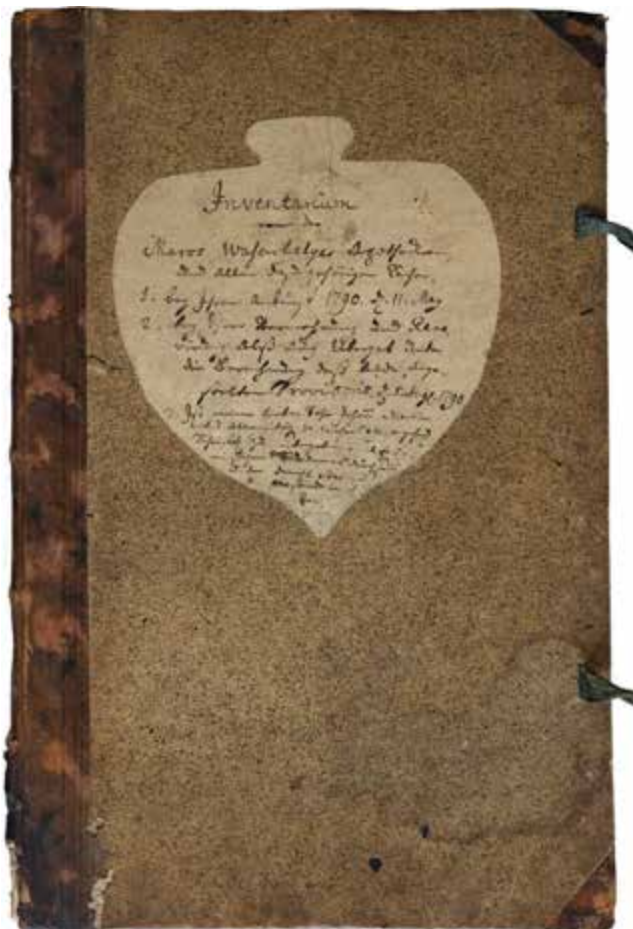
Date of acquisition: 1987, donated by the Hintz family.

Bibliography:

Eva Crișan, *Materia Medica de Transilvania*. Cluj-Napoca 1996, p. 257.

László Tuka, *Tobias Mauksch. Instructio*, *Acta Musei Napocensis* 49 (2012), 156–195.

Observations: In his instructions on the



The image shows a page from a handwritten inventory book. The text is written in a cursive script, likely German or Latin, and is organized into columns. The entries are numbered and include descriptions of items, possibly medicinal substances, and their corresponding values or prices. The handwriting is somewhat faded and difficult to read in some places. The page is titled 'Inventar' and 'de anno 1790. 5. Sept.'.

inner cover, Tobias Mauksch mentions that fol. 35, 36, and 37 contain concise extracts of the three inventories, however they are missing from the current register. Eva Crişan described this item as having 20 loose pages together with the bound ones: *Materia Medica de Transylvania*, p. 257. In its current condition, ten leaves are cut out at the end of the register, 4 sheet edges show traces of writing on them, they probably contain the short inventory that

Mauksch mentions in his instructions on lv.

Transcription:

/Front cover/ Inventarium von der Maros Wasarhelyer Apotheken und allen dazu gehörigen Sachen

1. bey jhren Ankauf 1790 den 11 May
2. bey jhrer Vermehrung und Renovirung alß auch Ubergab unter die Berechnung deß alte Angestellten Provisoris den 5 Augusti 1790.

3. Ist meinem lieben Sohn Johann Martin nebst alle übrigen M[aros] Wasarhely angehende schriftlich zu übergeben, weil er [...]⁵

/Inner front cover/ Nota:

1. Der hinten fol. 35, 36, 37 gemachte Haupt-Extract von dieser Inventur kan zugleich an statt eines Registers dienen, weil daß Fol. vorgeseht, die

Sachen auch alle classificiert, und nach dem Alphabet, so gutt alß er die Entfernung des Orts und die vorhergegangene Wladarische Verwirrung nur immer zugelesen, welches mir aber sehr vieln Mühe, Nachdenken und Nachsuchen verursacht biß es in dieser Ordnung umschafen, aber auch bey dieser Ordnung fortzusehen und in nichts wieder

⁵ Writing is faded, illegible.

zu verrirren; so kan man gleich alles gut und geschwind übersehen.

2. Sobald es Zeit und Umstände erfordern und erlauben, soll wieder die 3te Inventur vorgenommen werden, als wozu hier nach der 1te Platz leer vorhanden, so kan man alle 3 Inventuren wegen Proportion der Quantität und Betrags gleich übersehen und die folgende Inventuren immer auf die Art zu 3 Inventuren einrichten, so ersperrt man viele Müh und Schreiberey, und kan alles bester ein- und übersehen.

3. Wenn man einmahl über die bisher-gehabte viele Unkosten hinüber und einmahl die 4.te Inventur gemacht werden wird, so muß man alle außländische Simplicia nach den Wiener Preisen durchaus taxieren, und alsdan 20 pro Cent summarisch drauf schlagen, so könt durch diese 20 pro Cent sowohl die Spesen als auch das Interesse von das Geld so man hereinstockt und was sich einwigt oder einsrechnet dadurch heraus, das übrige aber ist nach Abzug aller Unkosten ihrer Profit.

4. Die inländische Waaren oder Simplicia aber, als Axungi, Cera, Mel, HB rad. sem. flores nostrat. belegt man nur mit 5 pro Cent summarisch wegen des darin liegenden Gelds. Die Composita wurden aber alle nach der halbeten Taxa taxiert. Auf diese Art wird man geschwind und richtiger fertig, ohne sich viel den kerzen darüber zu brechen. Die Thecae, Büchsen, Glößer und Tiegel, wie auch Mörser und dergleichen schützt man in jhren wahrer Wehrt, so kam man leichter zu recht kommen. Aber die alphabetische und classificierende Ordnung muß man auf die Art beybehalten und Sumarisches Extract darüber halten und machen.

Vide den Summarischen Extract und Beleg hinten fol. 35, 36 & 37 wie auch Anmerkungen fol. 37.

^{/1r/} Inventarium meiner Maros Wasarhelyer Apotheken, und zwar:

1. wie solche bey Verkauf und Erkaufung 1790. im May beschafen, conscribirt und inventirt worden, und den damahligen Statum darauf zu ersehen.

2. wie solche 1790 im Augusto alß sie der Provisor Mons. Eördegh zur Verrechnung übernommen und alsdan mehr wann und so oft es nöthig hauptsächlich aber bey Jahrs fällen wegen des Betrags und Berechnung und wann der Provisor abgeändert wird und weggeheth, zum drittemahl

3. Wieder inventirt, conscribirt, und nach der Tax oder den Preiß alß die Simplicia oder Material-Waaren dazumahl gehen, wieder taxirt werden. daher

4. Hier Spatium gelaßen worden, daß man auch die 3te Inventur nur mit beygesehen gewirht, und Preiß daneben sehe, und so gleich daß aequilibrium wen den 2. letzteren Inventuren abnehmen und einsehen kanm wieviel die 1. Simplicia; 2. die Composita; 3. die Vasa und Instrumenta und 4. die zur Hauß-Notdurft gehörige Sachen gegen die vorhergehende Inventur beschafen, und jhr dreimahligen würclicher Status beträget, so kan durch die ordentlich gemachte Billance, alsdan gleich der Abwurf von den wahren Nutzen eingesehen werden.

5. Bei jeder Inventur aber muß die hier gebrauchte Ordnung auf das aller accurateste Stuck vor Stuck beobachtet, wargenommen, ponderirt, und erstlich in ein extra Büchel connotirt werden, alsdann aber ers enhero ohne alle Correction eingeschrieben werden, damit

daß alles in der gehörigen Ordnung geschehe, und

6. Bey der Inventur ehender kein ander Stuck hervornehmen bis das nach der Alphabet und Classification untersucht, gewogen, und eingeschrieben werden, weil alles an seinen Ort und zu seiner Zeit gewiß vorkommen wird, springt man aber hin und her, so verursacht es viele Mühe, Confusion, und Unordnung.

7. Wenn aber, wie es dann bey so vielen Sachen ohnmöglich anders seyn ken, weder aus Versehen oder weil es ein neues, erst bekant gewordenes, oder in Gebrauch gezogenes Productum, oder Sachen vorkommt, so aus gelaßen, oder nicht am rechten Ort stehet, so kan es extra notirt, alsdann aber erstlich nach dem Alphabet, oder nach der Classe in das Maculatur, alsdann aber in dies oder jenes Purum eingeschaltet und eingeruckt worden. Nur muß alle Critisation und Superklügeley wegbleiben und das was ich schriebe und seye befolgt werden, so wird alles gutt und in Ordnung bleiben.

^{/lv/} 8. Es ist aber wohl zu bemerken, daß die Wladarische Apotheken, nach seinem Tod, nicht nach der gehörigen Ordnung, Classed und Stuck conscribirt und inventirt worden, sondern nur auß einen Zimmer ins andere gegangen, als nemlich in Decembris 1779 die Inventur geschehen, also hat man

9. Bey den Kauf und Verkauf der Apotheken, auf die nemliche Art alles beschreiben müssen, und daher sind in den 2. Ersten Inventuren manche Stuck 3–4mahl in der Material-Räumer, Apothek, Kräuterboden und Aquario vorgekommen.

10. Um aber aus alles diesen 3–4mahl vorgekommenen ein Gantzes zu

machen, habe alles in ein Buch mit sehr viele Müh und Arbeit zusammen getragen, und so um alle Unordnung zu verhüten, hier in diesem Purum gebracht, um nach diesen und aus diesen 1. den wahren Statum deß wahren Werth und Betrags herauszubringen; 2. die folgende Inventuren und Billiance auß der kurz drauf nemlich den. 5 Augusti nemlichen 1790 erfolgten 2ten Inventur, und indeß gehabten Zuwachs und Abnehm accurat zu ersehen, und nach welcher die Apotheken auch zu weiterer ordentlichen Berechnung der Provisor Monss. Stephan Eördegh übernommen, um seiner Zeit, indem speciel vorhandenen und von Ihm selbst geschriebenen und unterschriebenen Inventario, wenn ein Todesfall verfällt oder der Provisor abgeheth, Rechnung darüber zu stellen und zu geben.

11. Die bey der Wladarische ersten Inventur gebrauchte Tax war alzuübertrieben, daher hier sowohl bey der ersten unten 11. May als 2ten unter 5 Augusti die Taxa derer Materialien und Simplicium nachdem Current-Preiß in Wien nach der halbeten Tax angerechnet und dennoch, da so viele überflüssige und unnötige Sachen vorfindlich waren, dennoch vor Maros-Vasarhely mehr als zu im Wert gestiegen.

12. Da aber überhaupt der Abgang, besonders von Compositis, in Maros Vasarhely gering so soll in zukunfft durchaus nicht erlaubet seyn, unüberlegterweise und auß schädlichen Absichten eines Provisoris eine große Quantität von Compositis zu machen, und nur um den Wehrth der Apotheken durch die Composita zu seiner Absicht zu erhöhen, sondern er soll schlechtere dings nur die zu diesen oder jenen

Composito bestimmte Vasa, damit anfüllen, ja wenn auch diese a proportion der geringen und seltener Consumption zu groß sind, auch nur zur helften anfüllen; Ja wenn man offenbahr seinen Betrug dadurch siehet, jhm solche nicht acceptieren, weil dieses auf einen Art den Proprietär schädlich.

13. Wenn man in proportionierter Quantität Simplicia hat, besonders solche die die Basim der Apotheken ausmachen, oder zum nützlichen Hand Verkauf gehören so kan man allezeit Composita machen, alß z. Ex. habe ich zucker honig, Wachs, Schweine fetten, Baumöhl, Spiritum vini simplex, rectificatus und rectificatissimus, so kann ich allezeit syrupos, electuariis, oximel, Emplastrum unguente, Olea cocta, T. essentzen, liquorer, spiritus simplex et compositus machen, und zwar immer frische Sachen haben, wenn sie öfters neu gemacht und nicht so lager müßig und ohne alle Nutzen da liegen bleiben. Es könnst alßo alles auf eine vernünftige Direction und Einleitung an.

14. Diese Erinnerung aber sollen die Meinigen, sowohl selbst als auch durch jhren Provisor und Gesellen genau observieren und observiren laßen, sonst werden sie an statt deß zu haftenden Nutzes immer großen Schaden leiden. Alßo Simplicia hinlänglich, composita propositionis nicht zu viel und nicht zu wenig. Sapienti satis.

^{12r/} In nomine Jesu. Anno 1790. 11 May. 1790. 5. Augusti. Inventarium Apothecae Maros Vasarhelyensis Tobiae Maukschiana⁶ [...]

⁶ This is the only instance where the name of the author/owner of the pharmacy is mentioned.



^{/11r/} Nota:

Bei einer jeder Inventur also werden die zur vorstehenden ausländischen Wahren gehörigen Sachen nach dem Einkauf preis, und deren Conto taxirt und ausgeseht, alsdan überhaupt 20 pro Cent darauf geschlagen, und dem Uebernehmer also inclusive der Unkosten übergeben wie dan bey den Kauf der Wasarhelyer Apotheken, es auch so geschehen ohngeachtet die meisten Sachen schon mehr als zu hoch angesehen worden, allein da so viele Passive

gewesen, und damit die erste Inventur nicht geschwächt werde, man wie aus verschwenden zu ersehen alles weil höher angewehret werden. Die folgende Simplicia und inländische Sachen aber sind gleichfals entweder nach den Einkauf und Current-Preiss, oder nach die Composita oder Chymica Waren, schlechterdings nach der halbeten Tax angesehen worden, und so soll es auch im Zukunft bey jeder Inventur gehalten und observirt worden. [...]

^{/28v/}

Inventarium de anno 1790 mense Maii Translatum	Inventarium de 5 Aug. 1790	Invent. 1792 Iunii
Accesoria et ornamenta officinae	Accesoria nonnulla translatum	
3 vasa und 3 statuen auß gyps, wie auch ein vergoldeter Kopf 4. 30	4 Säckel d. 4 Colect. pro suas 1. 12 4.30	2 – 2 – 30
Mater perlarum in conch. integr.		
Ianua die auswendig und inwendige Apotheken gaßen thüren samt schloß, vide vorne		
8 große neue dinten Vässer 4.48	4.48	
1000 federkühl a 36 kr. 1000		48
7 handtücher in die apotheck d. Lab. 1 4 neue 7 alba leinwand colector 4 neue 4 alten auß flanell colector		
9. 18	9.30	3.18
Catalogus librorum ad apothecam spectantium		
1 Manuale scriptum	2.30	2.30
1 Schulden Protocoll no. 1	2.30	2.30
1 ditto ditto no. 2	2.30	2.30
1 Waaren Buch wo die auß Clausenburg emp- fangende Waaren notirt	2.30	2.30
1 Conotat. büchel über die per content verkau- fende Sachen - . 20		-.20
1 Unkosten Büchel wo die kleinen Unkosten und Außgaben eingeschrieben worden -.20		-.20
1 Großer Unkosten-buch		

1 Manual wo die Elaborata et producta praenotirt worden	2.30	2.30
1 Apothecken haupt Protocoll über Loßungen der Schulden Einnehmen 4	12.30	13.10
^{/29v/} Inventarium de anno 1790 mense Maii Translatum ¹	Inventarium de 5 Aug. 1790 12.30	Invent. 1792 Iunii 13.10
Catalogus librorum ad apothecam spectantium		
1 kleines Cassa büchel		
1 Instructions büchel	1.30	1.30
1 Inventur büchel Alle diese Bücher nebst Extracten und allen Schriften und Receptura sind auß das genauste zuruck zu fordern und zu untersuchen.	14.0	14.40
1. Hyeronimi Rudolf 3		
2. Lemery cursus chymicus ² 4		
3. Woyts Gazyophilaceum (!) ³ 4.30		
4. Hubners Zeitungs Lexicon ⁴ 4		
5. Gradual I. Ungrisches buch 1		
6. Ungrisches gesangbuch im futorial und goldenen Deckel A.V. Sigel 1.30		
7. Menantes ⁵ Briefe in Manuscript - .20		
8. Johannes Physiophilus ⁶ Specimen Monachologiae - 20		
9. Millards Dissertation Medica Inauguralis - 7		
10. Rudolph Ribitz ⁷ Dissertatio Historico-Juridico - 10		
11. Dissertatio de Oleo Minerali Secretissimo vero aureo potabili ⁸ - 10		
12. Medicina Spagirica tripartita authore Johanne Phara ⁹ -20		
13. Tissot über Artzneywißenschafte ¹⁰ 1.30		
14. Boerhave ¹¹ Elementa chimica 1		
15. 1 gerrißenes receptur Buch 3		
16. Error pontificum 20		
17. Taxa Vienensis 3 Stuck 1		
23.20	23.20	23.20
^{/29v/} Inventarium de anno 1790 mense Maii Catalogus librorum ad apothecam spectantium Translatum 23.30	Inventarium de 5 Aug. 1790 Rfl / Xr/ 23.30	Invent. 1792 Iunii Rfl. / Xr 23.30

18. Taxa ad dispensatorem Viennensem vetus – 20	- 20	
19. Plenki ¹² Pharmacia Chyrurgicalis 1	1. -	
20. Pharmacoepa Austriaca provincialis 2 Stuck 1.30	1.30	
21. Dispensator Viennense magnum 1.-	1.-	
22. Stahl ¹³ Chimia Rationalis -.30	-.30	
23. Störk ¹⁴ Libellus de Aconita -.20	-.20	
24. Hagens ¹⁵ Apothecker Kunst 1.30	1.30	
25. Herbarium cum figuris -.40	-.40	
26. Lapis bononiensis ¹⁶ -.4	-.4	
27. Kunstmans Lexicon in 6 tomen 30	30	Nach Clausenburg genomen
28. Tintenfaß 1 büchel – 5	- 5	
29. 1 neues Corders Dispensatorium Hamburgense Edition		
30. 1 Chymisches Buch		
31. Perners Chymie 3 Tomi	3	
32. Corders Dispensatorium Hamburgense 2 tomi	4	
59.19	61.29	37.30

¹ Written on the margin: "Auf diese Bücher und Manuscripta muß genau acht gegeben werden, daß sie da sein müßen."

² Nicolas Lemery (1645–1715), renowned French scholar.

³ Johann Jacobb Woyt, *Gazophylacium Medico-Physicum Oder Schatz-Kammer, Medicinisch- und Natürlicher Dinge*, see vol. 6, no. 21.

⁴ Johann Hübner (1668–1731), German scholar and geographer.

⁵ Pseudonym of Christian Friedrich Hunold (1680–1721), German author.

⁶ Pseudonym of Ignaz von Born (1742–1791), the renowned mineralogist.

⁷ Georg Rudolph Ribicz (1701–1764), Austrian jurist.

⁸ Author: Paulus Adamus Kõmüves.

⁹ Johannes Pharamond Rhumelius (1597–1661), German alchemist.

¹⁰ Samuel Auguste Tissot (1729–1797), Swiss physician.

¹¹ Hermann Boerhaave (1668–1738), Dutch chemist.

¹² Joseph Jakob Plenck (1738–1807). See also vol. 6, no. 36.

¹³ Georg Ernst Stahl (1659–1734), German chemist.

¹⁴ Anton von Störck (1731–1803), Austrian physician.

¹⁵ Karl Gottfried Hagen (1749–1829), German pharmacist.

¹⁶ *Lapis bononiensis*, author Christian Mentzel (1622–1701), German physician and botanist.

3

New inventory no.: IF 2327.

Type: manuscript, inventory.

Author: Tobias Mauksch (1727–1802).

Title: “Inventarium von meiner Maros Vasarhelyer Apotheken wie solche anno 1799 im April inventiert, conscribirt und taxiert worden” (Inventory of my pharmacy in Târgu Mureș as was inventoried, registered and valued in April 1799).

Date: 1799 April.

Dimensions: 39 cm × 25.5 cm × 1.5 cm.

Text: German.

Pages: 45 folios, numbered by the author beginning with fol. 2r.

Cover: cardboard.

Binding: leather spine.

Content: Pharmacy inventory and instructions (advice) on how to proceed in making a full inventory of the pharmacies in Târgu Mureș and Cluj-Napoca.

The occasion for the inventory was the start of the contract, as the pharmacy in Târgu Mureș was entrusted in the care of Samuel Maurer. The entries can be read as parenetic text, where the readers (Mauksch’s offspring and his employees) are urged to live an

orderly life, to be an example to the community they were meant to serve. Mauksch fulminated against his former employees, who stole from the pharmacy to entertain a decadent lifestyle. He pleaded against excess (*Überfluss*) in overbuying and spending and advised for a balanced provisioning of the pharmacy.

State of preservation: good, yellowing and paper oxidation, foxing spotting, stains.





Date of acquisition: 1987 donated by the Hintz family.

Bibliography: Pál Binder, *A Mauksch család erdélyi gyógyszerész tagjai*, *Orvostörténeti közlemények*, 107–108 (1984), 101–110.

Eva Crișan, *Materia Medica de Transylvanie*, Cluj-Napoca 1996, p. 258.

Robert Offner, A. L. Magyar, *Samuel Schwartz (1701–1749) kolozsvári patikus és „jeles ember” halotti kártája*, *Művelődés-, Tudomány- és Orvostörténeti Folyóirat* 5/9 (2014), 38–52.

Gyula Orient, *Erdélyi Nemzeti Múzeum érem- és régiségtárának gyógyszerészeti gyűjteménye. Dolgozatok az erdélyi érem- és régiségtárából*, 9/1–2 (1918), 217–300.
László Tuka, *Tobias Mauksch. Instructio, Acta Musei Napocensis* 49 (2012), 156–195.

Observations: Tobias Mauksch mentions the “Taxa” (catalog no. 1) that he keeps together with the original inventories of the pharmacy.

Transcription:

/Front cover/ 1799 / J[n]

N[omine] J[esus]

Inventarium von meiner M[aros] Vasarhelyer Apotheken wie solche anno 1799 im April inventiert, conscribirt und taxiert worden, welche dem dermahligen Provisor zur treuen und gewissenhaften besorgung und berechnung über-

geben werden, und auch in zukunfft bey Inventirung der Apotheken [in] Clausenburg und Maros Vasarhely zum Muster und Formular dienen soll, damit sowohl die Classificierung und Ordnung hiernach, also auch die Taxirung laut Ingemachtes Verordnung und Erklärung gemacht werden soll, und niemand dadurch in Schaden gerethen möge. Hierin sind auch leere rubriqeen zu einer 2ten Inventur, um nicht nöthig zu haben, alles auffs neue zu schreiben,

sondern nur daß contrahirte quantum hinzusehen und darnach zu taxiren, und daß gantze heraus zubringen und dadurch alles mit gröster Erleichterung geschwind, leicht und gutt von staten gehe. 1799.

/Inside front cover/

Vorbericht

1. Diese Inventur ist zwar ein original-Inventur von der M. Vasarhelyen Apotheken, dieweil aber auch zur Formul und Norm vor die Clausenbuerger Apotheken, auf nemliche Art klar und deutlich eingerichtet werden.

2. Da diese Inventur aber nur vor meine liebe Kinder geschrieben und nu under schirklich noth rathsam, daß ein fremder dieses sehen, lesen, und kântnis daran haben soll, wie diese oder jene apotheke beschaffen, oder betrügt, so soll bey einer in Wasarhely zu machende Inventur völlig ausgeschreiben und rubricirt worden so rein es gleich auf der 2ten Seiten des folgenden Blatts hier aufgezeichnet, die Quantität deß gewichts zusammen gezogen und gleich in den Impuro hier in Clauß[enburg] taxirt, und so alsdann anhero in die zur 2ten Inventur leergelaßene Rubriquen impurum geschrieben und außgefertigt werden. So hat man alsdann und siehet den Unterschied vor 2ten Inventuren, nemblich von einer alzusehr providirten Apotheken von 1799 und einer folgenden mit weniger, ohne Noth überhäuften und das hinlänglich versehenen Apotheken, den ich werde wills Gott.

3. Die ohne Noth, jetzt mit theuren Waaren überladene Apotheck durch Consumirung der überfließigen Waaren, herabsetzen, und damit nicht ohne



Noth demnötig Geld dreinstecken so einleiten, daß das hinlängliche Waren dort seyn sollen, sondern immer frische in gutt propositionierter Quantität. Ein anders wenn die Waaren wohl feiler, von sich haltenden, das nicht alzukost-

baren Waaren etwas mehrers bringen zu laßen.

4. Zur Clausenburger Apotheck Inventur wird diese Inventur eben auch ordentlich ordentlich (!) herausgeschrieben und alsdan aus 2. Inventur auch einzurichten.

5. Weder der auß- noch jnländischen Material Waaren, kan man jhre preiße bestimmen, sondern die damahlige Conto und Preiß Current bestimmen damahl die preiße mit ausschlag von 5 pro cent daß ist 10 × von gulden, von 50 X, von 40, von 30, von 25, von 20, 10, 5 von 4, 3, 2, 1 X. Die Composita aber werden wie hier taxirt, weil nicht alles nach der halbeten Tax gerechnet werden kann, wie jetzt die Syrupi, weil der zucker und Honich, Castoreum und Camphor so außerordentlich theier um also auch die Composita gesteigert werden.

6. Hinten besiehe auch einen aufsatz oder entwurf von einer Hauptberechnung oder Billiance wie solche bei einem final: schluß oder todesfall zu machen, nun alles übersehe zu können
^{/tr/} I[n] N[omine] I[esus]

Inventarium von den Apothecken, zum Guldenen Hirschen in der königlichen freyen Stadt Maros Vasarhely, mir, Tobias Mauksch, senator, und privilegierten Apothecker, in der königlichen freyen Stadt Clausenburg wie auch burgerlichen Apothecken in der königlichen freyen Stadt Maros Vasarhely gehörig, wie solche, anno 1799 im April von Herrn Samuel Maurer bey Antritt seines Provisorats inventirt, conscribirt und zur treufleißigen Besorgung und berechnung übergeben und übernommen worden.

Nebst vielen wichtigsten anmerkungen,

hinten, von der Pflicht und Schuldigkeit eines Apotheckers und Provisoris, so bey müßigen stunden oft durchzuleßen, aber auch danach sich zu verhalten. Diese Inventur habe mit fleiß ins reine und so in Classen gebracht, damit solche in Ansetzung der Ordnung, sowohl alß auch der Taxirung immer zum Muster und Formular, bey Inventirung der Apothecken in Vasarhely und Clausenburg dienen, und alles mit gröster Erleichterung desto geschwinder und besser inventirt, conscribirt und regulirt werden könne und so leicht nichts übersehen werden können.

Man muß also dieses, bey einer Inventur, immer vor Augen haben und sich dem Alphabeth und Classificirung nach darnach richten. Weil aber die meisten Sachen am 2–3 Orten aufbehalten werden und dadurch alzulang aufgehhalten würde, wenn man dies oder jenes herbeygehohlt werden müste, und auch sonst Unordnung entstünde, also muß man die Apothecken, Material Kammer, daß inwendige Gewölb, der Maßen-Keller und Kräuter Boden oder untern Thorgang, jedes besonder conscribiren, z Ex. Cort. Chinae ist in der Apothecken ½ lb. daß schreibt man also in die apothecken rubrick; in der M[aterialen] Kammer aber 10 lb in den Kasten aber in dem inwendigen Gewölb, 12 lb. und hinten den Kleider Kasten extra wieder 20 . lb mehr oder weniger in seine rubrick, und also auß diesen 4. rubriquen, macht man ein gantzes, nemlich 42 lb. und diese schreibt man alsdan in daß purifirte Inventarium und taxirt solche entweder nach dieser hier angezeigten Preiß, oder aber in Preiß gefallen und theüre geworden, nach dem Wiener Preiß-Current oder Wie-

ner Waaren Contomit drauf schlagung 20 pro Cent, daß ist auf dem gelden 12 X auf 30 X 6 X auf 10X 2X.

NB Arnica ist in der Apotheck 8 loth, auf den Herbar. 1 ½ lb., also zusammen 1 lb. 24 loth

Aqua Rosar. ist in der Apotheck 1 seitel, im Keller 6 Maß also zusammen 6 M[ass] 1 seitel

Zur erstem Inventur werden also 5 Rubriquen gemacht: 1 vor die Ap[othecke]; 2 vor die M[aterielen] K[ammer]; 3 vor das Aquarium; 4 vors Herbarium; 5 vor das zusammen gezogene gantze, wie in folgende Seite klar gezeigt und dieses wird also ein Maculatur gleichsam angesehen, das pure conscribirt und taxirt aber als daß pure Inventarium und original.

^{1/v} 1799 Inventarium apothecae Tobiae Mauksch Claudiopol[itanae] oder M[aros] Vasarhell[ensis]

Einsicht hat, durch Übung und Nachdenken sich bald dreinfinden und so mit großer Erleichterung die in der Apothecken, Material Kammer oder Keller, oder Herbarium geschwind abwägen und zählen lassen, und diese zerstreute Sachen auf das geschwindste in ein gantzes Quantum bringen und im gantzen in daß purifirt Inventarium sehen.

Dies braucht freylich ein wenig Zeit und Nachdenken. Es kan aber nicht anders geschehen, den solche Sachen, die ins Geld laufen, kan man nicht in einen Hauf verrichten. oder per pausch tractiren, sonder muß alles in der gehörigen Ordnung und mit Attention geschehen, den sonst würde der Käufer oder Verkäufer oder arme Wittib und Wayßen übel ankommen, oder ein Provisor, der weder auf Ehre noch Gewißen siehet, übel wirtschaften können, wenn

Materialia exotica et hujatia	In der Apotheck		In der Material Kammer und innere Gewölb		Im Wasser und hintern Keller		Auf dem Kräuterboden und im Verphlanzen		Zusammen genommenes Gewicht		Taxa	
	lb	lot	lb.	lot	lb.	lot	lb.	lot	lb	lot	Rfl	kr
Camphora a 5 Rfl. 12 x	-	18	10	8	-	--	-	-	10	26x	56	4
Spiritus cornu cervi lot a 3x		6	1	4	2	-	-	-	3	12	5	24
Herb. Arnicae a 15		16	-	-	-	-	2	8	2	24		41
Therebinth a 8 x	6	-	-	-	40	16			46	16	6	12
Papier in der Apotheck a 2.30	5 Buch		20 Rieß						20 Rieß	5 Buch	50	7.5
Gläser in der apotheck [...], 5 auf dem bund a 6 xr.	100 Stuck		250 Stuck		300 Stuck i.e.				130 B.		12	

Und so auf diese Art kan ein jeder, der nur ein wenig Begriff, Vernunft und

er nicht wüste, waß und wieviel er an Quantität und Wehrth übernommen,

waß er zu verrechnen und zu besorgen habe, was aber auch, man zu untersuchen, zu prüfen und zu billanciren habe um zu sehen, was er während der Zeit von Nutzen oder, dafür Gott behüte, Schaden gemacht und durch Veruntreuung, Tumheit, Liederlich und excessives Leben dieberey und Nachlässigkeit von Schaden verursacht.

Dahero um meine liebe Kinder, Erben, und Nachfolger von allen Unglück, Unordnung, Verwirrung, und Schaden zu verhüten, habe ich in meinem von Zeit zur Zeit, nach Umständen und Erforderniß, gemachten Verordnungen, Unterricht und Belehrung ertheilet, um wie ich alles, sich selbst zum Freude, Vergnügen und Nutzen zu praenotiren und zu berechnen, damit auch die jhrigen, nach jhrem tode, in bestmöglichen Ordnung und Richtigkeit alles finden und fortsetzen mögen können und dadurch alles in der gehörigen Richtung und Ordnung zu jhrer Erhaltung, Verbesserung und Nutzen conferiret werde. Im nebenstandene Vorbericht werde ich mit mehrern zeigen wieviel Schaden und Unglück man durch Ordnung, fleißigen Nachdenken und Aufmerksamkeits einsehen und verhüten könne.

NB: Dieses Inventarium ist zwar von und vor die Maros Vasarhelyer Apotheken bey Gelegenheit deß Weggehens des gefährlichen Provisor Rolle gemacht worden, allein sie gehet in allen Fällen auch meine Clausenburger Apotheken und ihre Besitzer im Ernst an, solche zu benutzen und zu befolgen.

^{/2r/} Vorbericht und wichtige Anmerkungen über die höchstnöthige Inventaren, einer in gutten Flor und Ruf stehenden Apotheken, die mit allen nöthigen Materialien und erforderli-

chen Medicaments Compositis versehen und gutt bedienet wird.

1. Ein Inventarium von einer Zeit zur andern, und wenigstens in 2–3 Jahren zu machen, ist zwar, vor einen, der keiner beygewohnt oder sich darum nicht bekümmert, kein so leichte Sache, weil er ohne dazu habende Anleitung oder Formul nicht weiß, wo er es anfangen und wie er es wollenden soll. Selbst bey einer habenden Anleitung, wie hier, in folgenden Inventur von der Wasarhelyer Apotheken zu ersehen und zu bemerken seyn wird, daß ohngeachtetes alles bestmöglichst classificiert und angeordnet, auch alles an seinen rechtem Fleck steht, durch viele Mühe, Nachdenken, und Nachrechnen, um alle mögliche Fehler und Jhrtümmer zu vermeiden, erfordert er vielen Fleiß, Zeit, Geduld und grosse Accuratesse, alles gut und ordentlich einzuleiten.

2. Wenn aber so ein Inventarium gutt und ordentlich verfertigt und der gutte Anleitung und Unterricht mit fleiß, Geduld und Attention befolget, so ist es auch von großen Nutzen, weil man den wahren Werth seiner Apotheken weiß, und nach deren Beschaffenheit man immer die proportionirte Nachschaffung und Procurirung alle nöthigen auß- und inländischen Materialien, wie auch proportionirte Verfertigung und Elaborirung derer Compositorum darnach einrichten und mehr oder weniger im Bereitschaft halten kan, und durch immer frisch gemahlte Sachen mehr Ehre nutzen und Verbesserung seiner Umstände verschaffen kann.⁷

⁷ On margin: "Wichtige Erinnerung immer nur wohl proportionirte und hinlängliche Materialien anzuschaffen, und auch die

3. Ein mit allem nöthigen, auß- und inländischen Materialien und nur den Consumo gemäß mit denen Compositis oder zusammengesetzte Artzneyen wohl versehen, dabey aber schon in gutten Flor und Credit stehende Apothecken, ist ein wahres, kleines Dominium in Compendio, oder ein herschaftliches Einkommen, so, wan es nicht regnet, so trözfelt es doch, und ein Stückel Brodt auf Kinds Kinder, welches wenn es durch einem gutten, rechtschaffenen Kunst erfahrenn, fleißigen und attenten Mannen besorgt, und im gutten Stand erhalten wird, nächst Gottes Gnad und Seegen ihm und die seinigen glücklich machn kan, davon ich Euch am besten überweisen und zum Exempel dienen kann.⁸

4. Da aber ein Apothecker, ein Homo publicus, auf deßen thun und laßen eine ganze Stadt, ein gantzer umliegender District, ein gantzes Publicum, von hoher und niederer Noblesse, siehet, und deßen thun und lassen Nüchtheit, Bescheidenheit, ordentliches oder unordentliches Leben und Excessen in und außer der Ehe, Saufen, Spielen, niederkräftige schlechte Gesellschaft, Fleiß und Trägheit jedermann in die Augen fället, so hat er um sovielmehr eines christlichen gutten und anständigen Handels sich zu befeißigen,^{12v/} damit Er immer einen gnädigen Gott, einen ehrlichen Nahmen und ein gutes Gewißen, sowohl bey sich selbst als bey den Publico haben und behaupten

Composita nur den Consumo gemäß, in proportionirter Quantität zu machen.”

⁸ On margin: “Eine wohl eingerichte und vernunftig besorgte Apotheck ist ein großes Kleinod vor einen armen Burger und seine Nachkommen.”

können. Den wer wird wohl zu einen versafenen, faulen, beyständig abwesenden und ohne Noth und Kopf herumlaufenden, liederlichen und excessiven Apothecker, seine Gesundheit, sein Leben, seiner lieben Kinders Leben anvertrauen, thut man doch einen gutten und rechtschafene gemeinen Handwerker einen schlechten verziehen, wie dann erst einen Apothecker, der mit den Leben und Gesundheit seiner neben Menschen zu thun habe, dahero fürchtet Gott, thuwt recht, so darfs jhr niemand scheuen.⁹

5. Hätte ich nicht meine Apothecken in Wasarhely von Zeit zur Zeit inventirt, und mir dadurch nicht eine völlige gutter Einsicht und Känntnis von jhrem Stand und jhren Consumo verschaffet, wie hätte ich wohl diese gutte, nützliche und compendiense einrichtung und manipulation machen können, daß der Provisor von Cassa-Laßung und Apothecken-Schulden einnahm und ausgaben alle halb und gantz Monath richtig berechnen, beschließen, die in loco davon habende Unkosten specificiren, den Uberrest der Cassa Laßung und Schulden einnahm aber durch sichere Gelegenheit hierher nach Clausenburg schicken müße, wie alles dieses auß der bisherigen berechnung und behandlung umständlicher zu ersehen, so würde es übel außsehen durch diese Manipulation, aber ist der Provisor gewißermaßen gezwungen:

1. sich zu bestreben, wo nicht mehr, doch soviel wie sein Vorfahrer an Losung und

⁹ On margin on 2r: “Ein Apothecker muß sich eines anständigen, angenehmen, gutten Handels befeißigen, weil ein gantzes Publicum sein Augenmerck auf Jhm hat.”

Schulden cerchiren, einzunehmen, daß sich die Sache oder die Einnahm von beyden so zimlich billanciren, und

2. daß er zum Cassa Loßung Geld nicht allein angreifen kan, bis er nicht, mit dem jhm controllierenden Gesell, alle 5. Täg herausnimmt, und zusam abzählen, und nicht er sondern der Gesell es im deß Caßa Losung büchel einschreibt und alsdann erst, unter seine Berechnung nimmt. Dahero hat der Provisor einen, den 2ten Schlüssel aber der Gesell oder daß subject bey sich.

3. Von der außstehenden Apothecken Schulden von vorhergehenden Jahren aber bey Beschluß jeden Jahres einen Extract macht, und laut dieser Extract alles bestmöglichst einzucassieren beachten muß und die Einnahm davon, ohne mit der Apothecken Losung zu vermischen besonders berechnen muß.

4. Daß er die eingange und überbleibende Gelder nicht anhäufen, sondern so bald ein sichere und zuverlässige Gelegenheit vorkommt, solche anhero nach Clausenburg, doch immer in einer Schachtel wohleingemachten und verzetschiter schicke und ja nicht lange bey sich behalte.

5. Die Correspondenz nach Clauseburg fleißig unterhalte, und so bald waß wichtiges nützlich oder schädliches verstackt, gleich einzuberichten, um ein größer geschwindigkeit, alles gutt zur berichtigen oder wenn jhm eins oder daß andern auß und abgeheth als gleich^{13r/} auß Clauseburg oder Hermannstadt herbeyschaffen, und daß bey zeiten damit kein Stuck, so waß zu bedrückten ausgehe und niemand über Mangel dieses oder jenens zu klagen habe.¹⁰

¹⁰ On margin: "Wichtige Erinnerung, die genau observiren zu laßen."

6. Besonders soll er alle halb Monath, so alßdan auch mit Endes des Monaths seine Rechnung über Einnahm und Ausgang richtig stellen und wie bis jetzt richtig einsenden, zugleich aber daß Geld mit erster sicherer Gelegenheit wohlverwahren überschicke, damit er auff diese weiße alle Monath seine Rechnung beschließe. Den ein jeder Monath muß vor seine Abgaben und Unkosten sorgen, und das soviel übrig bleiben, daß man die Wiener und von Clausenburg erhaltene Waren von Zeit zu Zeit richtig bezahlen könne. Selbst seine Besoldung nimt er angariatim, daß ist alle 3 Monath, heraus, bringt aber alles in Rechnung.

7. Und so bey richtiger Fortsetzung und Beobachtung, dieser Wasarhely, ja wohl auch Clausenburg Einrichtung und Administrirung wird man unter Gottes ferner Beystand und Seegen, alles in den Apothecken in gehörigen Ordnung erhalten könne und aller Schaden wenigstens von gröbsten, wie auch aller einreiffender Unordnung, durch genaue, doch in der Stille habende Attention und Aufsicht, wenigstens bey der Geld Einnahm und Ausgab verhüten.

8. Aber ohngerechtet dieser höchstnöthigen und gutten Vorsicht, findet ein böser, zum liederlichen und außgelaßenen Leben gewöhnter, oder dazu inclinierender Provisor oder Subject, ungewissenhafte Untreue, Müssiggang, schlechte Gesellschaft und Umgang mit liederlichen Leuten, und schlechten Weibs-Personen, Spielen, Sunffen, beständigen herumlauffen, leichtsinnigen und Wohlüstigen Unterhaltungen auf Bällen, tractiren, tantzen, springen, spatziren fahren, spatziren

gehen und schlitten fahren, großen schaden verursachen, zucker, chokolade, pomade, haarpuder, Gewürtz und dergleichen verpflegen, rosoli ohne Überlegung verschleiden, alles dieses kan mit nach un nach sehr großen schaden verursachen und also vorzubeugen und zwar bey zeiten. Principiis obsta.¹¹ 9.12 Aber auch außer diesen, habe ich 1799. noch eine andere Art von Schedenmachen, bey der gemachten Inventur und auch vorhin schon bemerkt, daß der Provisor J. R. 1797 und 1798 gegen sonst, von den Curentesten Materialien und auch theuresten besonders im diesen Jahr sehr theuer geworden, alif. Camphora, Rhabarbar, Manna, fol. sennae, coeruleum berlinense, Borax, sachap. cinab. factitit weil mehr als gebräulich und angängig verschreiben und daher zuüberflüssigen Vorrath denen vorgefunden, wie aus folgender Inventur zu ersehen, und ohne Noth und Nutzen Geld hieneingesteckt, eben so bey Compositis et salis dulcis, essentia anis puri zu 3.4. lb. Ungv[enta] alb. 30 lb. Ung[venta] altheae 20 lb. vorgefunden und da er willens gewesen, die Szasz Regner Apotheck zu erkaufen, oder in Udvarhely eine aufzurichten, durch geheimes Wegnehmen und Stehlen, diese seine Apothecken damit versehen und einrichten wollen. Da aber eines theils auß den Apothecken Einkauf nichts geworden, und Jhme auch ganz unvermutet und ^{/3v/} alzufrüh auf dem hals gekommen, so ist auß dieser Bösen und höchstschädlichen verproviantirung, vielleicht nichts geworden, wenn er nicht etwa schon im voraus

eins und daß andern wegpractisiert, und auch nach Ungarn gepflogen, und auch sonst durch sein verschwendliches Leben mit einer schlachten Soldaten Nickel viel Schaden verursacht, weil er beständig kostbare Unterhaltungen gehalten. Auß allen diesen kann man abnehmen, wieviel Schaden ein untreuer und ungewißhaften Provisor und Subject auf verschiedenen Ort und Weiße thun kan, wenn man jhm nicht genau nachsiehet, wie er sich verhalte und bey Zeiten jhm erinnere, daß er seiner Pflicht und Schuldigkeit mit aller treu Fleiß und Rechtschaffenheit verrichte, alles excessive Wesen bey seiten sehe und allen Schaden und Unglück verhüte. Man¹³ aber auch bey zeiten sich um einen guten Provisor umsehe und selben nach Wasarhely an statt das so verdächtigen oder würzlich untreue Provisors umvermerckt hintue, ehe sich es der andern versieht und nach mehr und großen Schaden verursacht. Lieber zahle man jhm seinen 3 monathen besoldung wegen Unterlassener vorherigen 3 monathen aufkündigung als größere Schaden zu leiden. Kan man jhm aber eines ofenbare Excesses und unterlassener Pflicht und Schuldigkeit oder gar Untreue überweisen, so gleichsam jhm cassieren und gänzlich gleich auß der Apothecken schaffen, zugleich aber alles genau bey Gesell und jungen Stoßer und Nachbars Leute außforschen und inventiren, und alle Simplicia mit der zuletzt und vorhin erhaltenen Waren Quantität vergleichen und prüfen ob er soviel verbrauchen oder proportionirt vorhanden. 11. Auch kann ein Provisor, Subject und

¹¹ Latin: Nip in the bud.

¹² On the margin: "wichtige Erinnerung."

¹³ *jhm* crossed out .

lehrung in selbst der Stoßer zur solcher Zeit, wenn er sich allein und sicher findet, z. Ex. wenn Provisor, Subject und Jung in der fruh, hübsch lange schlafen bey dem ersten, ohne einer andern Ursach oder Abwesenheit des 2ten, dritten, alles eingehende Geld zu solcher Zeit einstecken und nichts in die gehörige Cassa thun, dieses und dergleichen aber, durch öfters wiederhohlen und stohlen, Menschen und schlechten Leuten zustecken, große Schade thunn. Z. Ex. man hat einen Stoßer v. ohngefähr erwischt, wie er ein ganzen hut zucker auß der offen gelaßenen Material-Kammer herausgestohlen, die er seinen Anhang zertheilen oder schlechten Leuten um ein pagatel verkauft hätte dadurch aber gleich weil 1 lb. zucker ietzt 1 fl. 30 kr. und mehr kostet, etliche gulden schaden, oder bey den einen artikel verursachet. Ein anderer hat Ceram zu lichter in die Walmhen Kirchen und zum verkaufen gestohlen. Nuc. mosch. wenn er Bath. Embr. gestoßen heraus gestohlen man kan also bey aller Vorsicht und attention genug großen Schaden leiden, desto mehr aber wenn man leichtsinnig und ganz ohne Sorge dahin lebet und nichts achtet.

11 (!). Auß dieser und alle andere Inventuren und Ordneten Conscriptionen seiner Apotheken und auch all andere Sachen kan man mit Vergnügen, den Zustand vor jeden ubersehen, und alles darnach besser ordnen, thun und erhalten. Hilft aber docht nichts, wenn man solches nicht wohl zu erhalten und zu dirigiren weiß, dahero erinnere ich dich mein lieber Sohn, und alle die dieses ansehet, daß jhr, nächst Gottes gnädiger Obsorge, alles wohl besorget und durch nachlässigkeit und Sorglosigkeit,

Eur und Eure kinder Sachen, nie durch Euch selbst noch durch Eure Provisores, Geseln, und übriger Gesinde Untreu und schlecht Wirtschafft zu grunde gehen laßen, sondern daß euch von Gott durch mich geschenckte zu erhalten und zu vermehren trachtet.

Weiter hinten, habe noch mehrere Erinnerungen gemacht, weil man von Sachen, die einer Nutzen oder Schaden, nicht genugsame Vorsicht machen und schreiben kan. [...]

^{/30v/} Manualia, Protocolla debitorum et alia manuscripta¹⁴

1. Manual zum Apotheckengebrauch, so zum Unterricht dienet, wieviel und auß was Art eins und das andere verfertigt werden soll.

2. Altes Schulden Protocoll, No. 1 von 1799 bis 1799, darinen alle ausstehenden Apotheken schulden bey die Mag-naten und der Nobless zu ersehen

3. Altes Schulden Protocoll, no. 1 von 1790 bis 1799, worin alle ausstehenden Schulden bey Leuten von Bürgerlichen Stand, in und aussen der Stadt zu finden.

4. Neues Schulden Protocoll, no. 3 und 4, worinnen alle neuere Schulden mit Transferirung der ältere Schulden anfangendt mit 1799 M[onat] April mit dem neuen Provisorat Herrn Maurers zu ersehen, und beyde Apotheken Schulden von der Noblesse und Bür-

¹⁴ On margin: "Nota Bene. An diesen Manualien und Schuld Protocollen, sie mögen alt oder neu seyn, ist sehr vieles gelegen und wohl darauf zu sorgen, daß sie nicht verlohren gehen und in keine frembde Hände kommen, besonders aber bey feuers brunst solche vor allen andere zu retten. Vide hierneben stehende Erinnerung."

gerlichn Stand in ein Schuldbuch, doch separirt zu finden.

5. 2 Schulden Extract von 1790 bis 1798 an, worinn aus beyden alten Schuldbücher no. 1, 2 alle ausstehende Schulden nebst denen 1799 darin bezahlten zu ersehen und davon 1 Schulden Extract, alda in M[aros] W[asarhely], der 2ten aber bey mir in Clausenburg befindlich und alles wohl in und übersehen werden kan.

6. Warenbuch, darinnen alle directe aus Wien und von Clausenburg auch nach Maros Wasarhely geschickte Waren conotirt werden, und eines auch bey mir in Clausenburg befindlich und alles mit mehrer zu ersehen.

NB: Da alle diese Bücher vor mich und die liebe meinige von großen Wehrth (!) und Wichtigkeit sind, so sind solche bey jeder Veränderung und Wechsel mit die Provisoren hervor zu fordern und mit die Schulden Extract in wichtigen Posten zu compariren und nachzusehen, ob alles sein Richtigkeit habe und ohne Nachtheil und Schaden gehörig geführt und besorgt worden, besonders die außstehende und eingegangene Schulden.

^{/31r/} Inventarium apothecae Tobia Maukschiana M[aros] Vasarhelyensis von 1799 m[ense] April die 17

Beschreiben derer Handbüchel und anderer zur Apothecke gehörige Büchel
1. Aufschreib Büchel über die in loco zu W[asarhely] um pares Geld erkauffende Waaren, alß Amylum, Spiritus Vini, Axungiae, HB, flor. radic. sem., Cera und dergleichen Sachen.

2. Hauß Unkosten Büchel, worin die Hauß Unkosten eingeschrieben.

3. 1 Conotations Buch, wo die Elaborata et Producta aufgeschrieben worden, waß namlich gemacht und praeparirt.

4. Apothecken Haupt-Protocoll über Losung und Schulden, Einnahmen eben so wie solche in Clausenburg aufgeschrieben.

5. 1 kleines Cassa-Büchel, worin die alle 5 Tag und monatlich habende Cassa-Losungs Gelder, so in der Cassa gehalten wird, eingeschrieben.

6. Inventarium von der Apothecken, wie solche bey jeder Abänderung derer Provisoren conscribirt un inventirt worden, davon die Maculatur in W[asarhely] bey der Provisor daß purum aber nebst der Taxa bey mir befindlich. Nota bene: Alle diese Bücher, Protocoll und Manual, sollen von Zeit zur Zeit gehörig revidirt werden und bey weggehen der Provisoren mit aller Attention zurückgefordert und aufbehalten werden, damit alles zuruckbleibe und ja nichts mitgenommen werde. Eben so die von mir dem Provisor schriftlich übergebene Instruction und verschiedenen wichtigen Aufsätzen von ungrischen Briefen und Instructionen, so den folgenden Provisoren und meinen Sohn zu weiterer Belehrung und Befolgung dienen, zuruckbehalten werden, den alle diese prenotatis Büchel sind unumgänglich nötig.

NB diese ist von besonderer Wichtigkeit und zuruckzufordern.

Catalogus der alten Bücher, die mit der Apothecken übernommen und noch viel brauchbahres enthalten¹⁵

¹⁵ For the identification of authors and titles, see no. 2 in this volume.

	Rfl	Xr
1. Buch von Ludolff	3	-
2. Gradual ein Ungarischbuch	1	
3. Menantes geschriebenes Briefsteller, ein gutes Buch.		20
4. Monachologia Phisiophili, ein curiosische satyrisches Buch.		20
5. Millardes Dissertatio medica		20
6. Ribitz Disputatio Historico Juridica		10
7. Dissertatio de Oleo mineral secret		10
8. Medicina Spagirica tripartita		20
9. Tissos über Artzney Wissenschaft	1	30
10. Boerhave Elementa chymicae	1	
11. Error pontificum		20
12. Stahlis Chymia rationalis		30
13. Lapis Bonomiensis		4
14. Herbarium cum figuris		40
1. (!) Chymisches Buch [...]		30
	10	14
^{/31v/} Inventarium apothecae Tobia Maukschianae M[aros] Vasarhelyensis von 1799		
m[ense] April v. 17		
Libri ad usum privatum spectant		
So von meinen Authoren nützlich zu gebrauchen, translatum		
1. Woyts Garyophilaceum, ein sehr gutes Buch, alß Lexicon	10 / 2	14
2. Hübners Zeitungs-Lexicon	4	
3. 1 altes Dispensatorium Viennense, an deßen Stelle ietzt die	1	
4. Pharmacopea austriaca provincialis 2 stuck	1	30
5. Pharmacopea castrensis	1	
6. Levis, sehr gutes Dispensatorium Hamburgense und Edenburgense 2 tomi, wo schöne Erklärungen und Anmerkungen wie auch allerhand eingeführte neuen Medikamente zu finden.	3	
7. 1 alte Wiener Taxa von 1740 im hohen Preisen.	1	
8. 3 Stück neue Taxen a 40 x	2	
9. 1 Taxa medicamentorum castrensium		20
10. Plenki Pharmacia chirurgica	1	
11. Perners neuen Chymie, ein guttes Buch	3	
12. Löws Sammlung von Predigten, ein schönes Buch und gute Preis	4	
13. 1 Hermannstädter Gesangbuch		51
14. 1 Ungarisches Gesang oder Psalmenbuch im futteral		51
15. Kaufmans-Lexicon in Clausenburg befindlich, ein schönes Buch von Handel und Wandel lehrend. 6 tomi.	30	

16. Hagens Apothecken Buch, ein guttes Buch	1	30
	37	16
[...]		
^{/33v/} Extractus inventarii apothecae Thobiae Maukschianae 'ad aureum Cervum' in libera regiaque civitate Maros Vasarhelyensi		
Wie solche der Herr Provisor Samuel Maurer 1799, 10. April inventirt und conscribirt und zur treuen Berechnung übergeben werden	Rfl.	Xr.
Pars prima, exhibens simplicia ex tribus regnis desumta		
1. Materialia simplicia, exotica et hujatia sicca, secundum Alphabetum, die hiesige Kräuter, Wurtzeln und Blumen wie folgt	2267	
2. Sachara et Sacherata	141	
3. Varia exotica, ut aurum et argentum foliat., metall et reliquia	102	34
4. Papyrus varii generis	264	37
5. Materialia exotica et hujatia, liquida, ut Axung. Mel. cr, spiritus vini fortis etc, olea exotica	449	24
6. Flores nostrates in apotheca et herbario	27	46
7. Herbae nostrates	19	28
8. Radices nostrates 40 fl. scrina 8=45	48	45
9. varia	2	42
Summa materialiarum simplicium Rfl.	3323	16
Pars secunda continens composita chymico-galenica		
1. Aceta usualia simplicia et composita	12	20
2. Aqua compositae compositae	28	28
3. Aqua simplices destilata	7	12
4. Balsama composita et apoplectica	15	20
5. Composita et confectiones	4	15
6. Conservae	10	-
7. Elixiria	17	14
8. Electuaria	14	53
9. Essentiae	36	15
10. Extracta	39	39
11. Liquores	7	38
12. Mel et oximel	10	13
13. Olea cocta	15	29
14. Olea expressa		18
15. Roob	16	52
16. Spiritus simplicis 38.5 fl. et compositi 39.15x	78	11

Latus compositorum	314	17
<i>/34r/</i> Extractus inventarii apothecae Thobiae Maukschianae 'ad aureum Cervum' in libera regiaque civitate Maros Vasarhelyensi		
Wie solche der Herr Provisor Samuel Maurer 1799, 10. April inventirt und conscribirt und zur treuen Berechnung übergeben werden	Rfl.	Xr.
Pars secunda continens: Composita chymico-galenica		
Translatus compositorum chymico-galenicarum	314	17
17. Succi recentes, ut citri, rubidae, morvum etc.	-	
18. Syrupi	85	22
19. Pulpae	15	22
20. Tincturae	20	31
21. Unguenta et cerata	102	28
22. Emplastra	54	42
23. Preparata chymica, salina	74	24
24. Pilulae	5	53
25. Pulveres simplices 62.52, compositae 22.30	85	22
26. Species pro decocto	29	27
27. Trochisci	5	44
Composita fl. 793, 32		
28. Nota: Suppelectilia nonnulla, ein andersmahl sollen diese suppelectia hinter der s[umma] 109, 17	109	17
Summa compositorum Rfl.	793	32
Suppelectiae	109	17
	902	49
Pars tertia designans catalogum vasorum, instrumentarum, thecarum, officinae et materiarum cammerae, aquarii et herbarii		
1. Vasa vitrea apothecae	156	28 xr
2. Vasa vitrea in materiali camera et cella	127	48
3. Vasa terrea alß fictilia pro syr. elect. cond. et in der apoth. unguen.	77	16
4. Vasa stannea 26 et laminea 8 fl.	34	
5. Pixides lignea in apotheca major., mediocr., min. et min.	88	49
6. Mensa receptoria et scriptoria cum apert.	216	
7. Thecae in apotheca omnes, intem januae cum serris		
8. Thecae in materiali camera, cella et herbaria et alia suppelectilia		
samt allen zum Hauß gehörigen Sachen, als Canape, Stühle und dergleichen zusammen genommen	862	

Summa vasorum et thecarum	1559	23
Instrumenta officinae et laboratorii		
1. Lapidea – argentea sind nach Clausenburg genommen	15	20
2. Orea et orichalcea, set metallica	173	52
3. Pondera		
4.5. Cuprea 29.30; Lamina 4.28	33	58
6.7. Lignea 12.37, Stannea –; Ferrea 38.8; Terrea 7.36	51	21
Summa instrumentorum	274	36
^{/34v} Extractus Inventarii apothecae Thobiae Maukschianae ‘ad aureum Cervum’ in libera regiaque civitate Maros Vasarhelyensi		
Wie solche der Herr Provisor Johann Roll 1799, 10. April inventirt	Rfl.	Xr.
und wird zur Verrechnung übernommen werden		
Pars quarta continens res ad usum domesticum spectantia		
1. argentea cochlearia	13	45
2. Stannea, patina, orbiculi	21	50
3. Ferrea, laminea et orichalcea 7	7	
4. Ferrea	31	36
5. Lignea a scrinariis et fabr. lignarum elaborata: schon vorne als canape		
6. Lignea a vietoribus, dolea		
7. Lecticina et lintea ad mensam et lectum	89	22
8. Speculum et imagines	21	
10. (!) Vasa majolica		
11. Vasa vitrea	37	26
12. Libri varii, alte 10.40; neue 27.16	37	26
13. Candelae et varia minutia	10	20
Summa rerum ad usum domesticum neccesarium	269	45
Summa generalis		
1. Partis primae materialium simplicium**, exoticorum et hujatum	3323	16
2. Partis secundae medicamentorum compositorum 793.32; suppel. 109.17	992	49
3. Partis tertiae vasorum, thecarum rf. 902.49	1559	23
Partis tertiae instrumentorum	274	36
4. Partis quartae rerum domesticarum et accessoriorum	269	45
Summa summarum Rfl.	6329	49
i.e.	mfl. 7594	den. 80

* Illisible word.

** Above, crossed out: 3933.

Clausenburg, den 18. Maii 1799, Tobias Maucksch privilegierter Apotheker manu propria.

[...]

^{/36v/} Zur Formierung einer dergleichen Casse-Lessungs und Eingegangenen Apothecke-Schulden Berechnung und Billantz, wird aber erfordert, daß nachstehende Connotations-Buch oder Einschreib-Büchel verhanden seyn.

1. Connotations Büchel, worin von Jahr zu Jahr, Monath vor Monath alle per Content erkaufte Waaren aufgeschrieben seyn müssen, als

a. Ausländische Waaren oder von Clausenburg erhaltene Waaren, auß- und inländischen

b. Inländische, spezifischer von Jahr zu Jahr, von Monath zu Monath, mit beygesehenen Preiß und Gewicht, zum was sampt dabey zu wißen, auch per Content erkauft worden, nemlich in loco zu Wasarhely als Amyl, Axungia, Spiritus, Herba, etc.

2. Apothecken-Außgaben, als Gewölb Zinß, Interesse und Capital, Reise Spesen, von Clausenburg nach Wasarhely, Salarium vor Provisor, Subject u. dergleichen.

3. Haus-Unkosten, alß Ros, Wein, Brodt, Wäsch u. dergleichen Gesindbesoldung.

4. Connotation der Geldlieferungen, so Zeit zu Zeit, geliefert worden oder nach par in Cassa bringen.

5. Lista, oder Extract, derer in laufenden Jahr a Conto gegebener Apotheken Schulden

6. Lista oder Schulden-Extract wen noch Apothecken Schulden woriger Jahrs, welche nach Abschlag der gezahlten auch nach Summarisch in Rechnung zu bringen.

Unter Außgaben verstehe ich daß, waß man in loco zu Wasarhely per Content, daß ist von inländischen Waaren erkaufet, oder von Wien kommen laßen, oder von dem nach Clausenburg gesandten Gelds, vor Wiener Waaren oder vor Clausenburger Waaren bezahlt, und das heißt eigenen Apotheken Ausgaben, die in Masse circulieren

Unter Unkosten aber verstehe ich Roß, Wein, Brodt, Holtz, Haußzins und dergleichen, die würden consumiert werden, wie wieder zuruckkommen, Besoldungen, Reis-spesen.

^{/37r/} Noch mehrere wichtige Anmerkungen und Anecdoten, über diese vorhergehende Inventur und andere zur Apothecken gehörige Sachen

1. Alß 1790. den 11 Maii Rfl.
diese Apothecken erkaufet, 4800.
betrag die Inventur

2. Anno 1792 betrug die Rfl. 0
Inventur

3. Anno 1796 do. betrug die Rfl. 4761
Inventur

4. Anno 1799 in April erste- Rfl. 6329
hende inventur bey und nach
Abreiß Herr Provisor Rolls

Und also um 1560 Rfl. mehr als die werthe Inventur 1796 war, aus welchen also der groste Unterschied der Inventuren zu ersehen, und wie ohne Überlegung und ohne Noth, man alzuüberflüssige Waaren von in 2 letzten Jahren habe können laßen, und dennoch Herr Roll noch im diesen 1799 Jahr noch mehr hatte wollen können laßen.

5. Wenn die Inventur um 2. 3. bis 500 fl auch mehr gewesen wäre, so hätte es an und vor sich nichts zu bedeuten, wie dann eine Apotheck einer, um die Zeit wenn mit Ende Mai oder im November

die Wiener Waaren ankommen, mehr importirt als wie nach dieser Zeit, aber jetzt sind:

1. Am November 1798 an bis April 1799, 6 Monath hindurch, viele Waaren schon verbraucht worden, und doch importirt die Inventur um 1568 Rfl. mehr als es nötig gewesen wäre,

2. Da nicht die meisten Waaren im Preise sehr gestiegen, so hätten er um so weniger so viel Waaren bringen laßen damit durch das lange darin umsonst stehende Geld ihr Preis und folglich der Schade nicht noch mehr gesteigert werde, den z. was braucht man alda 99 lb. Amigd. dulc., 14 lb. Amigd. amar., 20 lb. Arsenic rubr., 145 lb. Alumen, 84 lb. Arcan. duplic., 13 ½ lb. Berliner blau, 13 ½ lb. camphora, 28 lb. Castor, so allein 56 fl. außmacht 25 lb. Sapo venete, 6 lb. Cinabar, 24 lb. Vaniglia, 300 lb. Caput mort., Ol 20 lb. Caricae, 200 lb. Cerutha veneta, 128 lb. Crystal Tartari, 17 lb. Folia sennel, 10 lb. Hz. Menth. piper, 50 lb. Manna calabs, 11 lb. Rhebarber, 8 lb. Sabatil, 44 lb. Sal amanim. etc auß welchen großem Quantitäten, nachdem man schon 6 Monathen hindurch seit November davon verkauft, man sich denken kann, wieviel überflüssige Waaren beysammen gewesen sein müssen

3. Und diesen großen Quantitäten ohngeachtet, dennoch wieder 100 lb. Alumen crud. 12 lb. amigd. amara, 150 lb. Cerutha hex., 50 lb. galae turciae, 20 lb. orlean wo das lb. 4 fl. dermahlen kostet, 1 Brasilia Camphor 8 lb. so jetzt 16 fl., das lb. kostet Cinab. Eccet. noch 6 lb., Colm. berel. noch 4 lb., 20 Minium, 30 lb. rhabarb 2 lb. um so mehrers unproportionen aufs neue verschrieben um die wegzustiessende Sachen besser bedenken zu können.

4. Auß welchen allen, klar und deutlich zu ersehen, wie treüloß und schändlich Absichten der verstellte und mit seine hergeloffene Soldaten Dirne verschwenderische Provisor Roll gewesen. Und nun noch mehr, seine diebische Absichten zu verheelen, hat er

5. hat er von ein und andere Compositis, proportion des Verschleißes alzu große Quantitäten verfertigt, alß 30 lb. Ungr. album, 20 lb. Ungv. althae, 21 ½ lb. Ungv. basilion, 3 lb. Aer. diast. ablut., 3 lb. 2 loth non ablut., 2 lb. 10 lott aethiops martialis, 25 lott wo den. Loth 18 Xr, 4 lb. spiritus salis anisi, 4 lb. spiritus vitriolis dulcis, 4 lb. spiritus vitriolis gemacht, damit Er den sumatischen Betrag der Apothecke dadurch erhöhen, dagegen aber desto sicherer die Simplicia wegpracticieren können.

^{/37v/} Wichtige Anmerkungen und Anekdoten über diese Inventur und anders zur Apothecken gehörigen Sachen

6. Zum großen Glück aber, hat man jhm ohne Geld auff Borg nicht hingeben wollen, die Szasz Regner Apotheker noch der Udvarhelyer Apotheker jhm zu gesellen stecken wollen. Ich aber, obwohl ich späth genug seiner verschwendliche, üble und excessive Lebens Ort mit seiner Hure vernommen, ihm doch Gotlob noch zu rechter Zeit auff dem Hals gekommen und dem mir verstehenden großem Schaden durch gleich angestellte Inventur glücklich vorgekommen. Doch mag er doch verschiedenes auch nach Talya mitgenommen haben, in Vasarhely aber an Zucker, Gewürtz, Pomade, Pulver, rosoli, Chokolade und dergleichen viel verschlept und angebracht haben, da er sehr viele Schmaußereyen so wohl im

auß auser der Apothecken gehaltene Bälle im Schloß, wo der Tokeyer und anderer außbruch wie Waser gesoffen seyn soll, beständig spatzieren gehen, Calesh und Schlittenfahrten, mit seiner Frechen und in der Apothecke gebie-terischen M[...] viel gekost und verschwendet werden. Auch seine nach Hermannstadt zu Herr Apotheker Fakler wegen den Szasz Regner Apo- theken-Kauf gemachten Reisen jhm viel gekostet haben mag, auch bey erleerung der Zucker bakery gemachte Punsch, gefrorenes¹⁶ und dergleichen viel verschwendet werden.

7.¹⁷ Bey alle dem hat er seine monet- harische Berechnungen über die Cas- sa-Loßungs- und Eingegangene Apo- thecke-Schuldengelder so zimlich gutt und ordentlich gemacht, und Gelder überschicket, daß er die vorigen Provi- siores wo nicht übertraffen, doch aequi- librisirt, daß daraus so leicht nichts schädliches abnehmen können, allein wenn ich

8. Sowohl der vorigen Provisoren, jhr lustiges und excesives Leben, alß auch insbesondere deß Rolls, gegen ein Jahr mit seiner liederlichen, freihen und stattmachenden Diernen excesive und verschwenderisches Wesen betrachtet, so kan ich und ein jeder anderer sich leicht vorstellen, daß sie insgesamt mei- ner genauer Aufsicht in der Entfernung und gemachter gutten und monatlich über Einnahm und Ausgab schließen- den Rechnung ohngeachtet mir sehr großen Schaden in Geld und Sachen

¹⁶ Ice cream.

¹⁷ Written on the margin: "Anmerkung über die Berechnung der Cassa und Schulden Gelder."

gethan haben müssen, denn daß sie bloß von jhrem 300 Rfl., welches gewiß ein schönes Salarium ist, so eine ver- schwendische und sie zur Grunde richt- ende excessive Wirtschaft solten geführt haben, kan man sich leicht vorstellen.

9. Sie hätten auch allen, besonders aber die Provisiores¹⁸ Hönsch und Roll, weil mehr Nutzen schafften und weil mehr Schulden eincassieren können, wenn sie fleißiger in der Apothecken geseßen und gegewärtig gewesen wären, allein da sie beständig nur auff jhre lustige Schmaußereyen, liederlichen Diernen nachlauften, Unterhaltungen, spazier- engehen, reiten und fahren, Sauff und Spiel Geselschafften Garten spielen und dergleichen gedacht, vollbracht und nachgegangen, so haben sie sehr vieles verabsäumet, daß Schulden eincassie- ren alß die Haupt-Verrichtung verneg- ligiert und dadurch die Schulden ange- häftet veralten laßen und nicht gehörig sollicitieret, so ist dadurch und ihre lie- derliche, leichtsinnige Wirtschaft gro- ßen Schaden geschehen.

¹⁸Wichtig Errinnerungen über diese Inventur von 1799. und Anecdoten über den Provisoren Aufführung und über andere zur Apothecken gehörigen Sachen

10. Auß allen diesen vielen Anmerkun- gen und leider auß gehabtten schädlicher Erfahrung und Beobachtungen, kan man sattsam Abnehmen, wie nöthig es sey, darauf zu sehen, daß man:

1.¹⁹ Jmmer dahin brachte einen bekan-

¹⁸ On the margin: "Provisoren Hönsch und Roll hätten mehr Nutzen Schaffen und mehr Schulden eincassieren können, wenn Sie treurer und ordentlicher gewesen wären."

¹⁹ On the margin: "wie ein Provisor, Subject und Gesell beschaffen sogar muß."

ten, erfahrenen, examinirten, activen, geschickten und in der ungarischen Sprache wohlgeübten jungen Manne zum Provisor, nechts ein gutten, treuen Subject, geschickten treuen Lehriungen und treue Stoßer zu halten, auff deren treüe, fleiß, ehrbarer Aufführung und Rechtschaffenheit man sich gänzlich verlassen können. Aber demnoch in der Stille, auf eines jeden Aufführung, gutten Lebenswandel und treüe man sich verlaßen können. Und das der Provisor 2. Mit Inventur, so laut gegenwärtigen Inventur und Formul ein gerichtes seyn muß, die Apothecken und alldazugehöriges antrette und übernehme, aber auch bey dem Ausgehen mit Inventur abtrette und übergabe um iederzeit den Statum und den summarischen Betrag darauß ersehen und wißen zu können.

3. Die Correspondenz nach Clausenburg und die Dependenz und Subordination von Clausenburg richtig und accurat, wie bis jetzt unterhalten, daß ausgehende und nöthige von Clausenburg oder Hermannstadt bey zeiten anschaffen, damit es an nichts mangelt, den ohne Waaren und Sachen kann man kein Geld lösen, sondern viel mehr Schand und Schade leiden, und die Apothecken um jhren gutten Credit bringen.

4. Alle halb und gantz monatliche Berechnung der habenden Einnahm von Cassa Loßung und Eingegangene Schulden Gelder alß Außgaben und bezahlte Unkosten daran richtig zu stellen. Und den Cassa rest oder überbleibendes Geld ohne langen Aufschub durch zu allererst vorkommende sichere Gelegenheit nach Clausenburg zu schicken, denn ein jeder Monath muß vor seine Einnahm sorgen und

solche besorgen, und also alle Monath seine Rechnung über Einnahm und Außgab schließen.²⁰

5. Alle Jahr oder so oft es ein Todesfall oder Mutierung des Provisors erfordert einen General-Schulden-Extract auß den Schuldenbüchern nro. 1.2.3.4. machen und wie bis jetzt richtig bewahren. Die auß nro. 1.2. sind schon extrahirt und werden nur auß diesen purifirt, nun die schon bezahlten von die Außstehenden zu separieren. Die auß no. 3.4. aber werden nach den Jahren extrahirt und sumirt, alsdan aber fleißig solicitirt und eincassirt, und die gezahlten monatlich nominanter angezeigt und ordentlich berechnet.²¹

6. Diese dahin von Wien, Claußenburg oder sonst woher geschickte oder in loco erkaufte Waaren sie mögen viel oder wenig seyn an gehörigen Ort aufschreibe und gehörig besorge, daß sie gutt und rein conscribirt und erhalten werden, dagegen aber auch daß, was er nach Claußenburg geschickt und zielt gehörig aufschreiben und es so wie einen jeden andere an- und abrechnen.²²

^{/38v/} Wichtige Anmerkungen und Anekdoten über verschiedene zur Apothecken gehörige Sachen und Obliegenheiten eines Apothekers, Provisors, Subjects, Jungens, wohl zu verrichten und zu besorgen

²⁰ On margin: "Percepta et Erogata richtig berechnen und alle Monath schließen, und den Uberrest sicher nach Claußenburg schicken."

²¹ On margin: "Schulden-Extract ebenso ordentlich zu berechnen."

²² On margin: "Alles in der gehörigen Ordnung aufschreiben".

6.²³ Ein Apotheker selbst, ein Provisor, Subject, Discipel müssen sich eines christlichen, ehrbaren, nüchtern, tugendhaften, ordentlichen und jederman in die augenstellenden rechtschaffenen Lebens Wandel befleißigen, da sie nicht dem Leben und Gesundheit jhrer Hohen und Niedrigen, Reichen und Armen, Vornehmen und Geringer zu thun haben, um allezeit mit größte Attention und Accuratesse, ohnverweil, geschwind aber doch gutt, ohne Fehler, Mangel und Verwechselung verrichten und expediren zu können. Denn wer wird wohl, einen bestendig herumlaufenden und seine Geschäfte vernachlässigenden Apotheker, der oben darauf besoffen und von Schmaußereyen, Bällen, Tantzten, Spielen und andere Sachen zerstreuten fehlerhaften Apotheker sein und der seinigen kostbahrste Gesundheit und respective Leben anvertrauen, oder Liebe, Achtung oder Zutrauen zu jhm haben. Denn ein Apotheker ist ein homo publicus und die Apothecken eine officina publica, auff dem und auff die ein jeder seine Augen aber auch sein Zutrauen richtet, und alles fehlerhafte, unordentliche, verfälschte und Schänd und schändliche gleich beobachtet und all Zutrauen verlieret. Und er muß auch vor die Fehler und Unarten seines Leute verantwortlich und responsable seyn, und also Ursach wohl auf sie sorgen.

7.²⁴ Unter die wichtigsten Verrichtungen

und nöthige Gegenwart eines Apothekers oder Provisors gehört auch, daß er nicht ohne Noth und Unterschied einen jeden borge, und daher diejenigen, denen er borgen soll, sowohl von Persohn und Umständen, entweder auß Umgang, hören, sagen, Wohnung in der Nähe oder Entfernung wohl käme, oder welches am besten auß dem alten Schuldbüchern u. Schuld-Extract kennen und nachsehen, lerne ob sie werhin schuldig gewesen, ob sie es lang anstehen lassen oder ordentlich und bald bezahlet.

Schulden-Extracten kan man die Leute, vornehm und geringere am besten, nach den Nahmen, Charactere und ob sie gezahlt, am beste kennen lernen, ohne nöthig zu haben andere zu fragen oder Aufsehen zu machen. Komt den jemand Unbekandter, unpossessionierter oder weit Entfernter auß der Stadt oder vom Dorf,²⁵ so muß man jhm dem Preiß alsogleich sagen und wenn er es aufschreiben und auff Borg zu geben verlanget, mit aller Höfflichkeit abschlagen und sagen, daß man so Kleinigkeiten nicht wohl aufschreiben köne, weil er frembd, unbekant, alzuweit entfernt, alsdan darauf vergiß und man nicht so weit schicken schreiben und mahnen köne, sondern er solle die Gütte haben es gleich zu bezahlen, weil es auch jhm leichter ankomt, dieses wenige gleich zu bezahlen, als das man

²³ On margin: "wichtige Erinnerung über das Verhalten eines Apothekers, Provisors und Subjects."

²⁴ On margin: "Ein Apotheker und ein Provisor soll ohne Unterschied nicht einen Jeden borgen, besonders einen ganz Unbekanten und Entfernten, noch einen

schon bekanten schlechtem und später zahlen. Woher die schlechte Zahler am besten zu erkennen? Auß dem Schulden Protocol und Schulden-Extract."

²⁵ On margin: "Solchen muß man gleich den Preiß sagen und wenn sie nicht gleich zahlen oder drangeld lassen nicht machen."

jhm darum mahnen solle.²⁶ Man brauche Geld nach Wien zu schicken, der Provisor, daß Subject kan dazu sehen, daß er dergleichen auf bey nicht geben köne, er müßte es sonst bezahlen, weil er wer alles responsabel.

^{139r/} Wichtige Anmerkungen und Anekdoten über verschiedene zur Apothecken gehörige Sachen und Obliegenheiten eines Apothekers oder Provisors 8.²⁷ Die Apothecken Conto muß ein Provisor mit Ende jeden Jahrs richtig und mit aller Attention außschreiben und außtheilen, und bey schweren und langsamem Zahlern unter drein schreiben, daß weil man schon so lange schuldig man diesen Conto bald bezahlen müste, indem man große Ausgeben hätte, und nach Wien Geld schicken müßte und wenn sie dieses nicht zahlen, jhnen wieder alle 14. Täg oder alle Monath nur summarisch schreiben, das weilen man keine Antwort noch Geld erhalten köne, man nochmahl um die Zahlung bitte, denn sonst würde man ein andermahl nichts auf Borg geben können, weil der Schaden zu groß so lange zu warten und zu beschwerlich so oft zu schreiben. Dauert es aber zu lang und sind es nur gemeine, nicht viel zu bedeutende Edelleute, so schreibt man jhnen, man wäre gezwungen, sie gerichtlich admonieren zu laßen. Sie müßten also sich selbst diese Unkosten zuschreiben, nachdeme man sie respectirt und jhnen geborgt, ietzt aber nach so lange schädlichen Warten dennoch nicht bezahlen wolte. Wenn man ihnen nicht geborgt hätte,

²⁶ On margin: "Eine wichtige man zu observierende Erinnerung."

²⁷ On margin: "Von Conto machen und Unten drein schreiben."

würden sie sich darüber moquirt haben. Jetzt dan man aber nicht zahlen will, waß sollen wir dazu sagen.

9. Und über diese Conto und deren Betrag muß ein Provisor alle Jahr und so oft es größere Veränderungen, alß jedes Fall Weggehen und Ankommen eines Provisors und final Schließung der Rechnungen und eigene Antritt der Apothecken meines lieben Sohnes, erfordern Haupt-Schulden-Extract davon machen.²⁸

10. Waß bey Apothecke-Schulden ein-cassieren zu beobachten ist in meinen Instruction-Büchel vor Wasarhely fol. 7 § 7 § 4 und bey Borgen und Auf Conto geben, fol. 12.13 §33. 37. 38 mit mehreren zu ersehen.

11. Eben auch von Apothecken-Schuldenbuch fol. 12.13.14 und

12. Von Procurirung außländischer Waren fo. 29 wie

13. Von Anschaffung inländischer Waaren fol. 30 und nach weitläufiger in den noch zu purifirenden Unterrichts-Buch von Procur. und Anschaffung auß- und inländischer Waaren.

14. Vom Geld außleihen aber fol. 42 vieles notiret.

15. Mit einem Wort aber alles, so viel nur mögliche wesen in erwehnten meinen Instructions- und Waarenbüchern zu erse[he]n. Welche aber bey müßigen Stunden und besonders wann ein oder die andere Materie und Sache vorkommt, und es erfordert laut dem Register nachzusehen, es wohl zu greifen und zu überlegen und so mit Gott wohlunterrichter einen gutten Gebrauch davon zu machen.

²⁸ On margin: "Schulden Extract alle Jahr oder so oft es nöthig zu machen."

4

New inventory no.: IF 2489.

Type: manuscript, pharmacy inventory.

Date: 1881.

Cover: “A nagyváradi irgalmasrend gyógyszerárának számodás és leltára 1881” (The inventory and account book of the pharmacy of the Oradea Brothers Hospitallers, 1881)

Dimensions: 36.5 × 11 × 3 cm.

Materials: paper, black and violet blue ink, cardboard covers.

Language: Latin, Hungarian.

Description: A register with blue cardboard covers, a white label with the title, brown textile binding, pre-lined pages. The entries are organized in several parts: the first section of the register, fol. 1–6, contains incomes and expenditures of the pharmacy. The second section represents a list of pharmaceutical ingredients, arranged alphabetically, entries 1 to 967, from “acid aceticum concentratum pur” to “zincum valerianicum”, together with the quantities expressed in kg and g. The third section is an inventory of the objects found in each of the rooms in the pharmacy, including the books, two bedrooms, kitchen, laboratory, and storage rooms. The next section is an inventory

of the formulations (*Specialitäten*) with their quantities (no. of boxes or bottles). The final section contains the names of patients with outstanding debts toward the pharmacy, arranged in alphabetical order, for 1880 and 1881 (January to May). The settled accounts of customers from Budapest, Vienna, and Stuttgart are listed separately.

Context of use: The hospital of the Oradea Brothers Hospitallers of Saint John of God (Ordo S. Joannis a Deo, Ordinul Mizericordian, Beteg Irgalmasrend).



5

New inventory no.: IF 2485.

Type: manuscript, pharmacy inventory (?).

Date: 1916.

Cover: no cover.

Dimensions: 39 × 12 cm.

Materials: paper, black ink.

Language: Latin.

Description: Two loose leaves from a pharmacy inventory, listing materials, substances, and compounds.

Context of use: not known.

State of preservation: good, browning, wrinkles, surface dirt.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

1916	
11	Lousin chloroform 500
	Pul. rhei. tab. bicarb 600
12	Ol. odoratum 1000
	Aq. rosarum 2000
	Syrup. menthol 2000
14	Sing. sulf. c. dul. tart 1500
15	Laudin. anhydropic 1500
16	Syrup. kati. sulph. pyric 15000
	Sol. acid. borici 2500
17	Diagnol. simpl. 2500
	Hydrogen. hypoc. 3% 1500
	Syrup. simpl. 2000
	Sing. sulfur. mgr 4000
18	Med. laudanica 2500
	Aque. Caminal. rez. 11000
	Tra. Ionicac 11000
	Tra. malalis. ferr. 1500
	Tra. nucis. vom. 500
	Spir. cochlear. 1500
	Puls. purgans 7000
21	Aque. licetol 300
24	Spir. Jasm. mlt. 2000
25	Cerat. ad. labiale 500
26	Spir. romacem 500
	" aetheres 4000
28	Pincl. chinac. comp 6000
	Ol. odor. al. 1000
29	Cerat. ad. milt. fusc. 500
	Ammon. pur. liq. dil. 3600
	Pincl. choleric 3000
	Sol. Kati. chlorici 2000
	Aq. Carbolat 3000
31	Syrup. mucosum 4400
	Pul. Blaudii. frust 2500

6

New inventory no.: IF 2426.

Type: manuscript, inventory.

Date: 1938–1939.

Dimensions: 20.3 × 33 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Handwritten accounting and inventory book, in Romanian, labeled in ink on the cover “Cartea mare – Farmacia Alexandru I. Engel “La Coroana”, str. Atanasie Panu nr. 64 Iași” (The great book – “The Crown phar-

macy” of Alexandru I Engel, 64 Atanasie Panu st.). Lined pages in blue, various headings “cassa, furnizori, mărfuri generale, diverse” (accounts, suppliers, stock of materials, various).

State of preservation: good condition.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel in 1982, inventoried in 2022.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy “La Coroana”, near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 67, cat. 75, p. 76, fig. 7.

The image shows an open handwritten ledger book with two pages of blue-lined paper. The pages contain columns of numbers and handwritten text in Romanian, likely representing an inventory or accounting record. The text is written in dark ink on a light blue background. The left page is numbered '5' and the right page is numbered '6'. The handwriting is in a cursive style, and the entries are organized into columns, with some headings like 'Cassa' and 'Furnizori' visible. The numbers appear to be in a decimal or currency format, possibly representing prices or quantities.

7

New inventory no.: IF 2443.

Type: manuscript, financial document.

Number of items: 2.

Date: 1938–1939.

Dimensions: a. smaller pages – 21 × 34 cm,

b. larger page – 24.3 × 37.5 cm.

Materials: paper, ink.

Description: Three loose manuscript pages, written in ink, lined in red and back. A. Two pages, bound together, with balance sheet / December 31st 1938 (expenses, merchandise, capital, profit).

B. Single page, with general expenses / December 31st (rents, salaries, electricity).

Context of use: the Engel pharmacy in Iași.

State of preservation: good, tears.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel in 1982, inventoried in 2022.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 69, cat. 92.

Balansul Farmaciei Al. S. Enghel inchisat pe 31 Decembrie 1938	
<u>Active</u>	
Capital	11000
Marfură Generală	11000
Acte de birou	2000
inchisat cont	
Chiria laborator	1250
	<u>20750</u>
<u>Passiv</u>	
Capital	11000
Marfură	2000
Beneficiul net	4750
de 1937, 1938 + 7150 de 1938	
	<u>20750</u>
<u>Cont Profit + Pierdere</u>	
inchisat pe 31 Decembrie 1938	
<u>Activ</u>	
Marfură inchisat	2000
Chiria laborator	1250
Chiria laborator	1250
Impozite	1811
Beneficiul net	4750
	<u>17911</u>
<u>Passiv</u>	
Beneficiul net	4750
Marfură Generală	11000
Beneficiul net	
	<u>17911</u>

8

New inventory no.: IF 2441.

Type: manuscript, inventory.

Date: 1939–1941.

Dimensions: 19.8 × 31.5 cm.

Materials: paper.

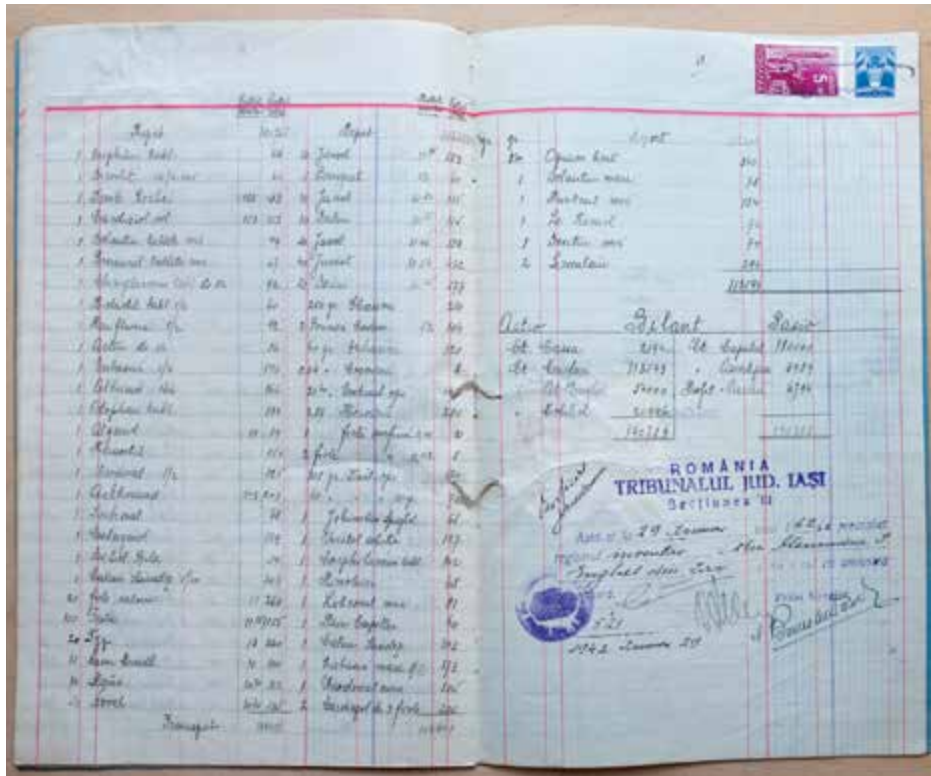
Description: Pharmacy inventory, handwritten notebook with blue cardboard covers. Pages tied with string, legalized by the Court in Iași, some pages with post stamps, various ink stamps.

Context of use: the Engel pharmacy in Iași.

State of preservation: good, wrinkles.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel in 1982, inventoried in 2022.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy “La Coróna”, near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 69, cat. 90, p. 76, fig. 7.



9

New inventory no.: IF 2442.

Type: manuscript, inventory.

Date: 20th century.

Dimensions: 21 × 29.7 cm (folded).

Materials: paper.

Description: Working pharmacy inventory, loose folded pages from a lined notebook, with pages written in pencil and pages copied with carbon paper, oval stamp of the Syndicate of Pharmacists in the City and County of Iași.

Context of use: the Engel pharmacy in Iași.

State of preservation: good, small wrinkles folds.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel in 1982, inventoried in 2022.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court, Jassy, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 69, cat. 91, p. 76, fig. 7.*

Na glicinofoni	50g	2 Et. HCl. count	4g
Novospon	20g	Et. HCl. count	4g
Taurin	5g	Argent Nitric	3g
Uran pe	8g	Chlorid. iodat	10g
Decolat d	60g	Fish Oil	4g
argol	2+15g	Fish Bones	1g
Ephedrin	1g	Xerofoni	10g
Pyrene	5g	Hydrochloric	
antiosol	8g	Mandel	5g
Phenacetil	35g	Throat. Agent	10g
Veronal	4g	Tisol	5g
Pepstat. ml	40g	Tetronium-18	12g
Xilol	10g	Et. chlor	60g
Taurin	10g	100 Enalapril	100g
Mrosinon	5g	70 Salbutamol	120g
Metil salicilat	100g	11 Sect count	29g
Ulcrosone	20g	11 Ibuprofen	100
Aceton	5g	Et. pellostona	20g
Nitrit de arg	5g	Ca chlor	40g
Vitroglycerin	5g	Et. Coloni	40g
Validol	5g	Taraxac	10g
Na glicinof	10g	Exalgin	5g
Paracetol	20g	Paracetol	10g
Et. Strich	22g	Carbame	5g
Banua Salpa	10g	Ascid	10g
Et. Of	5g	Pectofon	25g
Et. Salpa	10g	Salbutamol	10g

P HARMACIST DIPLOMAS AND CERTIFICATES

10

New inventory no.: IF 799.

Type: document, letter patent.

Date: 1644, January 9.

Place of issue: Alba-Iulia.

Issuer: Prince György Rákóczi I (1630–1648) of Transylvania.

Dimensions: 67 × 51 cm.

Materials: parchment, ink, wax.

Language: Latin.

Description: Letter patent written on parchment, with gold lettering in the heading; a circular, encased red wax seal attached by braided red, white, green and blue silk cords. The seal bears the coat of arms of Prince Rákóczi I, two thirds of its edge are missing, revealing the coarse yellow wax case. The letter contains the description of the coat of arms bestowed upon Blasius Galambos *alias* Barbely from Cotnari (Moldavia), at the time residing in Turda. Two noblemen of the realm, János Kemény, captain of the Făgăraș castle, and Ferenc Bethlen, high courtier, recommended the barber Galambos to the prince for his mastery in the art of surgery. The depiction, which usually accompanies such letters in the upper left corner, is missing. Two later mentions on the lower right corner and on the verso,

upper left corner, mention that Blasius Galambos had presented his letter patent to the congregation of the noblemen of the county of Turda. The charter was further presented to judicial authorities in 1711.

State of preservation: good, light accretions, cockling, pleating. Surface dirt deposits and missing parts in the wax seals.

Analysis: calfskin parchment.

Date of acquisition: 1970, bought from student Hoppelmann (in the new ledger).

Bibliography: Eva Crișan, *Materia Medica de Transylvanie*, Cluj-Napoca 1996, p. 257.

Sándor Weress Kövendi, *Torda őscsaládai*, Cluj, 1891, 2nd ed., p. 131.

Observations: Eva Crișan erroneously attributed the charter to Prince György Rákóczi II.

Translation of the coat of arms:

“The coat of arms consists of a blue shield with green grass depicted on the lower part, where a man dressed in armor and bearing a spear, hold the reins of a white horse, similarly dressed in gilded armour, directs the horse with his left hand, while in his right hand

shakes a bloodied short sword. At his feet lies the corpse of a man, with his head torn off. Above the shield there is a closed helmet, adorned with a crown, decorated with gems and pearls; on both sides, ribbons are flowing down beautifully from the cone of the helmet.’

Transcription:

Nos, Georgius Rakoczi, Dei gratia princeps Transylvaniae, partium regni Hungariae dominus et Siculorum comes etc. memoriae commendamus tenore praesentium significantes quibus expedit universis, quod nos quotiescunque ceteras inter preclarissimorum principum superscriptiones et symbola gloriosa ab omni seculo laudabilitate excipienda, magni etiam illius et incliti Herois Tiberii Caesaris symbolum, boni videlicet pastoris est tondere pecus, non deglubere, altius memoriae nostrae inculcamus toties tali nos quoque suc-

cumbimus in animo consultationi, ut pecus custodiae nostrae commissum principali non deglubere, sed tondere, imo exuelleratis etiam veris addere non optimum modo, verum laudabile quoque esse crederemus ac preterea hoc exemplo magis magisque succensi aere quoque et opibus exhaustos, facultatibus virtuti submissos, eminentia animo collabescendo fortitudine, natis sive patriis aedibus destitutos, extractis palatiis ac domibus picturatis, ignobili denique sorte natos et educatos glorioso illo carbunculo et adamante stellato nobilitate ut pote ornaremus et adaugeremus consultum esse duximus. Unde cum strenuum quoque Blasium Galambos alias Barbely de Kotnar, nunc in oppido Uÿ Thorda degentem, natione Moldavum, virtute et ad quodvis servitium genus praestantem, arte vero sua chirurgica in curandis vel maxime ocu-



lis excellentem beneque probatum, ex indubia fidelium nostrorum generosorum Joannis Kemeny de Bükös, arcis ei praesidii nostri Fogarasiensis capitanei, thesaurarii cubicularii, et Francisci Bethlen de Keresd, supremi aulae magistri, comitis comitatus Albensis Transsilvaniae et tabulae judicariae jurati assessoris commendatione probe intelligamur, eundem Blasium Galambos alias Barbely ex speciali gratia et potestati nostre principalis plenitudine e statu illo, in quo natus est et hactenus extitit, eximendum ac in alium verorum natorum et indubitatorum regni nostri Transsilvaniae et partium Hungariae eidem annexarum nobilium annumerandum, aggregandum, cooptandum et adscribendum duximus, prout annumeramus, agregamus, cooptamus et adscribimus. Decernentes expresse ut a modo deinceps succesivis semper temporibus idem Blasius Galambos alias Barbely ipsiusque heredes et posteritatibus utriusque sexus universis pro veris et indubitatis nobilibus habeantur et reputentur. In signum autem huiusmodi verae et perfectae nobilitatis eorum haec arma sive nobilitatis insignia: Scutum videlicet militare coelestini colore cuius fundum cespes viridis occupat, ubi homo quidam lorice et casside more militari indutus framea cinctus, equo albo currenti similis freno, antilena et caputio deaurato vestito, insidens, sinistra equum dirigere, dextra vero manibus acinacem sanguine tinctum vibrare, sub pedibus vero cadaver hominis intercepti capite avulso, accedente quoque, ibi jacente cernitur, supra scutum galea militari clausa est posita, quam contengit diadema regium gemmis atque unionibus decenter variegatum,

ex cono vero galeae teniae sive lemnisci variorum colorum, hinc inde defluentes utrasque oras sive margines ipsius scuti pulcherrime ambiunt et exornant, prout haec omnia in apice sive principio presentium literarum nostratum docta manu et arte pictoris clarius expressa et depicta esse cernitur. Animo deliberato et ex certa scientia liberalitateque nostra praefato Blasio Galambos alias Barbely ipsius heredibus et posteritatibus utriusque sexus universis gratiose dedimus, donavimus et contulimus, annuentes et concedentes ut ipsi praescripta arma sive nobilitatis insignia more aliorum verorum natorum et insigniorum nobilium armis utentium, ubique in praeliis, hastiludiis, torneamentis, duellis, monomachiis et aliis quibusvis exercitiis militaribus et nobilitaribus, nec non sigillis, vexillis, cortinis, velis, aulaeis, annulis, tentoriis, domibus, sepulchris et generaliter quarumlibet rerum et expeditionum generibus sub merae et perfectae nobilitatis titulo, quo eos ab universis et singulis cuiuscunque status, ordinis, honorum, dignitatis et praesminentiae homines existant, insignitos dici, teneri et nominari volumus, ferre et gestare, omnibusque et singulis iis honoribus gratis privilegiis indultis, libertatibus immutatibus et praerogativis, quibus caeteri veri nati et indubitati nobiles et militares praefati regni nostri Transilvaniae et partium Hungariae eidem annexarum homines, quomodo-cunque de jure et ab antiqua consuetudine utuntur, fruuntur et gaudent, perpetuo uti, frui et gaudere valeant atque possint. In cuius rei memoriam firmitatemque perpetuam praesentes literas nostras pendentis et authentici sigilli nostri munimine roboratas memorato

Blasio Galambos alias Barbely ipsiusque heredibus et posteritatibus utriusque sexus universis gratiose dandas duximus et concedendas. Datum in civitate nostra Alba Iulia die decima nona mensis Januarii. Anno Domini millesimo sexcentesimo quadagesimo quarto. Joannes Szalárdi vicesecretarius mpa.

Lower right corner: 1651, 4 Maii presentes litere armales in sede iudicialia in possessione Bogath loco scilicet consueto celebrationis sedis iudicialiae comitatus Thordensis exhibite, publi-

cate ac nemine contradicere apparente. Martinus Sarpataki juratus notarius comitatus Thordensis mp. Galambos

Verso, upper corner: Anno domini 1644 die 3tia octobris intro scriptus Blasius Galambos alias Borbely ex Katnar in generali congregatione nobilium comitatus Tordensis publicavit literas suas privilegiales nemine [...] contradicente Stephanus Traidner juratus notarius comitatus Tordensis mpa.

Verso, right hand lower fold: Exhibitur in Tabula die 6to Maii 1771.

11

New inventory no.: IF 830.

Type: manuscript, letter of recommendation and diploma.

Date: 1776, April 14.

Author: Antonius Rettig.

Dimensions: 39.3 × 48 cm.

Materials: parchment (goat leather), ink, colored paints.

Language: Latin.

Description: Handwritten letter of recommendation, signed manu propria and authenticated with seal in red wax by pharmacist Antonius Rettig of Baja (Hungary), who attests to the fact that the young Samuel Velits, born in Lászlófalva (today Laclavá, Slovakia) had completed the usual years of training as a pharmacist, and commends his abilities, diligence and moral integrity. The certificate is decorated with a painted frame with floral and ornamental motifs, and a more ornated heading, containing a globe with a cross on top, with ribbons flowing from it on each side. A yellow star and a peacock accompany the ribbons. The first line of the text is written in capitals, initials of each word in red ink, with flourishes, while a gryphon rampant supports the letter 'E' as the beginning. The place and date are written in the hand of Antonius Rettig, similarly to his signature, accompanied by his seal in red wax. Decorative wooden frame with two

vertical semicircular baguette molds ending with spear-shaped ends.

Context of use: Samuel Velits settled down and worked in Turda, where he opened his pharmacy in 1784.

State of preservation: good, light accre-

tions, cockling, pleating, small cracks in the wax seals.

Analysis: goatskin parchment.

Date of acquisition: 1905, the pharmacy in Turda.

Bibliography: Gyula Orient, *Az erdélyi és bánáti gyógyszerészet története*, Cluj-Napoca 1926, p. 211–213. – with a Hungarian translation of the certificate and a black and white photograph.

Eva Crișan, *Materia Medica de Transilvania*, Cluj-Napoca 1996, p. 257 (slightly different measurements: 38 × 50 cm). Does not provide an inventory number to this item.

Péter H. Maria, *Az erdélyi gyógyszerészet magyar vonatkozásai*, Cluj-Napoca 2002, p. 487–489 (for the family tree).

Transcription:

Ego Antonius Rettig, incliti comitatus Bacsiensis pharmacopaeus, omnibus et singulis has litteras lecturis aut visuris cujuscunque status, sortis et conditionis sunt, praecipue D. D. pharmacopolis, hisce notum testatumque facio probe honestum nobilem et ingenuum iuvenem dominum Samuelem Velits, in possessione Laszlofalva incliti comitatui Thurocziensi ingremiatu natum, annos suos consuetos artis pharmatheuticae debite complevisse, peritum in officina mea non solum uti iuvenem probum decet, indefessam semper industria servisse, et per me a vinculo disciplinae securum et liberum solutum esse, qui labore diu noctuque impertaesus erga quemque laudabili decentia non minus qua debita, fidelitate, probitate et integritate se gessisse, ut merito omnibus artis nostrae pharmaceuticae peritis, quorum saluti et commodo incum-



EGO **R**

ET INCLITI **COMITA**

MACOPÆUS OMNI

terras rectoris, aut visoris quuscunque
Pharmacopolis hucce notum testatumque
D. SAMUELEM VELITS in possessione

narum Annos, suos conveges Annis Pharmat
non solum uti juvenem probum decet, indefesta se
ne securum et liberum, blunum esse, qui labore diu
non minus qua debita fidelitate, probitate et integri
ma ceutica peritis, quorum Salutis et Commode inco
rit, perquam Optime recomencatum exortem, ut uti
Artem, suam exercere voluerit, secure ac, et val
lectibus Protectionibus, susceptionibus ac promotion
tionibus ac servientium me obligatum esse cernent

In Torum majorem Fidem, hucce manu mea propria
tas deo xivas. Datum, Tage Sic in Aprilis



ANTONIUS RET

ATUS BACSIENSIS PHAR

BUS et SINGULIS HAS LIT

*status, oris et Conditionis, sunt vocatae DD
cio robe. Honestum. Nobilem et Ingenium. Juvenem.
Lazulgalva, J. Comitatu. Turcoriensis ingremia
causis deinde Comalevise peritum in Sicilia mor
mper. nunciata. servitute, et per me a vinculo Discipi
nocturne impertasus erga quomodo laudabili recentia
ate. egeisse ut merito omnibus Artibus, tra Char
mbere pertigerit, ac primum gratiam et honorem ambo
tadictus. Nobilis et inermis. De Samuel Velites
cot. Circo Aradictus Phamacorum in Similibus. At
ibus, cupiscuntque status, oris et Conditionis Comita
trabo.*

*Subscriptas et sigillo usuali meo munitas, et corroborata
Anno 1776*



*Antonius Retlig
Huius Bacsiensis Civitas
Grammaticus.*



bere pertigerit, aequorum gratiam et favorum ambierit, perquam optime recommendatum exoptem, ut ubi praedictus nobilis et ingenuus dominus Samuel Velits Artem suam exercere voluerit, secure possit et valeat. Idcirco praedictus pharmacopaeus in similibus affectibus, protectionibus, susceptionibus ac promotionibus cujuscunque status, sortis et conditionis dominationibus ad serviendum me obligatum

esse demonstrabo. In horum majorum fidem hasce manu propria subscriptas et sigillo usuali meo munitas et corroboratas dedi literas. Datum Baje die 14 Aprilis 1776. Antonius Rettig mpa. Inclitus Bacsiensis juratus pharmacopaeus.

Verso: Exhibitur in tabula [...] Torda[...] 1784. *Other hand:* Néhai Welits Samuel atyánk diplomája és testimonuma.



12

New inventory no.: IF 237.

Date: 1837, September 1.

Author: Andreas Koritsanszki (Endre Koritsánsky).

Title: Certificate of studies for Paul Hrobony.

Dimensions: 46 × 29 cm.

Language: Latin.

Cover: framed.

Content: Andreas Koritsánszky, pharmacist, certifies that Paulus Hrobonyi (Pál Hrobonyi) completed his required years of apprenticeship in his pharmacy in Tășnad, and recommends him warmly to prospective employers. The diploma is confirmed with the testimony of Josephus Borsos (József Borsos), physician in Middle Solnoc county, that Hrobonyi studied under his supervision for one and a half years.

Description: It is a standard certificate,

handwritten in black ink, with a heading and part of the text typed in capital letters, resembling a printed form. The handwriting is also varied, with the date written with a darker ink. On the bottom left, a handwritten note and *manu propria* signature by Josephus Borsos attests to the fact that the young Hrobonyi completed his apprenticeship. On the bottom right, the *manu propria* signature of Andreas Koritsánszky. Two seals in red wax accompany each signature.

State of preservation: good, folds, stains, browning.

Date of acquisition: 1963.

Bibliography: Eva Crișan, *Materia Medica de Transylvanie*, Cluj-Napoca 1996, p. 259.

Observations: A note in pencil mentions that the certificate was framed in Cluj, on 19 August 1954.



13

New inventory no.: IF 2481.

Type: manuscript, certificate.

Date: 1839.

Author: Andreas Koritsánszky (Endre Koritsánszky – see no. 14).

Title: “Attestatum” (Certificate).

Dimensions: 27.1 cm × 12 cm.

Materials: paper, black ink.

Language: Latin.

Description: Certificate issued on behalf of Paul Hrobonyi, attesting that he had spent two years as an associate in the pharmacy of Andreas Koritsánszky, in the pharmacy in Tășnad. Well preserved seal in red wax, representing a coat of arms.

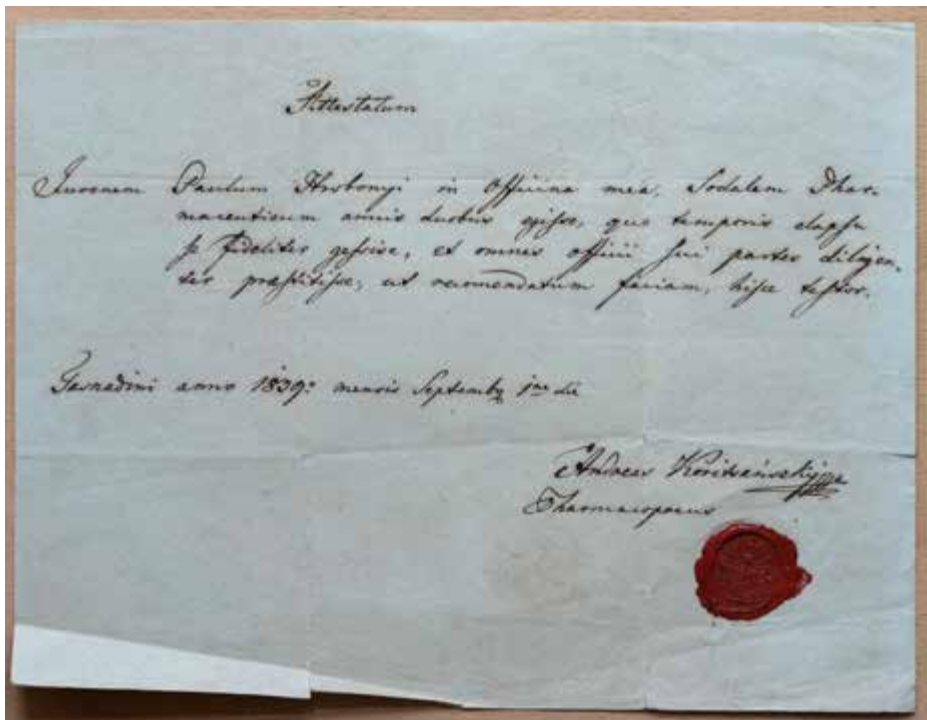
State of preservation: good, tears due to folding.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Bibliography: Eva Crișan, *Materia Medica de Transylvanie*, Cluj-Napoca 1996, p. 258 (with slight errors of reading).

Transcription:

Attestatum. Iuvenem Paulum Hrobonyi in officina mea sodalem pharmaceuticum annis duobus egisse, quo temporis elapsu se fidelitas gessisse et omnes officii sui partes diligenter praestitisse; ut recomendatum faciam hisce testor. Tasnadini anno 1839, mensis Septembris prima die. Andreas Koritsánszky pharmacopoeus.



14

New inventory no.: IF 2482.

Type: manuscript, letter of recommendation.

Date: 1842, May 6.

Author: Endre Koritsánszky (Andreas Koritsánszky, see no. 13).

Dimensions: 26.5 × 22.5 cm.

Materials: paper.

Language: Hungarian.

Description: Handwritten letter, signed manu propria and authenticated with seal in red wax. Pharmacist Endre Koritsánszky certifies that Pál Hrobonyi had worked as a *provisor* in Tășnad for two years, and commends his proper morals, promptitude, humility, and abilities.

State of preservation: good, tears due to folding.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Transcription:

Hrobonyi Pál uram nállam két évig provisorát, az idő alatt magát igen jó erkölcsével, kötelességében pontossággal, serenységgel, ügyességgel és hivséggel ki tüntette, ezt lelki ismeretesen bizonyítom s adom ez ajánló levelemet szokott pecsétemmel megerősítve. Tasnádon tavaszutó 6kán 1842. Koritsánszky Endre mp. gyógyszerész.



15

New inventory no.: IF 2483.

Type: manuscript, birth certificate.

Date: 1857, July 22.

Author: Gyula Petz, pastor of the German Evangelical church in Mezőberény.

Title: "Kivonat a mezőberényi németajku ág. ev. hitv egyházkeresztelési anyakönyvéből, IVdik kötet, 315dik lap" (Excerpt from the baptismal register of the German Evangelical Church of Mezőberény, volume IV, page 315).

Dimensions:

34 × 21 cm.

Materials: paper.

Language: Hungarian.

Description: One-page transcript from the baptismal register of the German Evangelical church of Mezőberény. Written on the *recto*: registration of the birth of Paullus, the son of Joannes Hrobonyi, school teacher, and of Antonia Goldschmidt, excerpted from vol IV, page 315. Pastor Gyula Petz certifies to the authenticity of the letter with his *manu propria* signature and seal in red wax. A fiscal stamp of 15 kreutzer on the upper left corner.

15kr

Kivonat

az a mezőberényi németajku ág. ev. hitv egyházkeresztelési anyakönyvéből, IVdik kötet, 315dik lap.

Mező-Berényi Pétz Gyula, Szegedvárad kerület. Magyarországon.

Baptizati Anno 1857

Præsentat.	Pater	Mater	Comptor	Connatus
Mező-Berényi 24. 26.	Paullus Hrobonyi Schulmeister Aktor.	Antonia Goldschmidt Schulmeister Aktor.	Bevollmächtigter Herr Johann us.	Stadtschreiber Herr Adam Winter et Magd. Kath. Koch us.

Ez a keresztelési levél a fentvezett anyakönyvből
hitelesítve kint és hivatalos pecséttel látván kivonat.

Mező-Berény július 22^{ik} 1857

Petz Gyula
a mezőberényi ág.
ev. hitv egyház n. lelkésze



State of preservation: good, tears, worn areas.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

16

New inventory no.: IF 2247.

Type: manuscript, certificate of examination.

Date: 1857, May 1.

Issuer: Theofil Madejewski and Adalbert Wotsch.

Dimensions: no measurements on record.

Materials: paper.

Language: Latin.

Description: Handwritten certificate, signed manu propria and authenticated with seal in red wax (of the Fălciu county), attesting that Andrei Jassinsky, born on 1840 January 1, had passed his examination in the arts of pharmacy, proving his knowledge of the pharmaceutical instruments, of herbs, of preparing formulations and of storing medications. The certificate was issued in Huși.

Context of use: “La Coroana” pharmacy, Iași.

State of preservation: good, tears, folds, foxing stains, oxidation.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel and inventoried in 1982.

Bibliography: Angela Știrbu, *O mărturie documentară despre învățământul farmaceutic din Moldova*, Ioan Neculce. Buletinul Muzeului de Istorie a Moldovei, I (1995), p. 141–147. Ana-Maria Gruiă, *Engel Pharmacy “La Coroana”, near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 66, cat. 66.

Transcription: a full transcription and Romanian translation of the certificate is published in Angela Știrbu, *O mărturie documentară despre învățământul farmaceutic din Moldova*, Buletinul Muzeului de Istorie a Moldovei Ioan Neculce (1995), 145–147.



17

New inventory no.: IF 2244.

Type: manuscript, certificate of practice.

Dating: 1897, September 13.

Dimensions: xx

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Manuscript, Certificate of practice, 1st year, issued by the Engel pharmacy for Alexandru Engel.

Context of use: the Engel family, Iași.

Conservation report: good.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel and inventoried in 1982.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court*,

Jassy, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021): 45–76, p. 66, cat. 64.

Transcription:

Certificat

Elevul Alexandru I. Engel cu Matricula

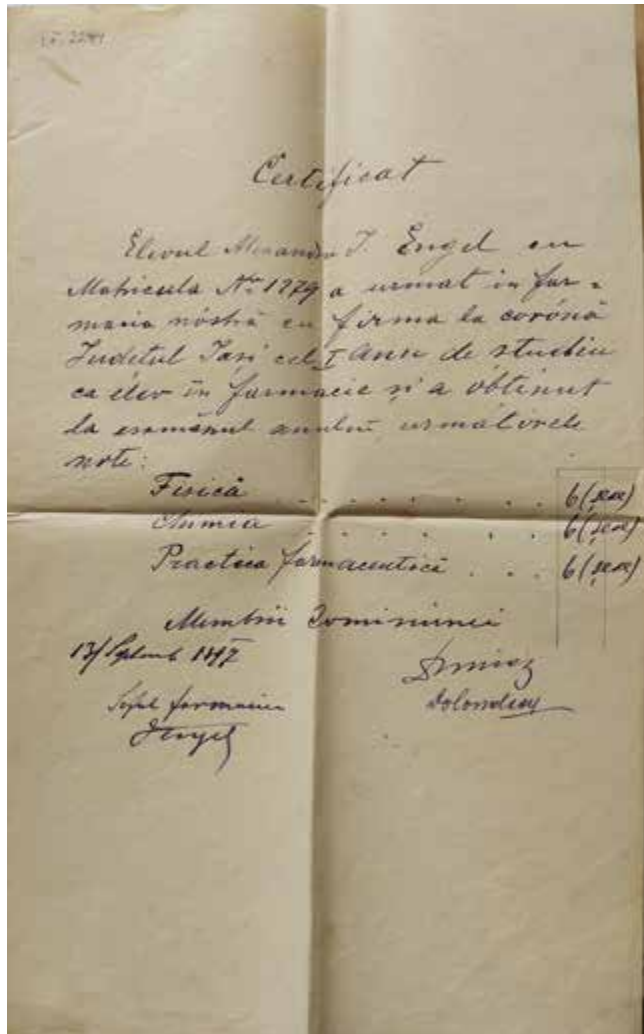
No. 1279 a urmat în farmacia noastră cu firma la corónă Județul Iași cel I Anu de studiu ca elev în farmacie și a obținut la esamănul anului

urmatóarele note:

Fisică.....6 (șese)

Chimia.....6 (șese)

Practica farmaceutică.....6 (șese)



Membrii Comisiunii

13/Septemb 1897

Șeful farmaciei [illegible signature]

[illegible signature]

I Engel [signature]

18

New inventory no.: IF 2245.

Type: manuscript, certificate of practice.

Date: 1898, August 14.

Dimensions: 34 × 21 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Manuscript, certificate of practice, 2nd year, issued by the Engel pharmacy for Alexandru Engel.

Context of use: the Engel family, Iași.

State of preservation: good.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel and inventoried in 1982.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 66, cat. 64.

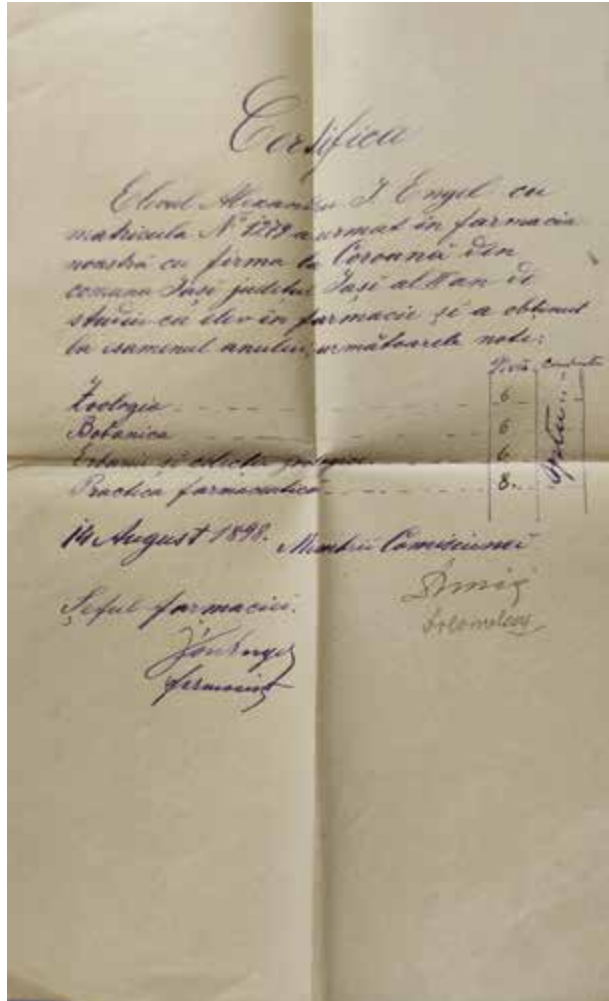
Transcription:

Certifica

Elevul Alexandru I. Engel cu matricula No. 1279 a urmat în farmacia noastră cu firma la Coroană din comuna Iași județul Iași al II an de studiu ca elev în farmacie și a obținut la esamenul anului, următoarele note:

Zoologia
 Botanica
 Erbariu și colecții zoologice
 Practica farmaceutică

14 August 1898
 Membrii Comisiunei



[illegible signature] // [illegible signature]
 Șeful farmaciei
 Ión Engel [signature]
 farmacist

Nota	Conduita
6	Optu
6	
6	
8	

19

New inventory no.: IF 2246.

Type: manuscript, certificate of practice.

Date: 1899, June 11.

Dimensions: 34.6 × 22 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Manuscript, Certificate of practice, 3rd year, issued by the Engel pharmacy for Alexandru Engel. It lists the subject matters and the grades for the 1898/99 school year.

Context of use: the Engel family, Iași.

State of preservation: good, folds.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel and inventoried in 1982.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 66, cat. 65.

Transcription:

Certificat

Elevul Alexandru Engel cu matricula No. 1279 a urmat în farmacia noastră cu firma la Coroana din comuna Iași județul Iași al treilea an de studiu ca elev în farmacie și a obținut la examenul anual, următoarele note:

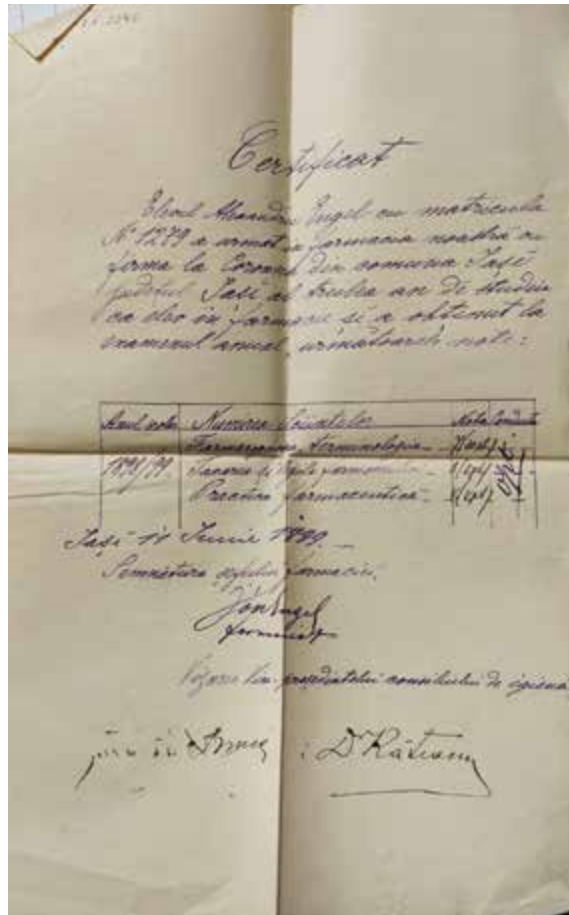
Semnătura șefului farmaciei,

Ión Engel [signature]

farmacist

Vizarea Vice-președintelui consiliului de igienă

[illegible signature]



Anul școlar	Numirea Sciintelor	Nota	Conduita
1898/99	Farmacognosia, terminologia.....	7 (șapte)	Opt
	Taxarea și legile farmaceutice.....	8 (opt)	
	Practica farmaceutică.....	8 (opt)	

Iași 11 Iunie 1899

20

New inventory no.: IF 2243.

Type: manuscript, certificate.

Date: 1899, October 29.

Dimensions: 34 × 21 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Manuscript, copy of a pharmacy assistant certificate issued by the University of Bucharest for Alexandru Engel, son of pharmacist Ion Engel from Iași. Hand copy by Ioan Engel.

Context of use: the Engel family, Iași.

State of preservation: good, folds.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel and inventoried in 1982.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 66, cat. 60.

Transcription:

Universitatea din București

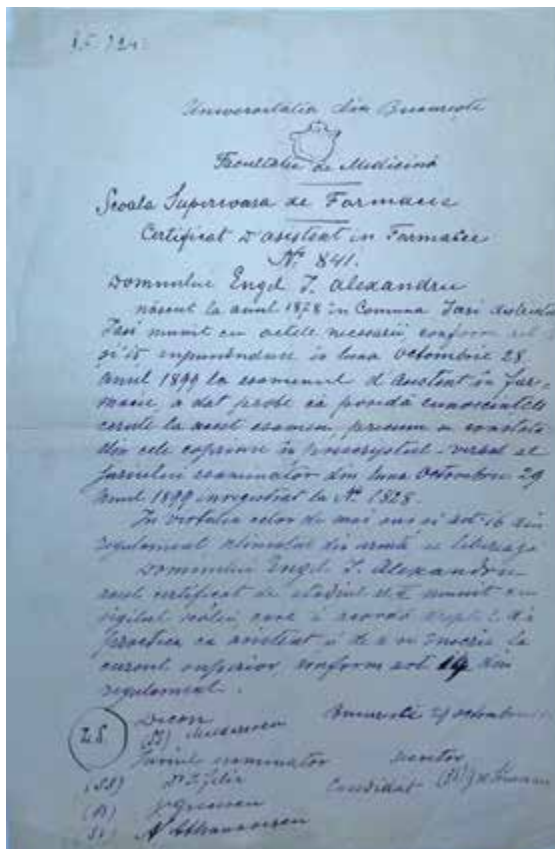
Facultatea de Medicină

Școala Superioară de Farmacie

Certificat d'asistent în farmacie

No. 841

Domnului Engel I. Alexandru
născut la anul 1878 în Comuna Iași districtul Iași numit cu actele necesarii conform art. 3 și 15 supunându-se în luna Octombrie 28 anul 1899 la examenul d'asistent în farmacie, a dat probe că posedă cunoștințele cerute la acest examen, precum se constată din cele espuse în prescriptul-verbal al juriului esaminator din luna Octombrie 29 anul 1899 înregistrat la No. 1828.



În virtutea celor de mai sus și art. 16 din regulament, alineatul din urmă se liberează domnului Engel I. Alexandru acest certificat de studiul al II numit cu sigilul xx, care i acordă dreptul d'a practica ca asistent și de a se înscrie la cursul superior conform art. 14 din regulament.

București 29 octombrie 1899

Decan // LS SS // Juriul esaminator // SS
// SS // SS // Secretar // SS // Candidat

FORMULATIONS

21

New inventory no.: IF 2478.

Type: manuscript recipe, formulations.

Date: post 1794.

Author: not known.

Dimensions: 39.5 × 25 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Latin, German.

Description: one sheet of paper, folded in four, written in black ink. Contains drafts of recipes for honey of rose and orange syrup, crossed out and rewritten. A drawing of an ear of wheat, with *Spir* written next to it. Dating based on the unfinished recipe for *Sirupus mannatus juxta dispensatorium anni 1794*. An appendix gives the German equivalents to Latin terms.

Context of use: unknown.

State of preservation: good, light tears, foxing stains.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Transcription:

Mel rosarum. Rx. Rosarum rubrarum uncias III. Aqua fontis libras III. Infundire durch 3 Stunden, der colatura gieb hinzu Mel communis libras 6 und koche es in der dike eines sÿrups. // Sÿrup

aurantiorum. Rx. Corticum aurantiorum unc. 6. Alchohl unc. 3. Aquafons lib. 2. Macerire durch 24 Stunden, dan kochen es mit einer doppelten quantitet Zucker in einen Sÿrup.



22

New inventory no.: IF 2449.

Type: manuscript recipe, formulations.

Date: end of the 18th-beginning of the 19th century.

Author: unknown.

Dimensions: 8.9 × 20.5 cm.

Materials: paper, black ink.

Language: Latin.

Description: A sheet of paper containing formulations, written with alchemical and pharmaceutical symbols, German indications.

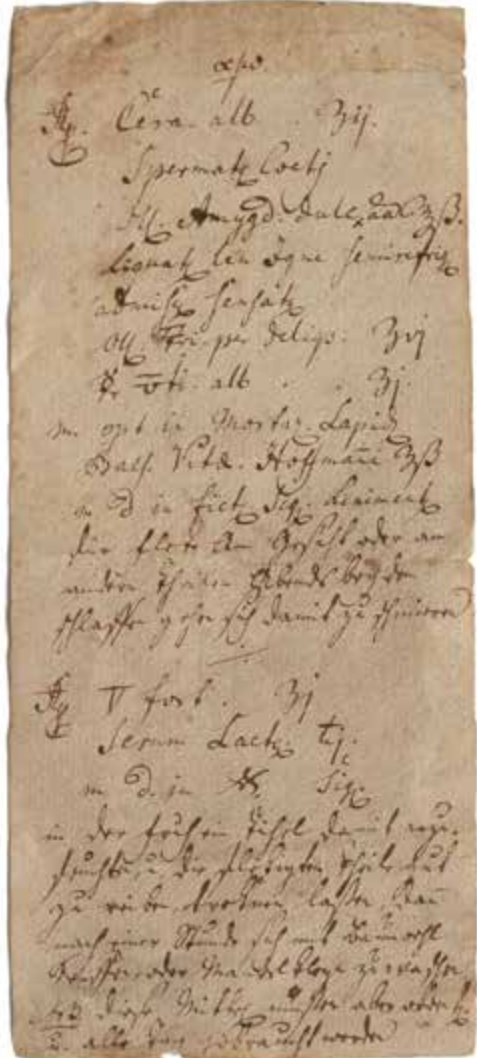
State of preservation: good, foxing staining, browning.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Transcription:

Recipe. Cera alab drahmas 2 // Spermatidis coeti // Olei amygdali dulcis ana uncias 3 // liquatis leni igne semirefrigeratis // admisce sensat (?) // Olei tartari per deliquium drahmas 6 // Mercurius precipitati alb drahma 1 // Misce opt. in mortario lapideo // Balsamum vitae Hoffmanni drahmas 3 // Misce bene in fict. siquid linimentum // Für Fleke im Gesicht oder an andere Theilen abends bey dem Schlaffe gehen sich damit zu schmieren²⁹ // Recipe aquae fortis drahmam 1 // Serum lactis lb. 1 // misce bene in [...] siq. // in der früh ein Tichel anzu // feuchten und die fleckigten Theilen gut // zu reiben, trocken lassen, dann // nach einer Stunde sich mit baumoehl // Seiffen oder Mandelkley n zu waschen // NB: diese Mitteln

musten aber ordentlich // und alle Tag gebraucht werden.³⁰



²⁹ Translation of the German instruction: “For spots on the face or other parts, to rub in the evening before going to sleep.”

³⁰ Translation of the German instruction: “Early in the morning dampen a cloth and rub the spotted areas, let it dry and after one hour wash with olive oil or almond oil soap. NB These remedies must be used regularly and every day.”

23

New inventory no.: IF 2450.

Type: manuscript recipe, formulations.

Date: end of the 18th-beginning of the 19th century.

Author: unknown.

Dimensions: 12 × 14.5 cm.

Materials: paper, black ink.

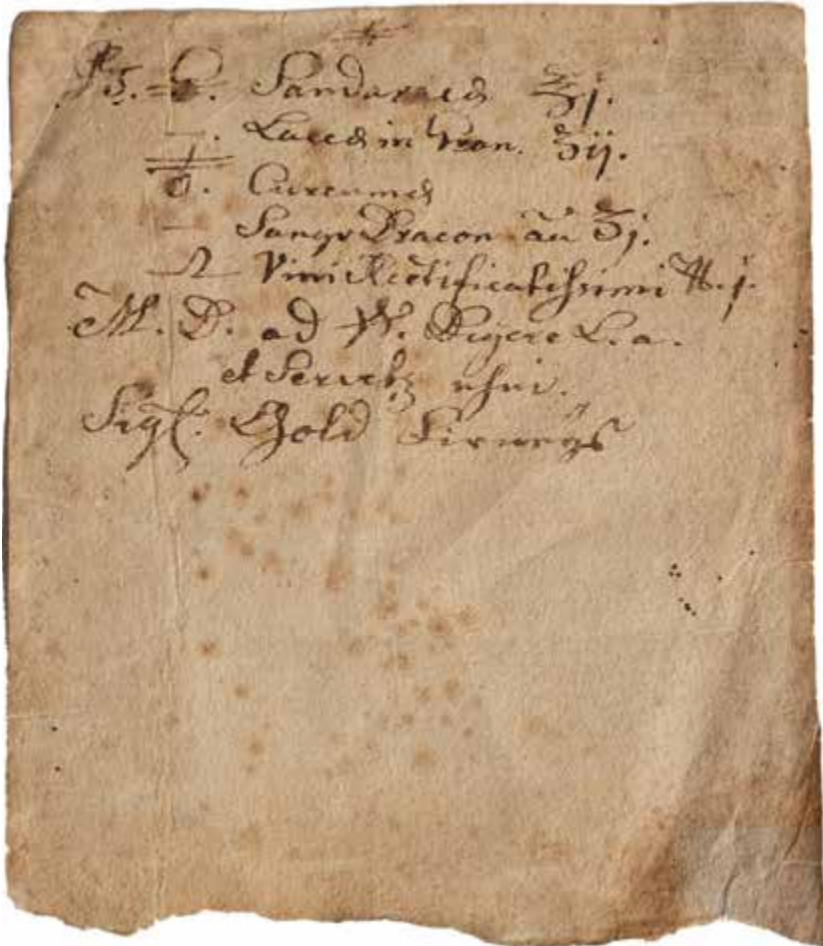
Language: Latin.

Description: A sheet of paper containing formulations, written with alchemical and pharmaceutical symbols, German indications.

State of preservation: good, foxing, oxidation.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Transcription: Recipe Gummi sandaracae drahmas 1 // — Laccae in granis uncias 2 // Pulvis curcumae // — Sangui draconis ana uncias 3 // Spiritus vini rectificatissimi lb. 1 // M. D. ad digere L[ege] a[rtis] // et servetur usui. // Sigl. Gold Sir[?]



24

New inventory no.:
IF 2479.

Type: manuscript,
recipe.

Date: end of the 18th
– beginning of the
19th century.

Author: unknown.

Dimensions:
19.8 × 12.5 cm.

Materials: paper,
black ink.

Language: Latin,
German.

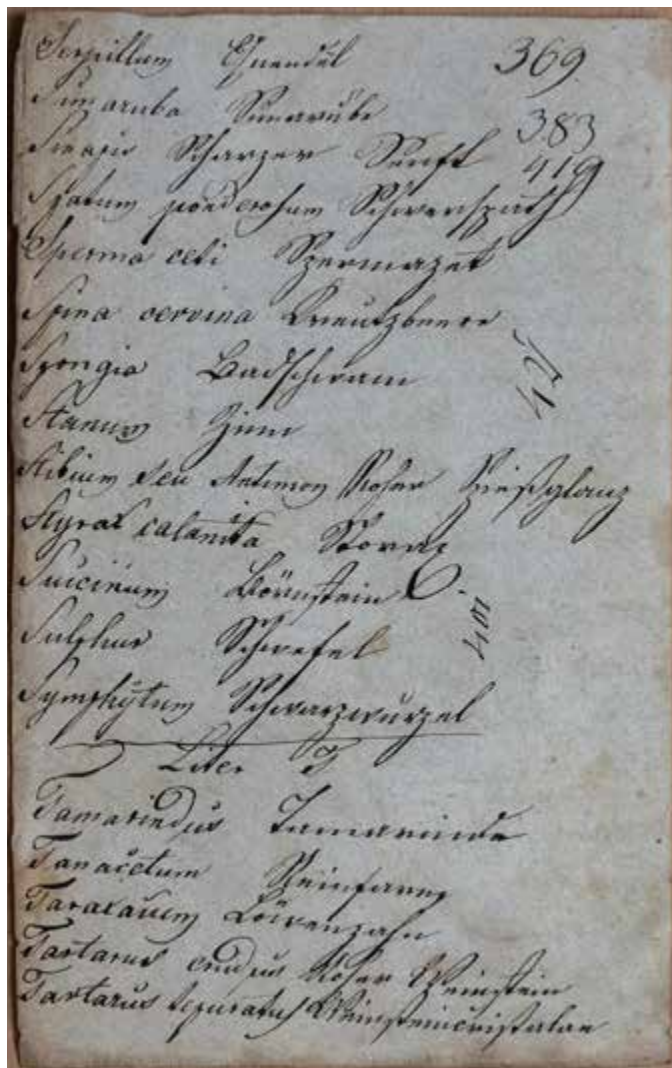
Description: A sheet
of paper from a
recipe notebook,
containing a glos-
sary with alphabeti-
cal entries from the
letters S and T, with
page numbers for
certain items. Prob-
ably part of an index.

State of preservation:
good, paper oxida-
tion, light accre-
tions.

Date of acquisition:
found during the
renovation of the
Pharmacy Museum
and inventoried in
2022.

Transcription:

Serpillum Quendel 369 // Sim aruba
Simaruba 383// Sin apis Scharzer Senfs
419 // Spatum ponderosum Schwers-
path // Sperma ceti Spermazet // Spina
cervina Kreuzbeere // Stanum Zinn
// Stibium seu Antimonium Roher



Spießglanz // Styral calamita Storax//
Succinum Börnstein // Sulphur Schwes-
sel // Symphÿtum Schwarzwurzel// Liter
T // Tamarindus Tamarinde // Tanace-
tum Reinfarn //Taraxacum Löwenzahn
// Tartarus crudus Roher Weinstein //
Tartarus deputatus Weinsteinristalen.

25

New inventory no.: IF 2484.

Type: manuscript, register.

Date: 1826.

Title/Cover: “Manuale diversarum for-



mularum et compositionum in usum pharmaciae Magno Varadiensis fratrum Misericordiae conscriptum anno 1826, die 28 mensis Maii” (Handbook of various formulations and mixtures used in the pharmacy of the Oradea Brothers Hospitallers, in the year 1826, the 28th of May).

Dimensions: 36.5 × 11 × 3 cm.

Materials: paper, black and violet blue ink, cardboard covers.

Language: Latin, Hungarian.

Description: A narrow and thick notebook, with ca. 90 sheets, alphabet pads, in which recipes and formulations are listed under each letter, written over time in a variety of handwritings. Cardboard covers with leather binding and leather corners on the front. The first page after the cover has become loose and was re-inserted before the title page. A printed label above the handwritten title reads: “Irgalmasok gyógyszertára Nagy-Várad” [The pharmacy of the Hospitallers of Saint John of God, Oradea]. The personal label of Dr. Korda of Staroveczky street in Oradea can be found inside the ledger.

The formulations contain remedies for ailments (eye drops, cough syrups, stomach droplets) as well as cosmetic products (for skin, teeth, hair, moustache), compositions for making various candles but also drinks, such as liquors (*liquer àcaffe*, *liquer a vanille*) and lemonade. Physicians such as Kaczvinszky, Nazáky, Horányi, Hoffman, or Klein are credited for their recipes and formulations.

Context of use: The hospital of the Oradea Brothers Hospitallers of Saint John

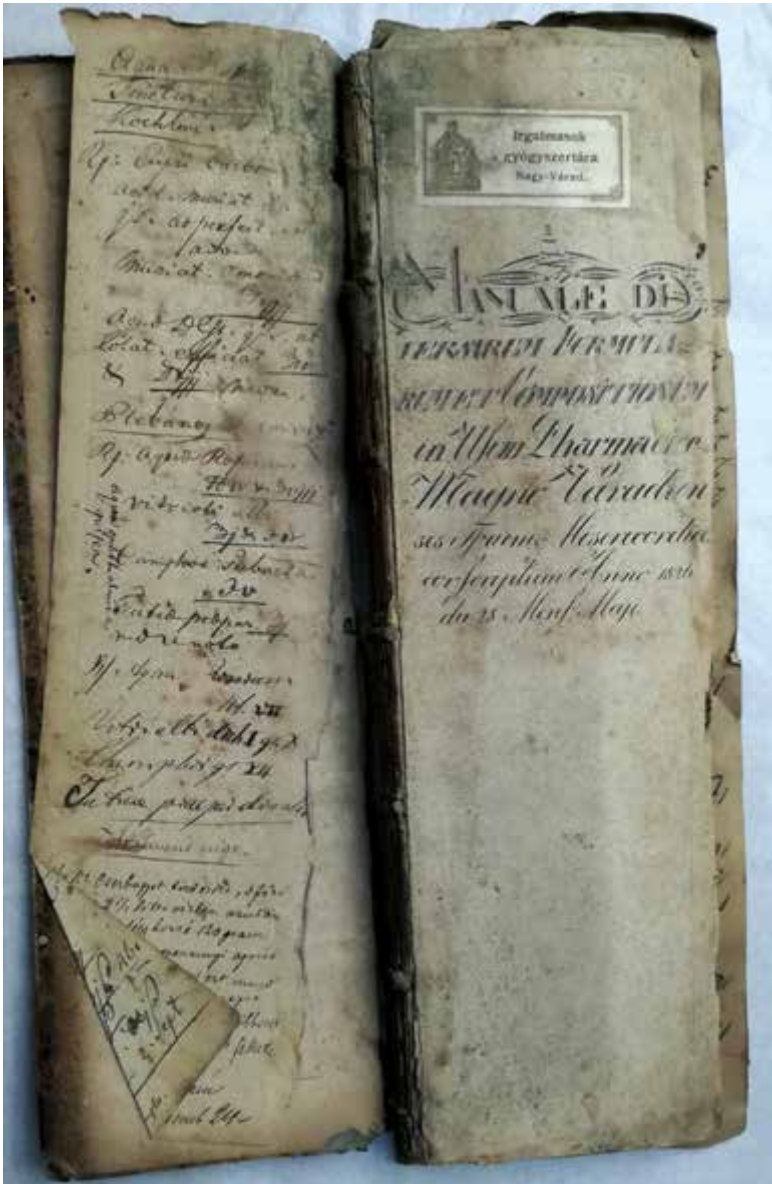
of God (Ordo S. Joannis a Deo, Ordinul Mizericordian, Beteg Irgalmasrend)

State of preservation: bad, accretions and surface deposits, yellowing and paper oxidation, foxing spotting, detached cover.

Date of acquisition: found during the

renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Bibliography: András Emödi, *Adatok Nagyvárad 18–19. századi patika és kórház történetéhez*, Oradea 2010 (for historical context).



26

New inventory no.: IF 975.

Type: ledger/register, recipe book.

Date: 1838.

Author: Paul Hrobonyi.

Title/Cover: “Manuale Pauli Hrobony, Tasnadini anno 1838” (Handbook of Paul Hrobony, in Tășnad, in the year 1838).

Dimensions: 21 cm × 12 cm.

Materials: Cardboard covers with thin black leather binding, paper.

Language: Latin, Hungarian, German.

Description: 182 sheets, of which 140 with writing; an index with alphabetical tabs on pages 164 to 182; the stamp of the Erdélyi Múzeum-Egyesület Érem-és Régiségtára on p. 1v, on 182r, and various other pages within the notebook. Numbering of pages begins on 6r, inconsistent numbering that ends with no. 224. On page 2r, two mentions: “Emlékezz Június 21-kére 1841” [Remember June 21, 1841] and “Hrobony Pál mk. Kr/ 29 Junius 1842”. A tabulated alphabetic index at the end of the notebook.

Abstract: The notebook contains pharmaceutical formulations, written in Latin and Hungarian, occasionally mixing both languages. Inside, a folded certificate for a certain Matthias Frank stonemason from 1801, faded and difficult to read. Further, a loose leaf with a recipe against the cold, with no dating. Dried plants, possibly medicinal, between leaves.

Context of use: Hrobonyi worked as a pharmacist in Gherla, therefore we can assume that this notebook was for his personal use originally and throughout his active life. In the inventory ledger



noted as the Holy Trinity pharmacy in Gherla.

History of use: different handwritings and inks.

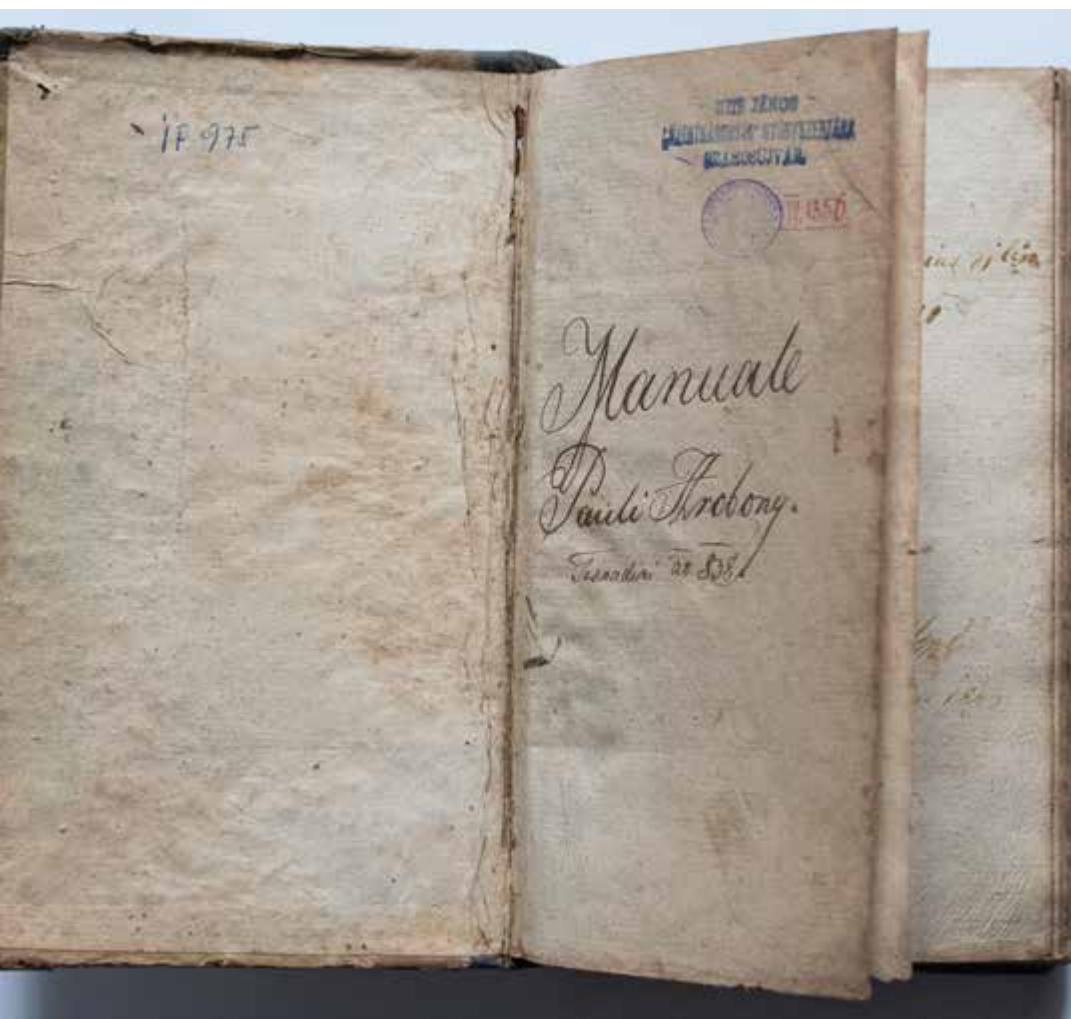
State of preservation: good, red rot, yellowing, foxing spotting.

Date of acquisition: 1917.

Bibliography: Eva Crișan, *Materia Med-*

ica de Transylvanie, Cluj-Napoca 1996, p. 258 (with slight errors of reading).

Observations: With the progression of years, the recipes contain more cosmetic preparations (skincare, haircare, oral medicine). The title page bears the stamps of the “Nits János Szentháromság Gyógyszertára Szamosújvár” and that of the EME, Érem- és Régiségértára.



27

New inventory no.: IF 2355.

Author: Țiucra Iosif.

Title: on the title page: “Carte de mână pentru nedoctori, pentru a ajuta celoru cadiuti în multe feluri de morburi pana la sosirea Medicului (Doctorului) culesse în Berza de Învețitoriului Iosifu Tiucra, 1876” (Handbook dor non-doctors to help others suffering from different

kinds of diseases until the arrival of the Doctor. Collected in Berza by the schoolteacher Iosif Țiucra]. On the dust-cover: “Carte de mână pentru doctorii de Iosif Țiucra învățătoru; on the front cover: Folklor din medicina veterinară și umană. Sfaturi practice casnice și din gospodăria agricolă” (Handbook for medicines by Iosif Țiucra, a teacher.

Veterinarian and human medicine folklore. Practical advice to use at home and on the farm.).

Place: Berza, Arad County.

Dated: 1876 and 1901.

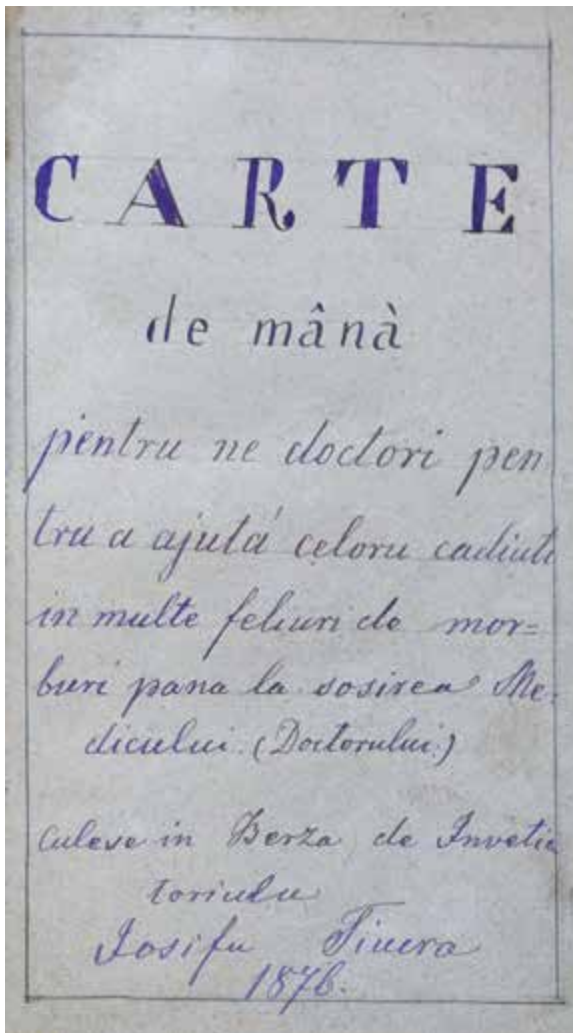
Language: Romanian.

Number of pages: 110 (some pages are missing).

Dimensions: 11 × 16.8 cm.

Description: The manuscript is a handbook with practical medical advice, written by Iosif Țiucra, a schoolteacher in Bârsa (Berza) village, Arad County. The handbook is handwritten in blue ink, white dustcover (probably added later); a total of 76 numbered pages written in 1876, presumably, some pages are missing, 10 additional pages with poetry and some personal notes written in 1901. The index starts on page 105 and ends on page 110.

Annotations: Inside, on the second cover, there is an inscription, written in graphic pencil: *Preot Teo-*



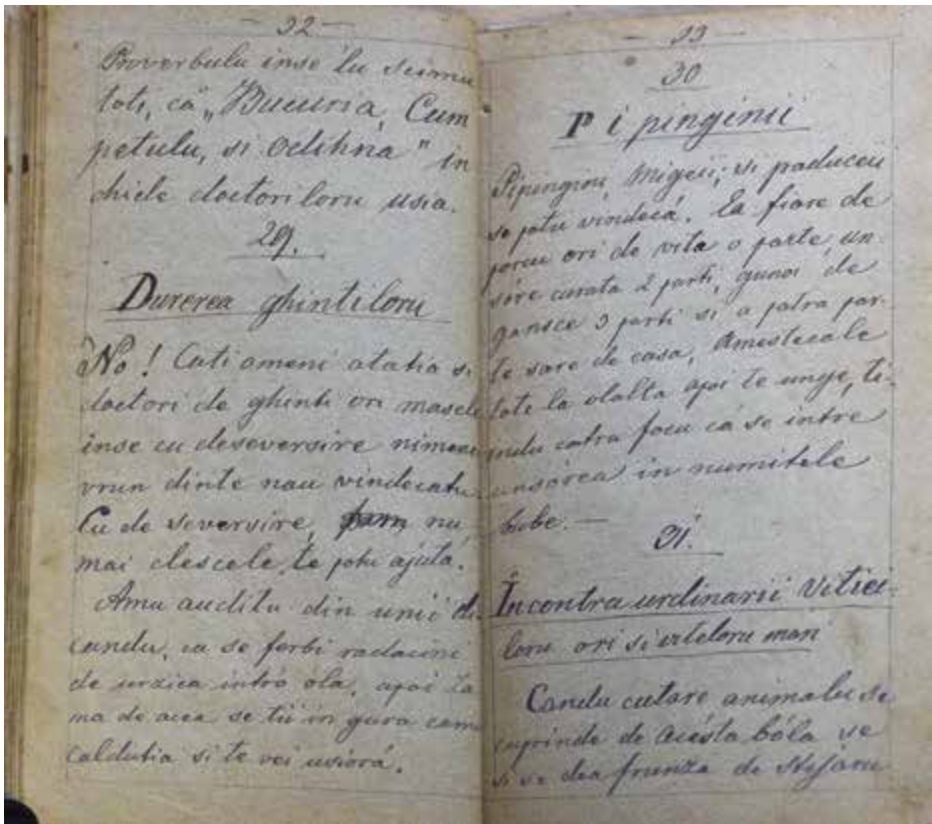
dor Bodoagaie, fost profesor de teologie Gușterița.

Date of acquisition: 1997.

Topic: practical advice, medicines, health, traditional remedies.

State of preservation: good, light yellowing.

Bibliography: Ioana Gruîță Savu, Handbook for Medicines by Iosif Țucra, a Teacher. A Nineteenth-Century Manuscript in the History of Pharmacy Collection (MNIT), Acta Musei Napocensis, 59/II (2022), p.147–166.



28

New inventory no.: IF 2487.

Type: manuscript, register.

Date: 1880.

Title/Cover: “Manuale pharmaceuticum, 1.7.1880”.

Dimensions: 19 × 12.5 × 1 cm.

Materials: paper, black and violet blue ink, cardboard covers.

Language: Latin, Hungarian, German.

Description: A small notebook, cardboard covers with a label on the front cover. No ownership marks or clues. Several handwritings, written pages

containing formulations for various ailments, as well as cosmetic products and recipes for hot drinks (such as chocolate).

Context of use: On the inside of the front cover mentions that the register was donated to the museum by a dr. Mircea Cornescu on 19 September 1957, and that it came from a pharmacy in Săcele (Braşov County, Romania).

State of preservation: good, paper oxidation, foxing spotting, broken joints.

Date of acquisition: 1957, donated by Mircea Cornescu (on the notebook), found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.



29

New inventory no.: IF 747.

Type: manuscript, register.

Date: 19th century.

Title: missing.

Dimensions: 20 × 13 × 3 cm.

Materials: paper, ink, green cardboard covers.

Language: Latin, Hungarian, German.

Description: An undated ledger of ca. 250 sheets, with pharmaceutical recipes arranged in alphabetical order, with headings for each letter. It contains pharmaceutical formulations, cosmetic

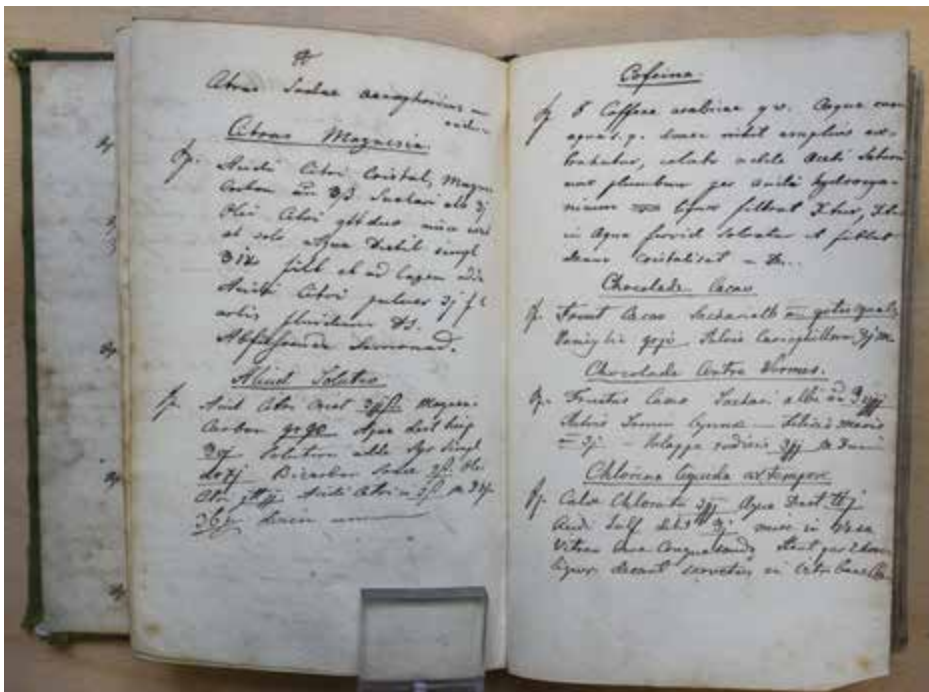
products (hair dyes, creams for freckles, hand creams), liquors and syrups.

Context of use: not known.

State of preservation: good, yellowing and paper oxidation, foxing spotting, red rot, broken joints.

Date of acquisition: 1970.

Observations: The dating of the manuscript is based on the contents of the recipes; mostly because of the *Napoleon liquer* it can be assumed to stem from probably the second half of the 19th century.



Aqua Aurum seu Divina

Recepta
Rp. Mercurii sublimati q. s. in
Aqua Chlori huius huius etc.

Aqua Rocherica Roulandi

Rp. Mercurii sublimati
Ess. Nitrosam huius huius etc.

Aqua Perforans

Recepta

Aqua Proffeldiana

Rp. Siqua Saffronis etc. etc.
Siqua musci etc. etc.
Siqua etc. etc.

Aqua Carminali De 856

Rp. Ess. Ammoniaci etc. etc.
Ess. etc. etc.

Aqua Carminali Regina

Rp. Siqua Ammoniaci etc. etc.

Aqua Carminali De 856
Rp. Ess. Ammoniaci etc. etc.

Aqua Carolea

Rp. Ess. Ammoniaci etc. etc.

Aqua in laborantibus Plac.

Rp. Mercurii sublimati etc. etc.

Aqua Cephalica

Rp. Ess. Ammoniaci etc. etc.

Aqua Carolea

Rp. Mercurii sublimati etc. etc.

Aqua Carolea Haulem

Rp. Ess. Ammoniaci etc. etc.

Handwritten marginal notes on the right side of the left page.

Handwritten marginal notes on the right side of the left page.

Handwritten marginal notes on the right side of the left page.

Handwritten marginal notes on the right side of the left page.

Handwritten marginal notes on the right side of the left page.

Handwritten marginal notes on the right side of the left page.

Handwritten marginal notes on the right side of the left page.

Handwritten marginal notes on the right side of the right page.

Handwritten marginal notes on the right side of the right page.

Handwritten marginal notes on the right side of the right page.

Handwritten marginal notes on the right side of the right page.

Handwritten marginal notes on the right side of the right page.

Handwritten marginal notes on the right side of the right page.

Handwritten marginal notes on the right side of the right page.

Handwritten marginal notes on the right side of the right page.

DISPENSARIES

30

New inventory no.: IF 2488.

Type: manuscript, ledger, register.

Date: 1774–1786.

Dimensions: 33.5 × 21 × 3 cm.

Title: “Liber ordinationum medicamentorum infirmariae fratrum Misericordiae Magno Varadinensium sub gubernio prioris Balthasar Francisci pro tempore prioris et medici, et sub infirmario fratre servulo Lorentz Chyrurga a die 25ta Augusti 1774”. (Book of the orders of medications of the hospital of the Oradea Brothers Hospitalers under the direction of prior Balthasar Franciscus, prior and physician at the time, and under the medical services of Lorentz the Surgeon, from the day of 25 August 1774 onward).

Materials: cardboard covers with leather spine, paper, black ink.

Language: Latin.

Description: The label on the cover is faded and thus illegible. The title heading (see above) of the register is

repeated on the first page, which is torn in half. The ledger contains 260 pages (130 sheets), written in full, without numbering. The paper has a watermark



with stag and rosette. The register lists chronologically, by day, the medication and its quantities given out in the hospital. The entries are organized in two columns per page. The first entry dates from 25 August 1774, and the last one from 4 January 1786. No patient names are mentioned. Prior and physician was Balthasar Franciscus, while brother Lorentz is named as infirmary. On the first page there is a faded proverb “No nemo est qui ...,” and scribbles: “Rxp. pulvis rad. Jalap.”

Context of use: The hospital of the Oradea Brothers Hospitallers of Saint John

of God (Ordo S. Joannis a Deo, Ordinul Mizericordian, Beteg Irgalmasrend).

State of preservation: good, worn covers, half of the first page is torn, paper oxidation, foxing spotting.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Bibliography: András Emődi, *Adatok Nagyvárad 18–19. századi patika és kórháztörténetéhez*, Oradea 2010 (for the history of the pharmacy).

Agata Chifor, *Oradea barocă*, Oradea 2006, p. 114–118 (for the architectural context).



31

New inventory no.: IF 2486.

Type: manuscript, register.

Date: 1788—1794.

Title/Cover: “Prothocollum ellaboratorum apothecae neo-erectae Armenopolitanae a prima Iunii 1788” (Register with the formulations of the newly opened pharmacy in Gherla, from 1 June 1788).

Dimensions: 38.5 × 24.5 × 0.5 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Latin.

Description: A register, ledger book with 28 folios of thick paper, it contains monthly entries, listing the preparations of the pharmacy in Gherla between July 1788 and March 1794. The covers are of white cardboard with printed pattern of green clover and faded red leaves, with a brown fabric binding. The writing is clearly readable. There are columns for the measurements (libra, uncia), and from 1793, folio 23v, columns include the monetary value of the medicine and ingredients (Rhenian florins, Kreuzer).
Context of use: The ledger was used in the pharmacy of Gherla, which struggled with a lack of chartered phar-

macists and had legal issues with the town authorities.

History of use: Between fol. 8v and 9r, a photograph of a portable medicine chest and a note from 1951 stating that it was at that time in the ownership of Josef Fellner of Alba Iulia, as well as a black-and-white photograph of a baroque pharmacy cabinet.

State of preservation: bad, accretions and



surface deposits, yellowing and paper oxidation, foxing spotting, detached cover.

Date of acquisition: found during the

renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Bibliography: Samuel Izsák, *Istoricul farmaciei "Sf. Treime" din Gherla, Farmacia XIII 3 (1965), p. 181-184.*



32

New inventory no.: IF 722.

Type: manuscript, register.

Date: 1845 – 1892.

Title/Cover: “Készítendő Gyógyszereknek mennyisége. November 1845. (1843). Servus *neked*”. (Quantities for preparing medication. November 1845. I salute you).

Dimensions: 36.5 × 25 × 3 cm.

Materials: paper, violet blue ink, cardboard covers, string.

Language: Latin, Hungarian.

Description: Register with ca 200 sheets, brown cardboard covers and title glued on green paper shape, with leather binding and remnants of one of the two string used for closing it tight. Inside front cover has pharmacist labels from Mátyás Urszinyi / Apotheke des Mathias Urszinyi in Štítnik/Csetnek (Slovakia) and Pedró Bajusz from the same pharmacy. One label has the handwritten instruction: “Minden ... órában ... kanállal bevenni” (Take every ... hours ... spoonfuls). Ink blotches

on some pages, large spill on the inside front cover.

The first page informs that the register is the continuation of a previous one, from 1839. The first entry is from November 1845, the last from April 1892. Pages are not numbered and nearly half of them are left blank; the entries are written in two columns, with medications and



ingredients added up every month. The measurements were initially in *libra-uncia*, starting with 1876 they shift to the decimal system, with dgr, g, kg. Signatures from the local doctors verify that the register had been checked by them regularly. On the final written page (1892) there is the stamp of dr. Orient Gyula.

Context of use: pharmacy in Štítnik (Slovakia).

State of preservation: good, yellowing and paper oxidation, foxing spotting, stains, lightly worn covers.

Date of acquisition: unclear, in the inventory ledger erroneously indicated as obtained from Valea lui Mihai in 1967.



33

New inventory no.: IF 727.

Type: manuscript, register.

Date: 1918, November 12 – 1921, May 14.

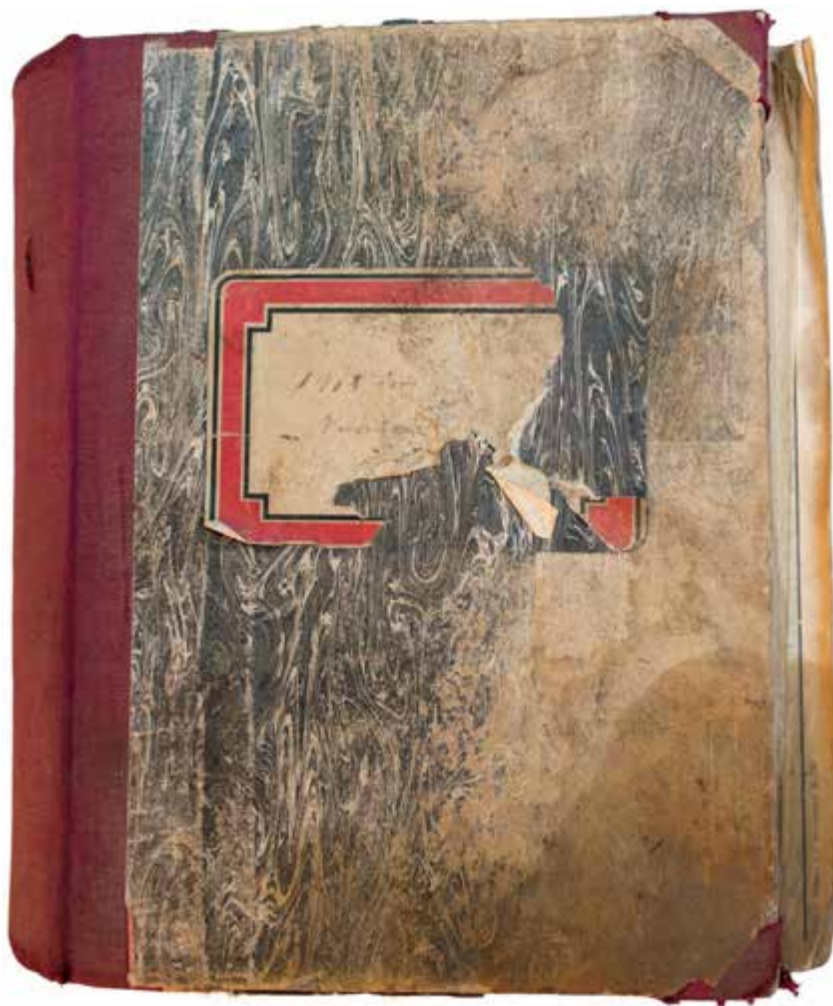
Title/Cover: Cardboard covers with a torn label, on which the writing is faded.

Dimensions: 30 × 25 × 7 cm.

Materials: paper, blue ink, cardboard covers, exterior binding in red material.

Language: Latin, Hungarian.

Description: A thick pharmacy register containing medicine dispensed between 1918 and 1921. Neither the ownership of the register nor the location of the pharmacy are known today, and there are no direct or indirect indications or clues from the document in this regard. The pages are printed and lined. The data entered in the register refer to: the current number, the contents of doc-

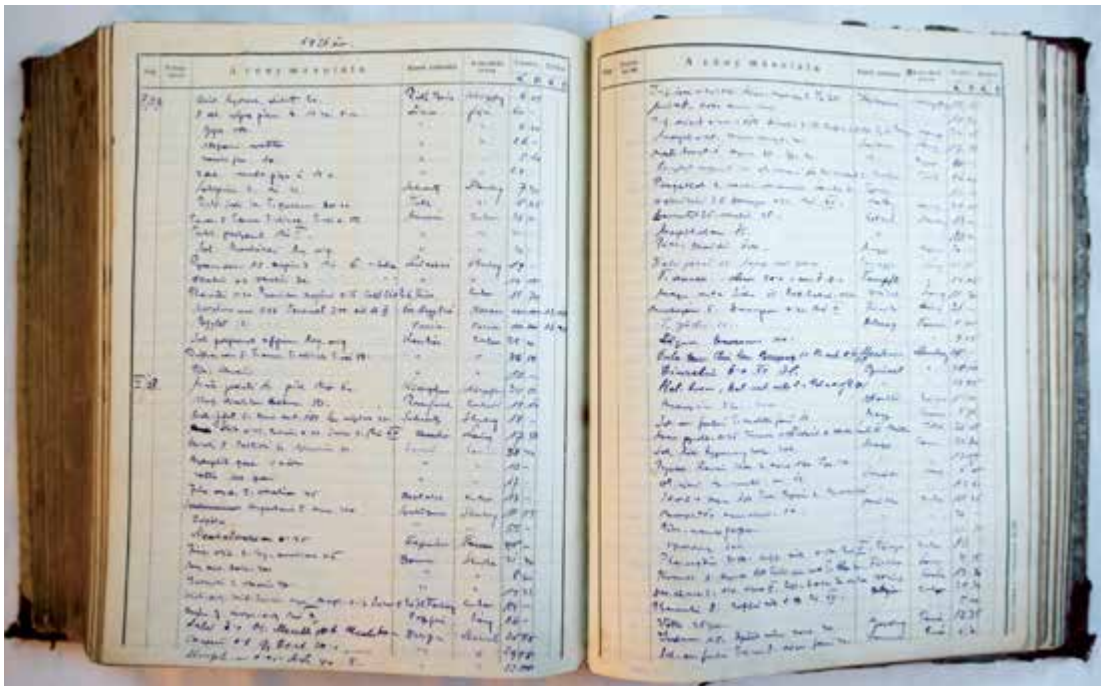


tor's prescription, the last name of the prescribing physician, and the payment (cash or credit).

Context of use: the King pharmacy in Carei (according to the ledger).

State of preservation: good, yellowing and paper oxidation, foxing spotting, stains, worn covers, torn paper label.

Date of acquisition: 1970.



CONTRACTS

34

New inventory no.: IF 2477a.

Type: manuscript, letter of obligation.

Date: 1761, February 27.

Author: [János Stacho].

Dimensions: 33 × 21 cm.

Materials: paper.

Language: Hungarian.

Description: A declaration of obligation, written on paper with black ink, with the *manu propria* signature of “Stacho Janos apatikarius” and red wax remnants of his seal. Paper watermarks visible. János Stacho, pharmacist, rents a bee garden from the town of Oradea for 100 Rhenish gulden, on condition that he does not build on the land, or keep livestock. Since 1749, the plot of land had been rented to György Hamari, János Erdélyi and Márton Trajcsik.

State of preservation: good, paper oxidation, foxing spotting, tears and folds, losses in the wax seal.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Bibliography: András Emődi, *Adatok Nagyvárad 18–19. századi patika- és kórház történetéhez* Erdélyi Múzeum 3–4 (2010), 163–184 (for the history of pharmacy).

András Emődi, *Még egyszer a nagyvárad patikák kezdeteiről*, Kaleidoscope

14 (2017), 149–162 (for historical context).

Transcription:

^{1/1} Alább megírt adom tudtára mindeknek a kiknek illik ezen levelemnek rendiben, hogy mivel ezen privilegiált Nagy-Várad városnak nemes tanácsok sok rendbeli kérésemre azon kertek, mellyet az 1749 esztendőben Hamari György, Erdélyi János és Trajcsik Márton uraiméknak méhes kertnek ex-cindált vala, most pedighlen Trajcsik Márton uram által birattatott, meghvenni és jövendőben mind magam s mind succesorimnak bírni megengette, azért magamat obligáлом arra, hogy mivel azon megnevezett kertnek helye három teleket téssen, a mint Kelemen János é Dur[...] ³¹ Ádám exmissus uraimék által találtatott, leteszek a mint letettem a nemes városnak száz rhénes forintokat olly móddal, hogy azon száz rhénes forintokat sem én, sem succesorim, legatariusim avagy cessionariusim a nemes várostól vissza nem kívánjuk s ne is kívánhassuk, s a nemes város is ellenben azon kerttül, mint hogy az megírt summának az interesse kihozza a taxát, mellyben is az interes compu-

³¹ The edge of the sheet is missing, two or three letters from the name are illegible.

Handwritten flourish

Ado meg irt aion tudara immoenth a keth illik egyen
 veltmeh kendiben; hogy mivel eza Privilegiat Nagy Va-
 ras Tarcspaltemes Anacoda sote rendbeli kivisemise agra
 kerzes, mellyet az 1749 eszindoben Tamari Gyogy, Csudely
 Janos, es Trajcorik Maxon krameth mezes kermet en-
 vensal vala, most pedig Slen Trajcorik Maxon az abal ban
 staton, megd venni, ej porenoben mind magam, s mind successi-
 vaimnak birni meg engedte, azert ~~annimo~~ magamat, ~~vala~~
~~castrimo~~ obligatom azra, hogy mivel agra meg s nevesel ~~deit~~
 helye Maxon keles sefen, s mino Kelemen Janos ej Dur-
 Adam Omichus krameth abal talaltaron, le sefeh, s mino
 le settem a Hemes Varosnak ja'z Rhemes forincolas olly
 modon, hogy azon si Rhemes forincolas sem en, sem hia-
 nyostom, Legatariumim, avag responsumim a Hemes Va-
 rosal ny'ha nem hivanyuk, s az ej devandolal
 Hemes Varos id ellenbe agra kerkul, mino hogy az meg-
 ort Summarah az Invereste hi bozza, a Tarcsp, mellyel is
 az Inveres Compasaltas, soka se praevalta, agra jelyel
 Alan Galmba Sajat episcopi, Marthakar, no mino ~~deit~~
 schenches, s. v. Teru sekas az mellyek suon idik a Hemes
 Tarcsp revochen kara segenenak, sem achem, sem successi-
 vaimnak, Legatariumimrah vag responsumimrah tartom
 saba nem sefen, ej soral semmi ollyas Alan episcopi,
 tartom, ej introductio sem most sem porenob achem vag
 Praescriptumim s tma nem sefen, s mellyekbil
 Varosnak kara, s ~~castrimo~~ siumma koveshet, s hibe
 helyesait, Janon s. a Maxon kedener, mellyel a forin
 sogaat jazni enged etbil a Hemes Varosnak tartom, s
 tartom saba sefen dogba pedig a meg ritak ellen valam
reuenek



táltatik, soha se praetendállya. Azon fellyül ottan pálinkaházat építeni, marhákat, ugymint ökröket, teheneket, s. v. sertéseket etc., mellyek tudniillik a nemes város rétyében kárt tehetnének sem nekem, sem succesorimnak, legatariusimnak vagy cessionariussimnak tartani szabad nem leszen, egyszóval semmi ollyast ottan építeni, tartani és introducalni sem most, sem jövendőben nékem vagy praescriptusimnak hatalma nem leszen, amellyekbűl a nemes városnak kára avagy praejudiciuma következnek s következhetnék, hanem [...] ³² három tehenet, mellyek a csordán fognak járni engedéjébűl a nemes városnak tartunk és tartani szabad leszen. Hogy ha pedigh a megírtak ellen valami //v// vétenék vagy praescriptusim vétenének avagy azokat bé nem tellyesíteném és bé nem tellyesítenénk, tehát a nemes város propria autoritate az említett kertet azon summában mellyben az elmúlt

1760-dik esztendőben 3tia Octobris becsültetett el foglalhassa. Mellynek nagyobb bizonyására s erejére adtam ezen obligatorio-reversalis levelemet saját nevem subscriptiojával és pecsétemmel megerősítvén. Költ Nagy-Váradon, az 1761-dik esztendőben február 27-dik napján. Stacho Janos apathicarius mp.

³² Ink and damp stain smudged over the paper, making one word illegible.

35

New inventory no.: IF 2477b.

Type: manuscript, contract.

Date: 1761.

Author: [János Stacho].

Dimensions: 33 × 21 cm.

Materials: paper.

Language: Latin.

Description: Half of the reverse page of doc. cat. 33 (IF 2477a), written in Latin in detailing the content of the contract, with the year 1761 and the registration number, 38 corrected from 43, written on the right upper corner. Watermark on paper, W, visible under UV light.

State of preservation: good, stains, light creases.

Date of acquisition: found during the renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Bibliography: see cat. 34.

Transcription:

[Re]versales domini [Jo]hannis Stacho
apothecarii intu[itu] horti per ipsum [a
M]artino Trajcsik [em]pti.



36

New inventory no.: IF 2490.

Type: manuscript, contract.

Date: 7 January 1860.

Dimensions: 32.5 × 21 cm.

Materials: paper, 4 folios.

Language: German.

Description: A contract on behalf of Anton Weber, pharmacist in Caransebeș, whereby the authorities of the Military Border grant permission to sell medication to military personnel and their families, as well as to establish a branch of his pharmacy in Băile Herculane, near Mehadia, to be open from 1 May to the end of September every year. The branch should stock both 'civilian' and 'military' medication. The contract was approved on 15 February 1860. In 1866, Anton Weber signs an addendum to the contract, stating that, by order of the general commander of that year, no tax should be charged for the medication for the military hospital in Mehadia. On 8 June 1872, the widow of Anton Weber, Charlotte Weber, declared that she had transferred the pharmacy of Caransebeș to Philipp Müller, who in turn accepts all the condition to Anton Weber's original contract. *Manu propria* signatures of Anton Weber, Charlotte Weber, Philipp Müller and illegible signatures of the Austrian army officials. Two stamps, one in black ink, one in blue ink, of the local officials in Caransebeș and Băile Herculane (*Herkules Bad*). Two seals in red wax on the last page, tied with thin metallic string, used to close the folded sheets of paper.

State of preservation: good, oxidation stains, edge folds and creases.

Date of acquisition: found during the

renovation of the Pharmacy Museum and inventoried in 2022.

Transcription:

^[1r] Contract welcher in Gemüttheit dem hohen Landes general Commando Verordnung vom 1. Junii 1859, Section 1, Abtheil. 6 Pkt. 2813 zu folgen hohen Armee Oben Commando Reskripts vom 12. Maii 1859 Abtheil. 14 Pkt. 1257, mit dem Apotheker Herrn Anton Weber aus Caransebes wegen Lieferung der Medikamente für das Militair Urar nachstehendermassen geschlossen worden ist.

1. Nachdem mit den vorbezohenen hohen Reskripte dem Apotheker Herr Anton Weber die Aufnahme und das Personal Apothekenrecht für das Ort Caransebes verliehen worden ist, so macht sich demselbe verbindlich vom 1. October 1859 angefangen, die an die erkrankte Mannschaft vom Feldvebel abwärts dem Linien Regimenten und Korps, so wie dem einrolirten Grenz Mannschaft, dann an die inhaftirten Grenzbewohner insofern deren Grenzhäusern unvermögend sind die Atzungskosten zu bestreiten überhaupt alle auf Rechnung des Allerhöchsten Urars verabreicht werdenden Medikamente, gegen die jeweiligen Militair Medikamententaxe mit einer 10% Zehn procentigen Zuschuss als Regiespesen zu verabfolgen.

2. Den in den Dienstleistung stehenden listenmässig nicht medikamentenfreien generäle Stubs- und Oben-offiziers Militairpartheien und Militairbeamten mit ihrer Gattinen und Kindern, dann die nicht einrolirten Grenzer mit ihren hausgenossen, so wie die behausten und

unbehausten Schutzleuten mit ihren Familien, welche die ihnen nach dem militair Norm verordneten Arzneien aus eignen zu bestreiben haben, werden die auch bei sämtlichen KK ^{/1v/} Militair-Apotheken Regien zugestanden Regiespesen mit 40% vierzig prozento zum militair Medikamententaxa zugesichert.

3. ist dem Contrachenten herren Anton Weber die Etablierung einen Filial Apotheke in Mehadia deramt gestattet worden, daß diese Filial-Apotheke während der Lade-Periode, das ist vom 1 Maii bis Ende September jeden Jahres in den nächst Mehadia gelegenenn Churorte (Herkulesbäder) übertragen und daselbst unterhalten werden soll, der her sich demselbe verbindlich macht und diese Filial Apotheke mit der im Civil und Militair Medikamenten Catalog enthaltenen Arznei-Artikeln zu versehen, überhaupt eine wollständig eingerichtete Militair und Civil-Apotheke zu etablieren und in der Filial-Apotheke wenn er ihr nicht persönlich vorstehen wird, einen examinirten und befähigten Provisor nebst weitere nöthigenn Apotheken Indiwiduen anzustellen, rücksichtig der ermittlung der Lokalien für die Filial-Apotheke in Mehadia, beziehungsweise in den Herkulesbädern, wird er so wie sein die Apotheke in Caransebes, selbst die nöthige sorge zu tragen haben.

4. Für alle durch die bei diesen Apotheken angestellten Indiwiduen entstehenden Kontrakt, idrigen fürgänge ist der Apotheker Herr Anton Weber zu haften verpflichtet und in so ferne sich hierbei um Ersatz im Gelde handelt, dern Ersatz salva resesu zu leisten schuldig.
5. Über die auf Rechnung des hohen

Urars ausgefolgten Arzneien mit Ablauf eines jeden halben Jahres, nämlich mit Ende April und Ende October jeden Jahres, die mit den Rezepten instruirte Rechnung dem hohen Landes General Commando überreicht ^{/2r/} und die Bezahlung bis zur herablangung der Liquidation der hohen Zensurstelle in Geduld abgewartet zu werden. Die Rezepte haben in loco Caransebes und in den Herkulesbädern von dem Regimentsarzt, resp. dem Badearzt ausgefertigt oder wenigstens vidirt zu sein in dem Mehadier Compagnie Station sine die dieszfälligen Ordinationszettel von den Compagnie Commandanten oder Verwaltungs Offizier und von der Regimentsärzte zu vidiren.

6. Die pensionierten Generäle Stubs- und Ober-Offiziere Militair Beamten und Partheien, denn die im Regiments Bezirke befindlich Geistlichkeit, Civil Beamten und Partheien die Grenzhandels und Gewerbsleute denn Richter und überhaupt alle Grenzbewohner welche nicht zum obligaten Grenzstunde gehören, haben für den ihnen erdordelichen Arzneien die Civil Medikamenten-Taxa zu entrichten, mit dem Vorbehalte, dass für die Militair-Pensionisten die taxentrichtung nur so lange zu dauern hat, als von Seite des hohen Armen Ober Kommando nicht im allgemeinen bewilliget wird, dass sie die Arzneien aus den Urarischen Apotheken gegen die jeweiligen Militärartaxen mit der Regiespesen zu erhalten haben.
7. Wird das Romanenbanaten Grenz Regiments Kommando dem herrn Apotheker Anton Weber sowohl in Einbringung der bei verschiedenen Partheien ausheftenden Aktie Forderungen,

Contract

Dieses in Gegenwart von Herrn Leutnant General Kommande von
 Ordnung vom 1. März 1759 Section I. Art. 6 N. 2312 zu Folge von Oben
 Oben Kommande Becken vom 2. May 1759 Art. 14 N. 2357, mit dem Oben
 Johann Johann Ulten Heber und Caransebes wegen Einweisung der Weidwe-
 nungs für die Weidweiden alle aufzuführerischen geblieben worden ist:

- 1
 1. Kaufman mit dem anhangenden von Becken, dem Oben
 Johann Johann Ulten Heber die Einweisung und die Kauf-
 und Einweisung für den Ort Caransebes anhangen-
 den ist, so nicht ist derfalls anhangen, vom 1. Oc-
 tober 1759 anfangen, die in die bekannte Mann-
 schaft vom Feldweibel abwärts der Division Regimenten
 mit Bezug, so wie die einleitenden Offizier Menschheit, dem
 in die einleitenden Offizier Menschheit in person von Offizier
 für die einleitenden sind die einleitenden zu befrei-
 den abhangen alle auf Einweisung der einleitenden alle
 anhangen anhangen Weidweiden, gegen die jeweilige
 Weidweiden Weidweiden mit einem 1759 zu befrei-
 genden Zeitpunkt alle Regentzen zu anhangen,
- 2
H
K
 2. In die den einleitenden Einweisung der einleitenden nicht
 anhangen anhangen Offizier Menschheit mit Oben Offizier, die
 abhangen anhangen und Weidweiden anhangen mit einer Geldsumme
 mit Bezug, dem die nicht einleitenden Offizier Menschheit
 von anhangen anhangen, so wie die einleitenden und einleitenden
 Offizier Menschheit mit einer Geldsumme, welche die von auf die
 Weidweiden Norm anhangen Offizier Menschheit zu
 befreienden geben, werden die, auf die einleitenden 1759:

als auch in sonst vorkommenden Fällen die gerechte Assistenz leisten.

8. Wird noch festgesetzt, dass die Arznei-Lieferung ^{/2v/} an der KK Militair Urar in dem ganzen Bezirke des Romanenbanaten Grenz Regimente auf unbestimmte Zeit und gegen die beiden theilen vorbehalten ein vierteljährigen Aufkündigung bestehe, dann daß über die Apotheke zu Caransebes der jeweilige Regimente arzt und Mehadia und Herkulesbädern der jeweilige Badearzt in medizinisch polizeilichen Hinsicht die Aufsicht zu führen haben.

Der Apotheker Herr Anton Weber dessen Nachfolger oder Erben haben für die genauen Erfüllung allen vorstehenden Bedingnisse insbesondere aber für die bedungene Arzneien Abgabe in Conto des KK Militair Urars und der Militair Partheien mit seinen sowohl in als auser der Militairgrenze besitzenden sämtlichen Vermögen zu haften.

9. Wird festgesetzt, dasz die aus Anlass diese Contractes etwa entstehenden Rechtstreitigkeiten, das Militair Urar mag als Kläger oder Geklagter eintreten, so wie die hierauf bezug nehmenden Sicherstellung und Executions-Schritte bei dem am Sitze der KK Serbisch-Banater Finanz Procuratur befindlichen Militair Gerichte durchgeführt werden sollen.

10. Hat sich der Apotheker herr Anton Weber auch bezüglich der Filial Apotheke in Mehadia genau nach dem untern 13 August 1806 L4015 vom hohen Hofkriegsrathe herabgelangte Belehrung zu achten und er bleibt auch in allen sonstigen die Apotheken betreffenden derzeit bestehenden und künftig erscheinenden vor-^{/3r/}schriften verpflichtet.

11. Endlich wird derselbe gehalten sein eine dem Umfange des Geschäftes angemessene Erwerbsteuer für die Zeit des Bestandes seinen Filial Apotheken, an die Proventen des Romanenbanater Grenze Regiments zu entrichten.

Von dem gegenwärtigen Contracte werden vier gleichleutende Parien verfasst und ausgefertigt. Die hinaus entsprechenden stempeltaxen sind vom Apotheker herr Anton Weber zu bestreiten. Caransebes, am 7 Jänner 1860.

Im Namen des Hohen Militair Urars [signatures] Anton Weber Apothecker. Abtheilung 7 no 848

Vorliegender Kontrakt wird auf Grund des hohen Armen Ober Commando Rescriptes vom 12. Mai 1849 Abt. 16 no. 1257 vom K.K. Serbischbanater Landes General Commando hiemit bestätigt. Temeswar am 15 Februar 1860. In Vertretung S[einer] Excellenz des Kommandirenden Herren Generals. [signatures]

P RESCRIPTIONS

37

New inventory no.: IF 2448.

Number of items: 15.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1837–1838.

Dimensions: 23 × 11 cm.

Materials: paper, string.

Language: Hungarian.

Description: Lot of handwritten prescriptions (and copies) tied with string in the upper part. Oval stamp, in blue ink, with the pharmacy (between one and three on each prescription)

Inscriptions: RITTER GYÓGY-
SZERT. KOLÓZSVÁRTT.

Context of use: the Ritter pharmacy
in Cluj-Napoca.

State of preservation: good, brown-
ing, foxing stains, light creases.

Restorations: previous restorations.

Date of acquisition: found during
the renovation of the Pharmacy
Museum and inventoried in 2022.



Capnia nr 11/12 1831
Dr. Dr. Dr. Dr. Dr.
nr 111 gust
5/12
atle
fand. exatle
prouad
Cagon. dectur
vater
Jap. vater
and. deans
nr. J. Burckard
nr. 1. Kater
nr. 1. 1838

Handwritten text on a piece of paper, partially obscured by other papers. A circular postmark is visible, containing the text "POSTA" and "1838".

Handwritten text on a piece of paper, partially obscured by other papers. A circular postmark is visible, containing the text "POSTA" and "1838".

Handwritten text on a piece of paper, partially obscured by other papers. A circular postmark is visible, containing the text "POSTA" and "1838".



SIBIU
1859

SIBIU
1859

SIBIU
1859

1859
Sibiu

Amak
Sibiu

38

New inventory no.: IF 1947.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1850, May 8.

Dimensions:

10.4 × 7.1 cm.

Materials: paper, ink.

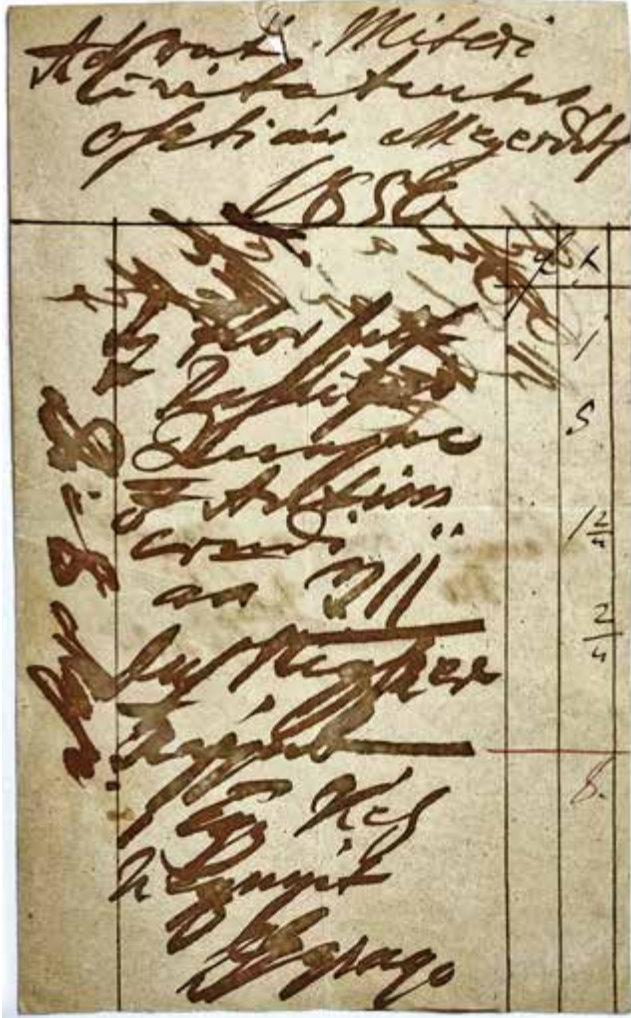
Language: Hungarian, Latin.

Description: Handwritten prescription on paper, extremely blotted ink, words in Latin and Hungarian that are mostly illisible. Header and hand-drawn table, notations on both sides. Two types of black ink and red ballpoint pen (?). For mayor Jakabh (?).

Context of use: Meyerdorf (?).

State of preservation: good, browning.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



39

New inventory no.: IF 1923.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871, June 17.

Dimensions:

11.5 × 19.5 cm.

Materials: paper, ink.

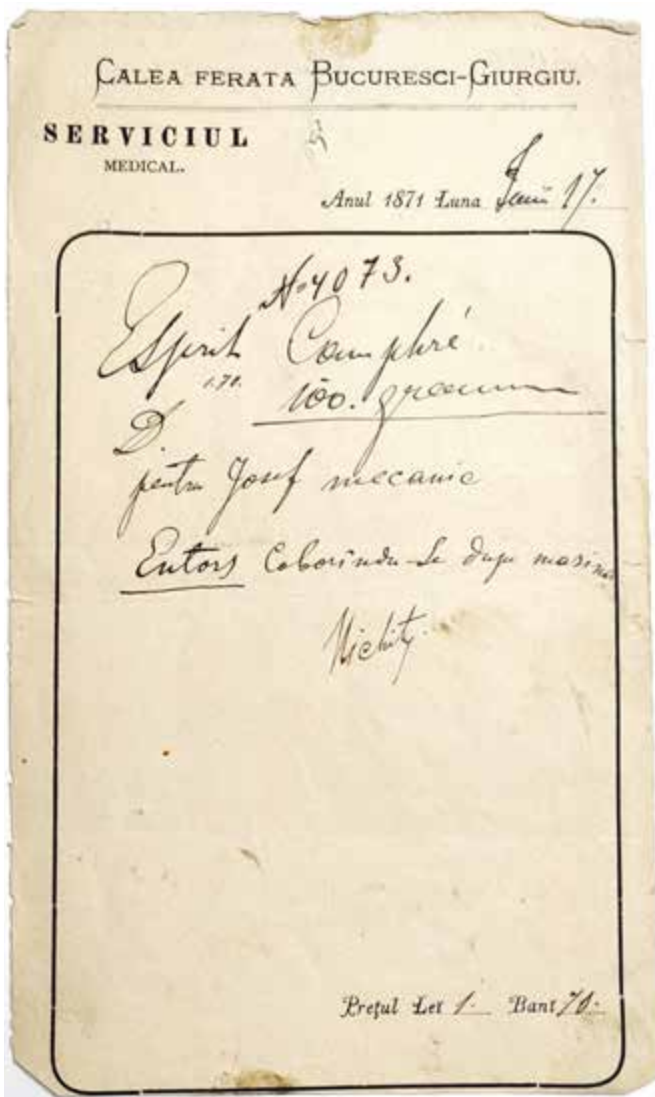
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescription on printed form with the header of the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway ("Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 4073, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for mechanic Josif who had sprained his leg. Cost: 1 leu, 70 bani.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, stain, puncture.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



40

New inventory no.: IF 1925.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871, June 27.

Dimensions:
11.5 × 19.3 cm.

Materials: paper, ink.

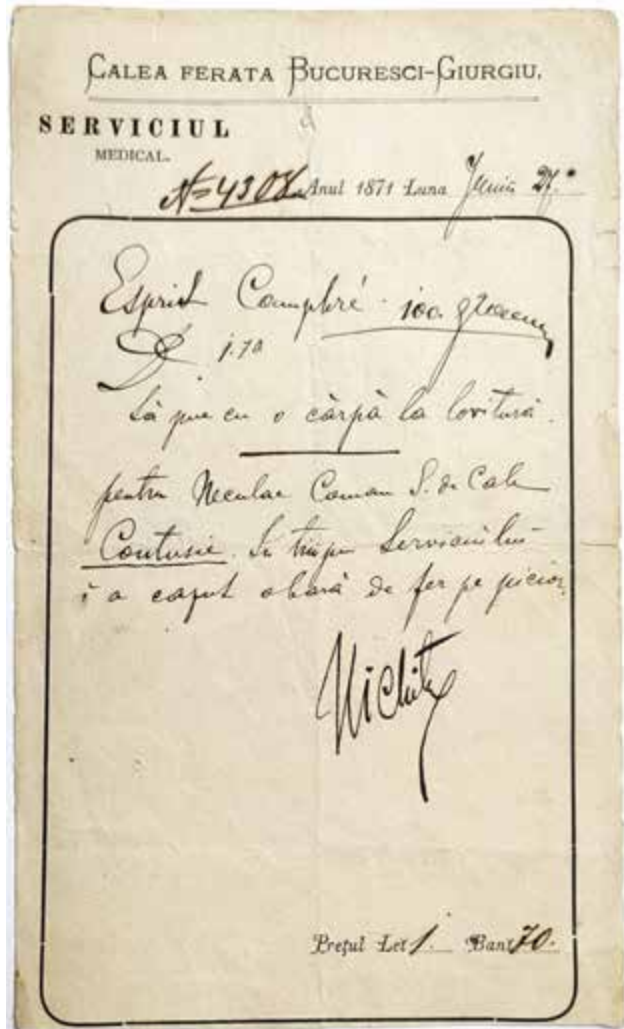
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescription on printed form with the header of the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway ("Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 4308, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for Neculae Coman who had hurt his leg with a fallen iron bar during work. Cost: 1 leu, 70 bani.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



41

New inventory no.: IF 1926.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871, August 1.

Dimensions:

11.5 × 19.4 cm.

Materials: paper, ink.

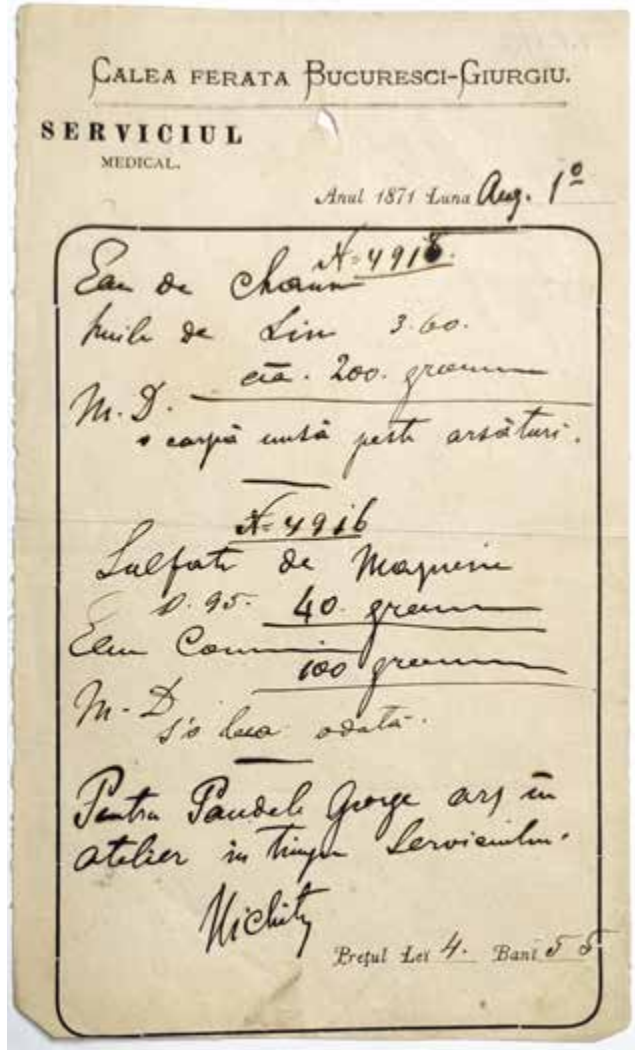
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescription on printed form with the header of the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway ("Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 4915 and 4196, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for Pandelescu George who got burned while in the workshop. Cost: 4 lei, 55 bani.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



42

New inventory no.: IF 1921.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871, August 18.

Dimensions:

11.5 × 19.5 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian, Latin, French.

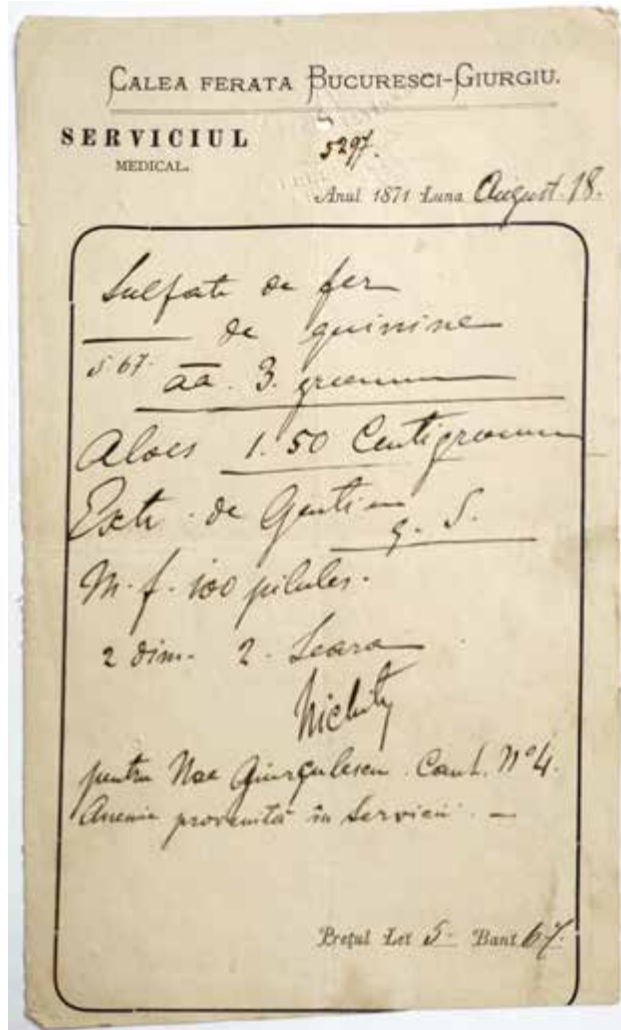
Description: Handwritten prescription on printed form with the header of the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway ("Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 5297, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for Nae Giurculescu for anemia. Cost: 5 lei, 67 bani. In the upper part dry stamp of the National Pharmacy Aureliu Giura in Bucharest ("FARMACIE NATIONALE I. AURELIU GIURA BUCAREST"). Lower part cut slightly oblique.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof.

Dr. Constantin Velluda.



43

New inventory no.: IF 1920.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871, September 10.

Dimensions:

11.5 × 19.5 cm.

Materials: paper, ink.

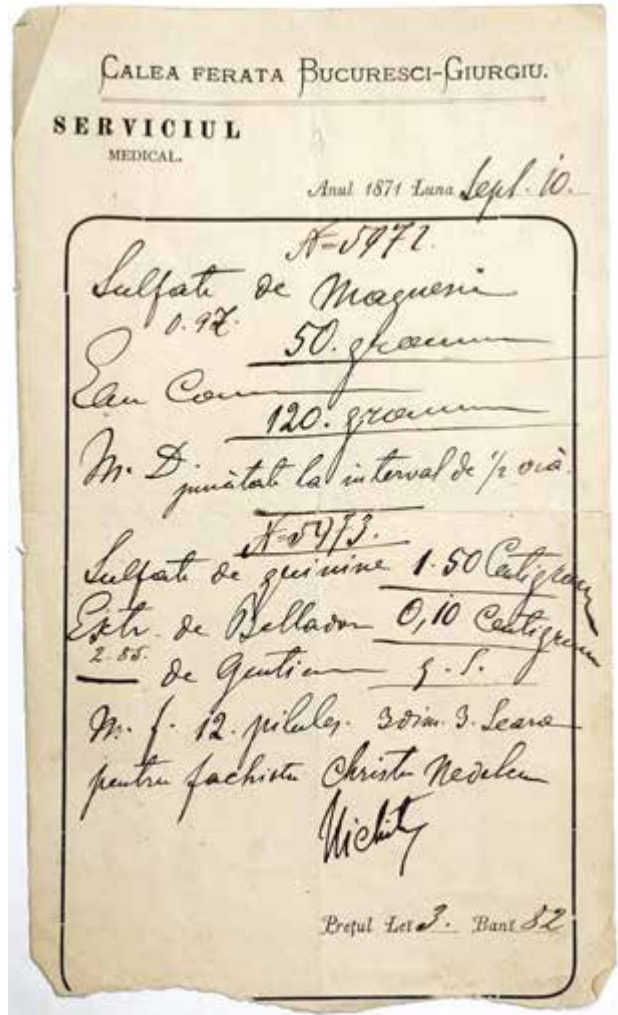
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescription on printed form with the header of the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway ("Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 5972, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for stoker Christu Nedelcu. Cost: 3 lei, 82 bani. Lower part irregular (torn off).

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light fold.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



44

New inventory no.: IF 1940.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871, September 22.

Dimensions: 11.4 × max. 20 cm.

Materials: paper, ink.

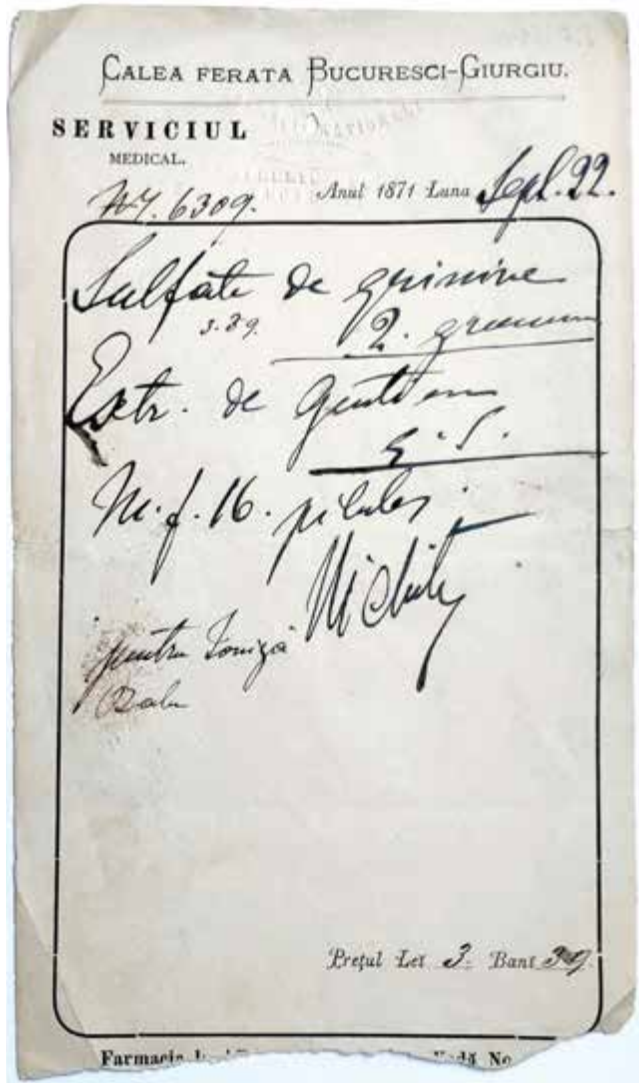
Language: Romanian, French.

Description: Handwritten prescription on printed form with the header of the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway ("Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), in the lower part printed data of a pharmacy, partially preserved (Farmacia... Vodă nr...). Prescription no. 6309, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for Ioniză Balu. Cost: 3 lei, 39 bani. Lower and right sides torn. In the upper part dry stamp of the National Pharmacy Aureliu Giura in Bucharest ("FARMACIE NATIONALE I. AURELIU GIURA BUCAREST"). Fingerprint stains.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light folds.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



45

New inventory no.: IF 1929.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871, September 24.

Dimensions:

11.5 × 19.4 cm.

Materials: paper, ink.

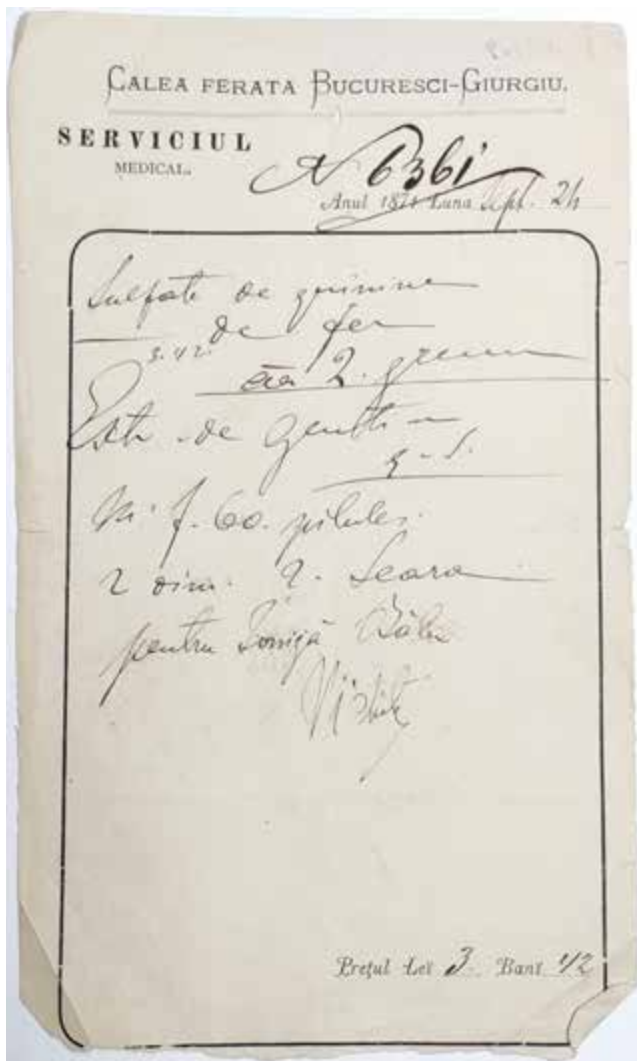
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescription on printed form with the header of the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway ("Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 6361, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for Ioniză Bălu. Cost: 3 lei, 1/2 bani. Lower side torn.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light folds.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



46

New inventory no.: IF 1939.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871, October 10.

Dimensions:

11.4 × 19.7 cm.

Materials: paper, ink.

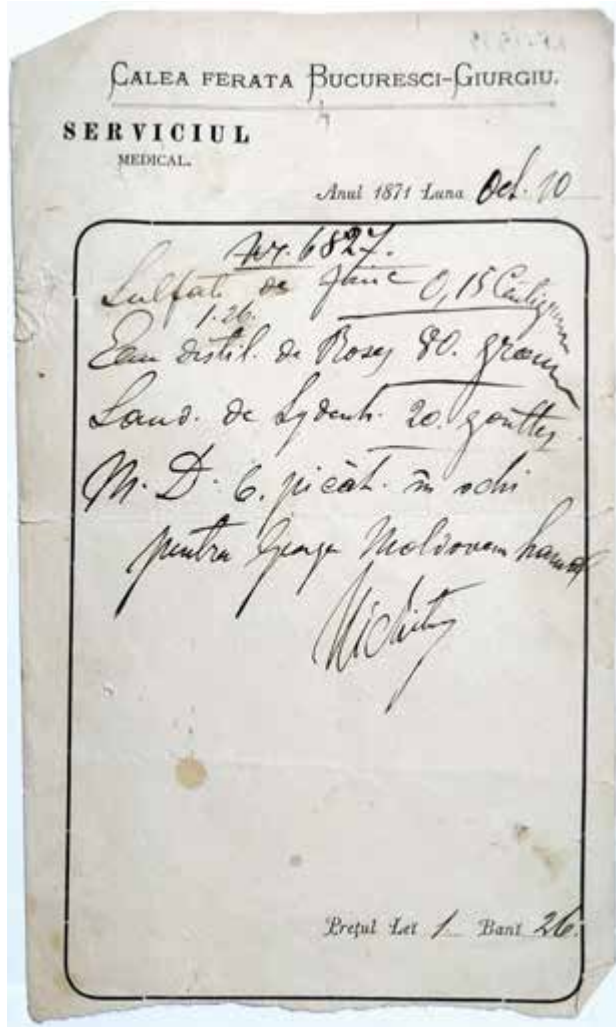
Language: Romanian, French.

Description: Handwritten prescription on printed form with the header of the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway ("Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 6827, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for porter George Moldoveanu. Cost: 1 lei, 26 bani. Lower and right sides torn.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light folds and stains.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



47

New inventory no.: IF 1943.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871, November 24.

Dimensions: 11.4 × max. 19.6 cm.

Materials: paper, ink.

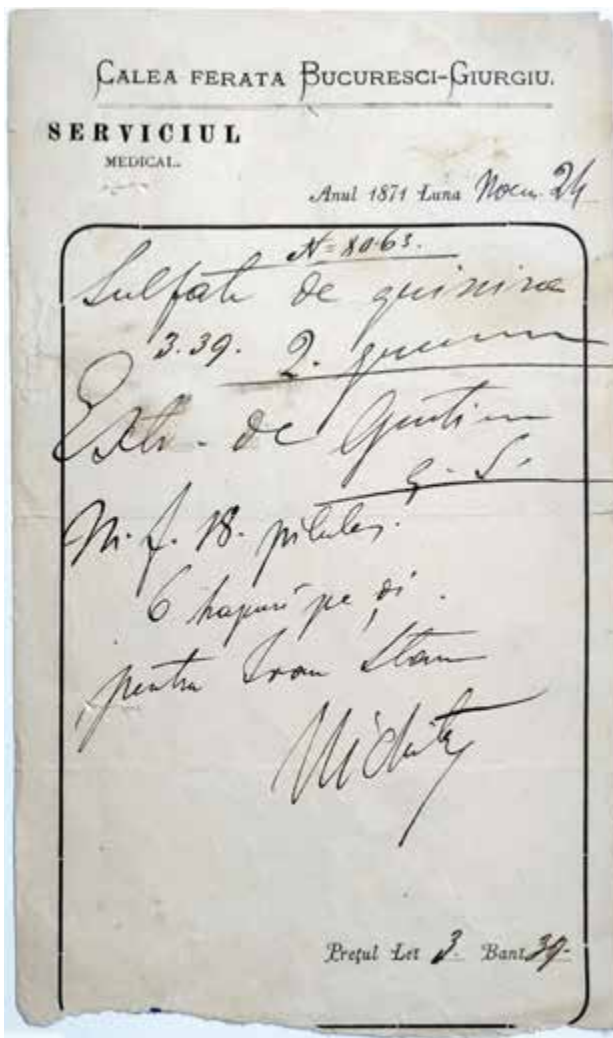
Language: Romanian.

Description: Handwritten prescription on printed form with the header of the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway ("Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"). Prescription no. 8063, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for Ioan Stan. Cost: 3 lei, 39 bani. Lower, left and right sides torn, lower one jagged.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light creases.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



48

New inventory no.: IF 1941.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871.

Dimensions:

10.5 × 17.1 cm.

Materials: paper, pencil, ink.

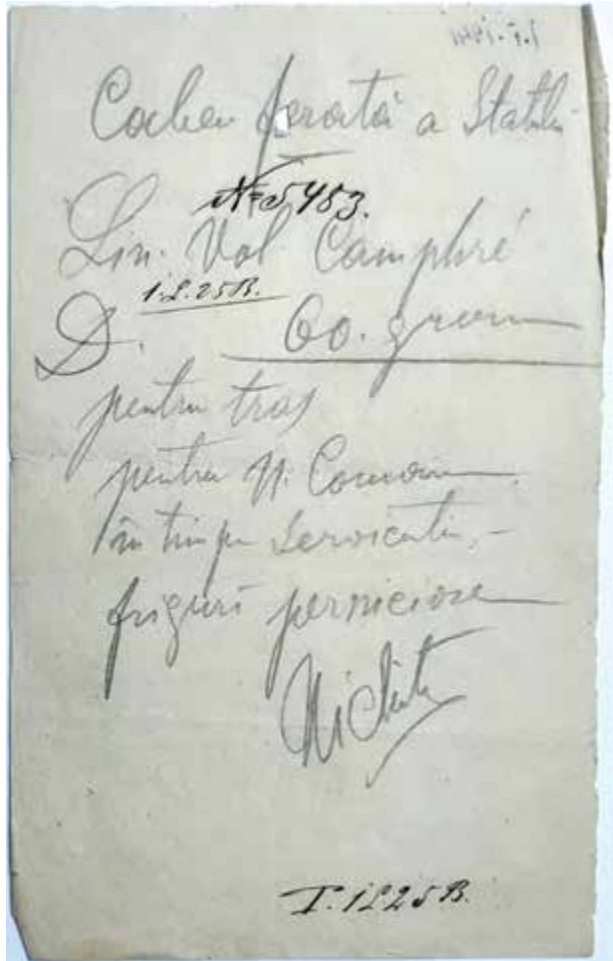
Language: Romanian.

Description: Handwritten prescription on paper, entitled "Calea Ferată a Statului", short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical" – the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway. Prescription no. 5483, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for N. Coman for harmful chills during work. Cost: 1 lei, 25 bani. Lower and right sides torn.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light crease.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



49

New inventory no.: IF 1942.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1871.

Dimensions:

10.7 × 17.1 cm.

Materials: paper, pencil, ink.

Language: Romanian.

Description: Handwritten prescription on paper, entitled "Calea Ferată a Statului", short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical" – the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway. Prescription no. 5484, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for N. Coman for harmful chills during work. Cost: 4 lei, 25 bani. Three sides (upper, left, right) torn.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light creases.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



50

New inventory no.: IF 1924.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, August 16.

Dimensions:

10.2 × 16.4 cm.

Materials: paper, ink.

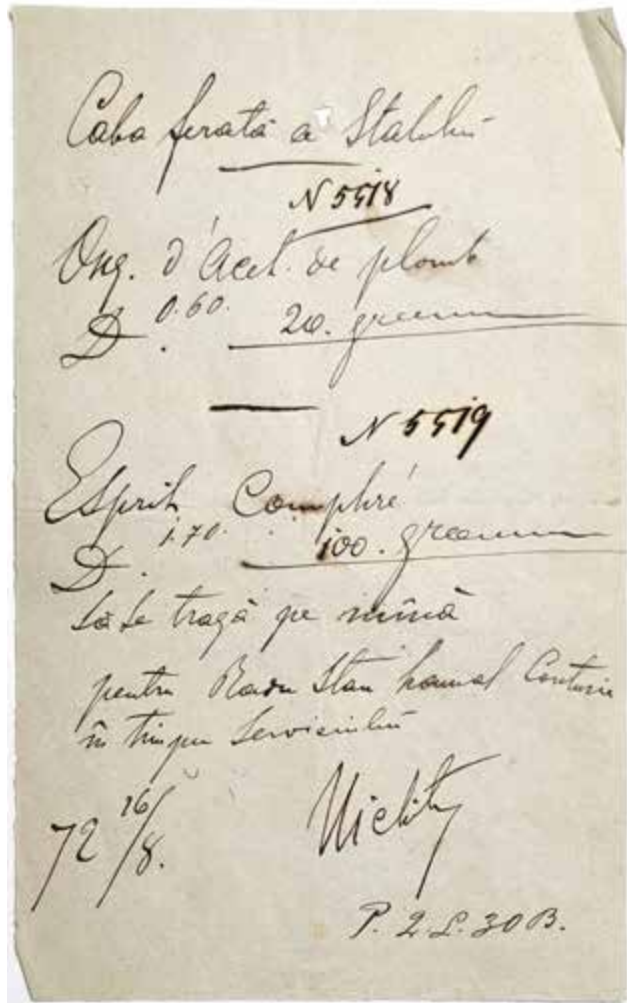
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescription on blank piece of paper, no. 5518 and 5519, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for porter Radu Stan who had acquired a concussion during work. Cost: 2 lei, 30 bani. The long sides torn off.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light folds.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



51

New inventory no.: IF 1928.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, August 29.

Dimensions:

10.1 × 16.6 cm.

Materials: paper, ink.

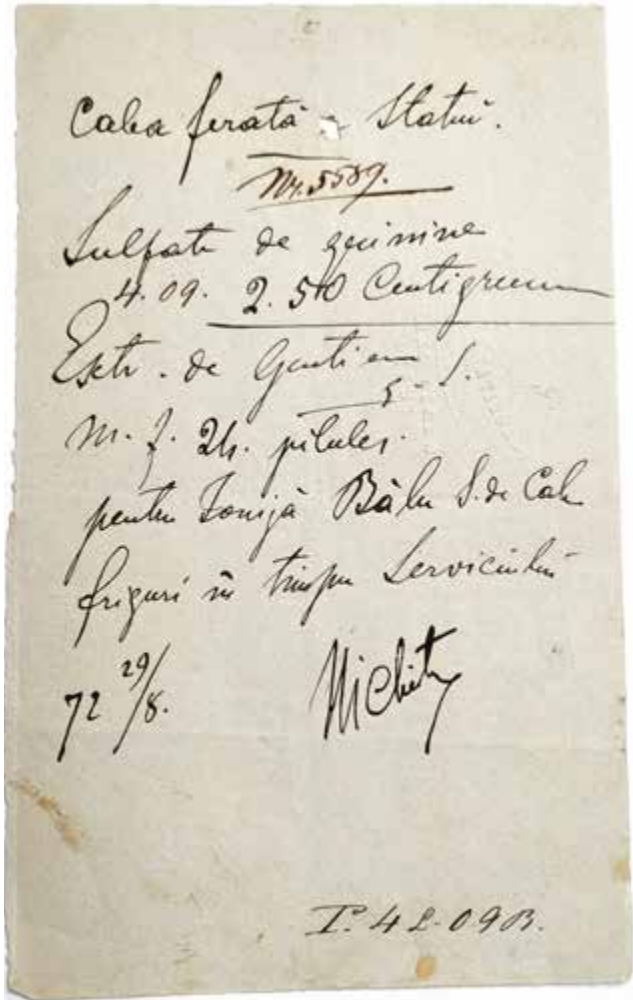
Language: Romanian, French, Latin.

Description: Handwritten prescription on blank piece of paper, no. 5589, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for Ioniză Bălu who had the chills during work. Cost: 4 lei, 09 bani. Two sides torn off. Dry stamp, vertically, on the right side: "FARMACIE NATIONALE I. AURELIU GIURA BUCAREST".

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light stains.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



New inventory no.: IF 1927.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 2.

Dimensions:

11 × 20.8 cm.

Materials: paper, pencil, ink.

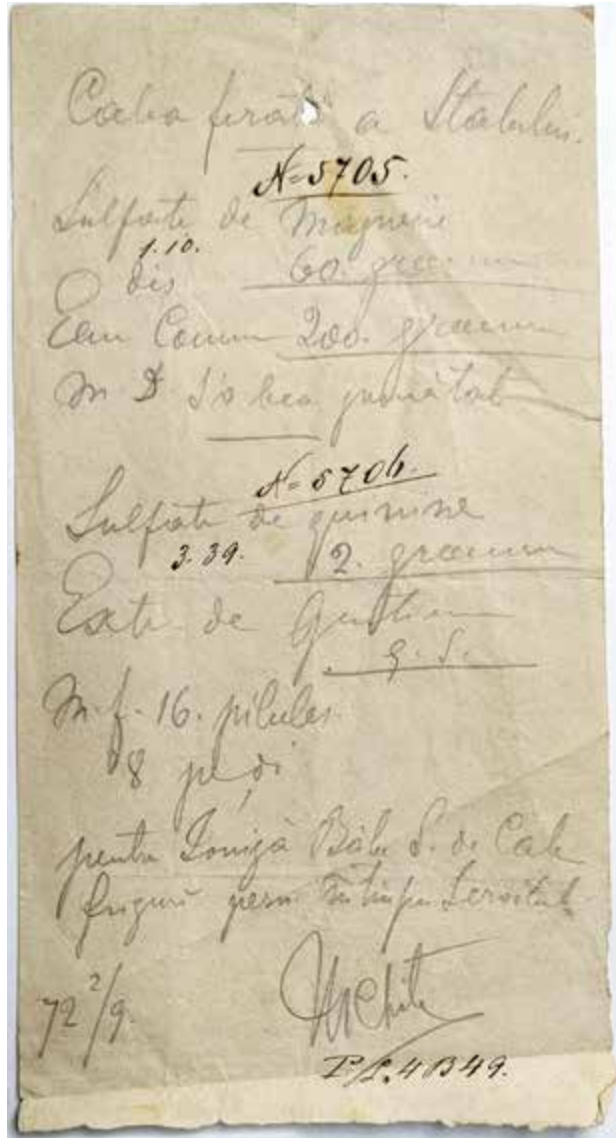
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescription in pencil and ink on blank piece of paper, no. 5705 and 5706, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for Ioniză Bălu who had the chills during work. Cost: 4 lei, 49 bani. Two sides torn off. On the reverse handwritten note in pencil, the national pharmacy in Lipscaeni street "Spîteria Națională str. Lipscaeni".

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light creases.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



53

New inventory no.: IF 1946.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 2.

Dimensions:

10.2 × 16.4 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian, French.

Description: Handwritten prescription on paper, entitled "Calea Ferată a Statului", short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical" – the Medical Service of the Bucharest-Giurgiu Railway. Prescription no. 5715, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for Ion Sisianu, rail diverter, for harmful chills during work. Cost: 3 lei, 72 bani. All sides torn.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light creases.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.

Calea ferată a Statului.
 Sulf. de ^{N=5715} ~~quinine~~
 3.72. 2.25 Centigram
 Extr. de Gentian
 M. f. 2h pulber.
 8 pa si
 12/9. Nichita
 pentru Ion Sisianu V. de Cale
 ferată periculoasă în timpul Lucrului.
 P. 327203.

54

New inventory no.: IF 1936.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 5.

Dimensions:

10.6 × 17.9 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescriptions on simple paper, heading "Calea Ferată a Statului" (short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), nos. 5776 and 5777, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita. Cost: 2 lei, 44 bani. Torn top and right sides, slightly irregular. On the back, lower right corner, calculation in ink.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light stains and folds.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.

2897 1

Calea ferată a Statului

18-5776

Sup. de Digitalat 200. grame

Mitral. de potasiu ^{1.52.} 30 grame

Srop Dracoc 30 grame

M. D. la via o lingură

Sulfat de Magneziu

0.92.

dis: 45. grame

Eau Coom 100 grame

M. D. 1/2 bis. jumătate

72 ⁵¹/₉

Michely

I. Jan. 2. 1874.

55

New inventory no.: IF 1934.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 6.

Dimensions: max.

12 × 21.4 cm.

Materials: paper, ink.

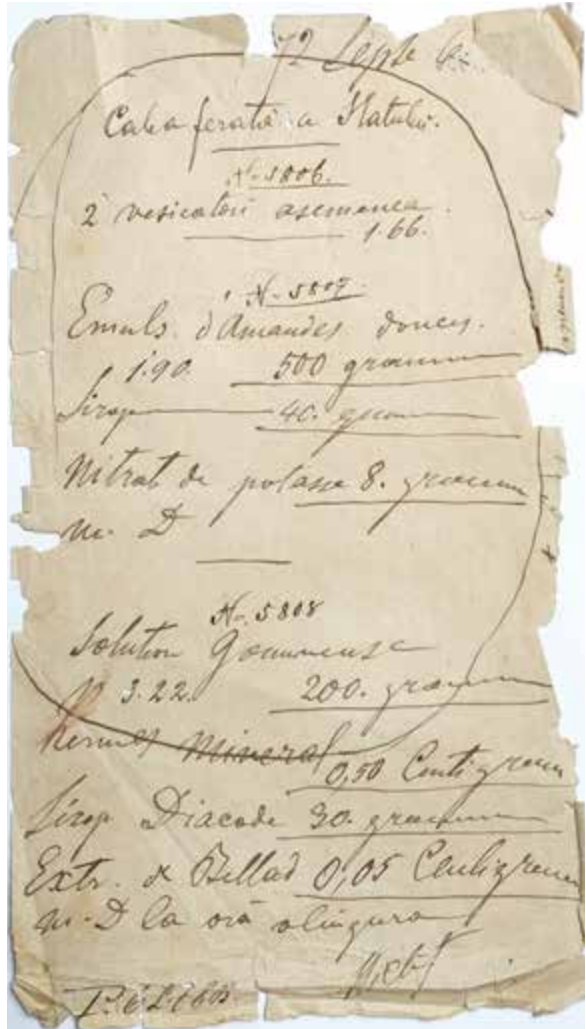
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescriptions on simple paper, heading "Calea Ferată a Statului" (short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), nos. 5806, 5807, and 5808, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita. Cost: 6 lei, 78 bani. Torn lower, right and left sides, highly irregular and parts missing. Most of the text inside a drawn oval.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, tears and creases on the edges.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



56

New inventory no.: IF 1937.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 8.

Dimensions: 10.7 × max. 19.8 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescriptions on simple paper, heading "Calea Ferată a Statului" (short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), nos. 5902 and 5903, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for Pandele. Cost: 4 lei, 95 bani. Torn right margin, irregularly cut lower edge. On the back lower right corner, calculation in ink.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.

Calea ferată a Statului.
N 5902
 Decoct de Polizala 300. gram
 2.05.
 Sirop de Polizala 40. gram
 m. f. la ora ologura!

N 5903.
 Est. Tribaigiu
 de Belladon
 2.90. sa 0.30 Centigram
 Vermes Mineral 1.50 Centigram
 Lacer 4 - gram
 m. f. 12 proputi.
 sau dim. unu leana

72/9. Nichita
 part. Pandele.
 I. L. 1. P. 96.

57

New inventory no.: IF 1933.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 9.

Dimensions: max.

10.1 × 17.7 cm.

Materials: paper, ink.

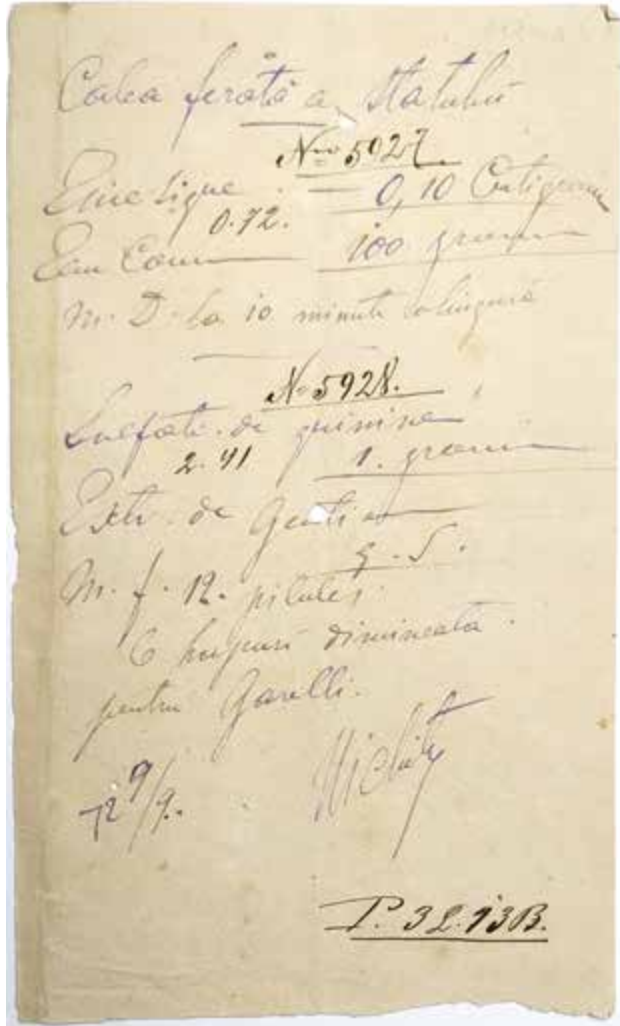
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescriptions on simple paper, heading "Calea Ferată a Statului" (short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), nos. 5927 and 5928, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita for Garelli. Cost: 3 lei, 13 bani. Torn lower and left sides, slightly irregular. On the back, also in ink, in the upper left corner, notation: "Spiteria Națională Strada Lipscani."

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, punctures, browning.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



58

New inventory no.: IF 1938.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 9.

Dimensions:

11.7 × 20.9 cm.

Materials: paper, ink.

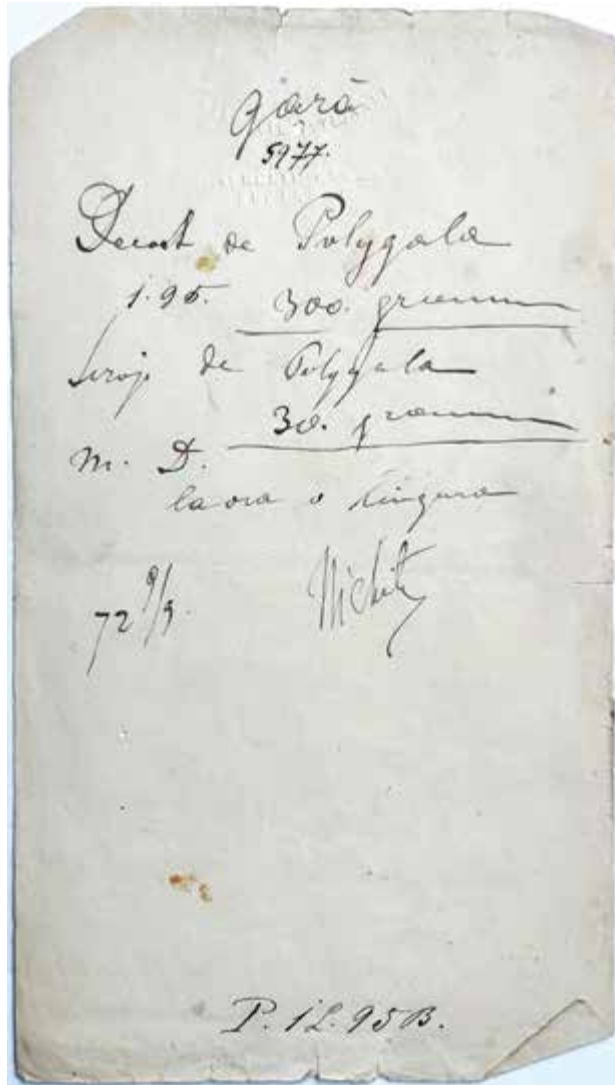
Language: Romanian, Latin, French.

Description: Handwritten prescription on simple paper, heading "gară" (train station. Short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 5977, issued by Dr. Constantin Andrișeanu Nichita. Cost: 1 leu, 95 bani. Torn lower and left sides. In the upper part dry stamp of the National Pharmacy Aureliu Giura in Bucharest ("FARMACIE NATIONALE I. AURELIU GIURA BUCAREST"), tilted leftward.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, light stains and creases.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



59

New inventory no.: IF 1935.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 10.

Dimensions:

10.2 × 16.1 cm.

Materials: paper, ink.

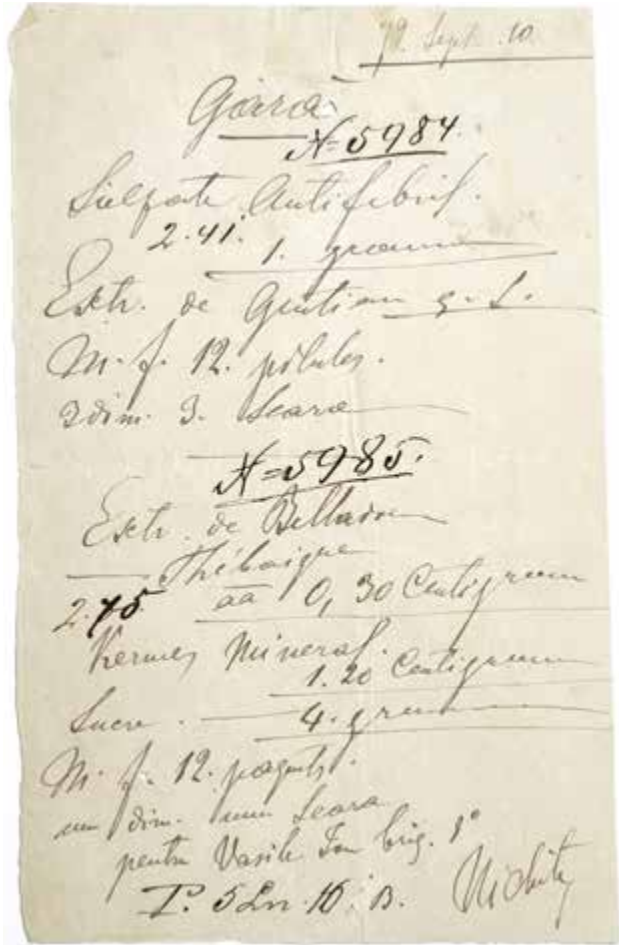
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescriptions on simple paper, heading "gară" (short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), nos. 5984 and 5985, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for Vasile Ion, First (?) Brigade. Cost: 5 lei, 16 bani. Torn lower and left sides, slightly irregular.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, yellowing.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



60

New inventory no.: IF 1945.

Type: manuscript, prescription.

Date: the 1870s.

Dimensions: 10.3 × max. 13.5 cm.

Materials: paper, ink.

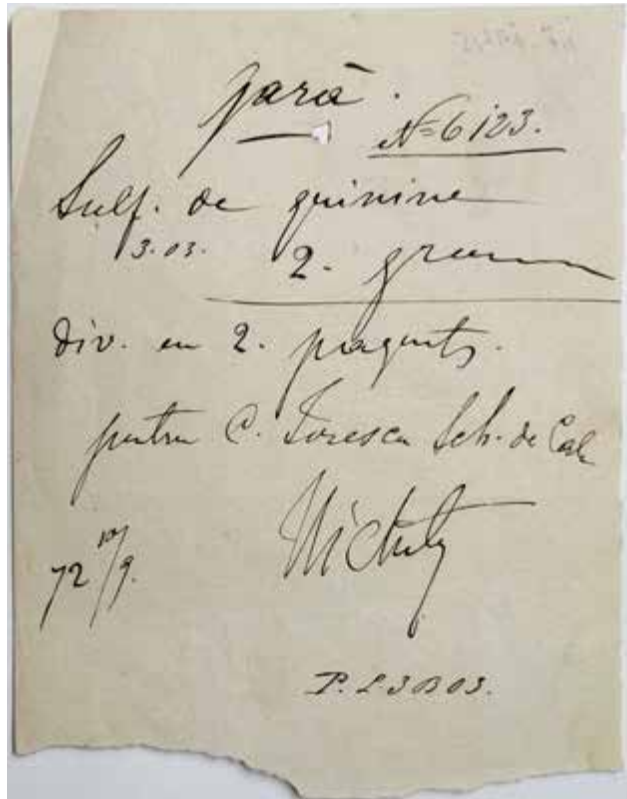
Language: Romanian, French.

Description: Handwritten prescription on simple paper, heading “gară” (train station. Short for “Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical”), no. 6123, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for C. Ionescu, rail diverter. Cost: 3 lei, 3 bani. Torn right and lower sides, lower part jagged.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, torn end.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



61

New inventory no.: IF 1931.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 16.

Dimensions:

10.6 × 19.1 cm.

Materials: paper, ink.

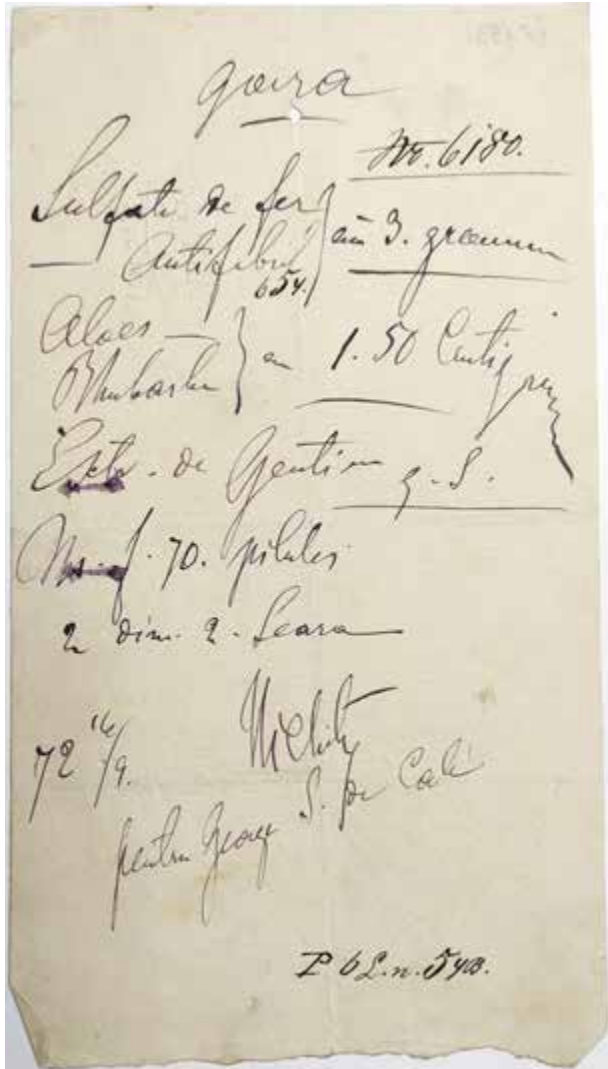
Language: Romanian, French, Latin.

Description: Handwritten prescription on simple paper, heading "gară" (train station. Short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 6180, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for George, rail diverter. Cost: 6 lei, 54 bani. Torn lower side, irregular. In the upper left part dry stamp of the National Pharmacy Aureliu Giura in Bucharest ("FARMACIE NATIONALE I. AURELIU GIURA BUCAREST"), tilted left.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, light stains, light yellowing.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



62

New inventory no.: IF 1930.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 16.

Dimensions: 10.1 × max. 16.3 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian, French, Latin.

Description: Handwritten prescription on simple paper, heading "gară" (train station. Short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), no. 6214, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for Ioniză Constantin. Cost: 4 lei, 20 bani. Torn lower side, diagonally. In the upper part dry stamp of the National Pharmacy Aureliu Giura in Bucharest ("FARMACIE NATIONALE I. AURELIU GIURA BUCAREST"). Upside down notations in the lower left, calculations.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, puncture, oxidation marks, light stains.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.

gară
N. 6214.
Sulf. de quinine
4.20 Del per
ca 2. quinine
Aloes } a 1. specimen
Rhubarbe }
Ect. de gentian
M. f. Co. p. Cules. ..
2 dim. 2 leara
pentru Ioniză Constantin (handwritten)
72^{16/9}
Nichita
T. Len. 4R20.
18 '025
20 '804

63

New inventory no.: IF 1922.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 17.

Dimensions:

10.3 × 16.5 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescription on blank piece of paper, no. 6080, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita. Cost: 0 lei, 82 bani. The long sides torn off.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, punctures, oxidation marks.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.

gaura N 6080

Essence de Turbenthin
 Annoniague ^{0.82.} à 4. grammes
 Huile d'olive
 40. grammes
 Teind. de Camtharides
 2. grammes
 M. S. pentu bani

72¹⁷/₁₀₀ Nichita

P 01 82 B.

64

New inventory no.: IF 1944.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 19.

Dimensions:

10.6 × 17.1 cm.

Materials: paper, ink.

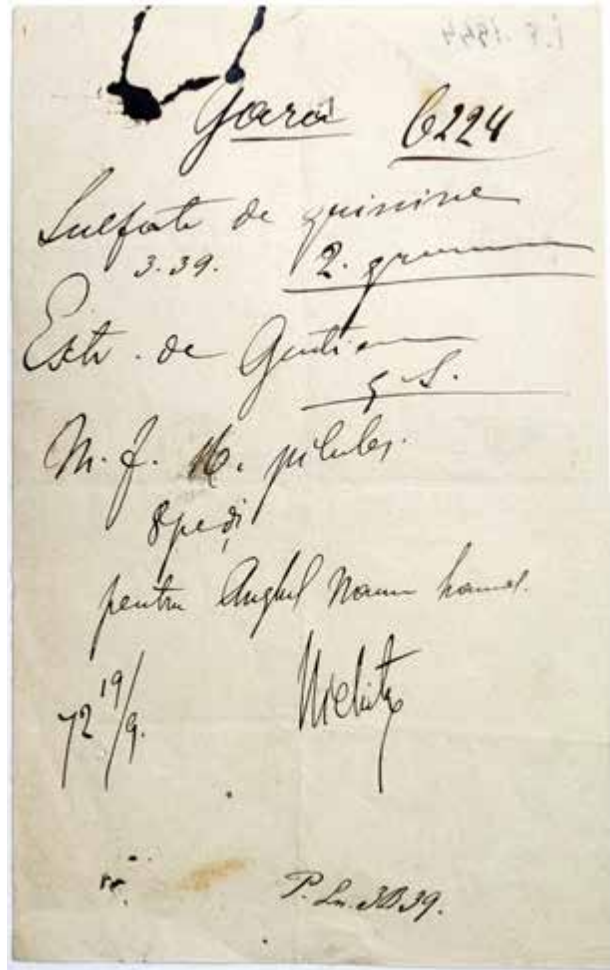
Language: Romanian, French.

Description: Handwritten prescription on simple paper, heading “gara” (train station. Short for “Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical”), no. 6224, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for Anghel Nanu (?), heaver. Cost: 3 lei, 39 bani. Torn upper and left sides, ink stain in the upper part.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, stains.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



65

New inventory no.: IF 1932.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1872, September 24.

Dimensions:

10.6 × 17 cm.

Materials: paper, ink.

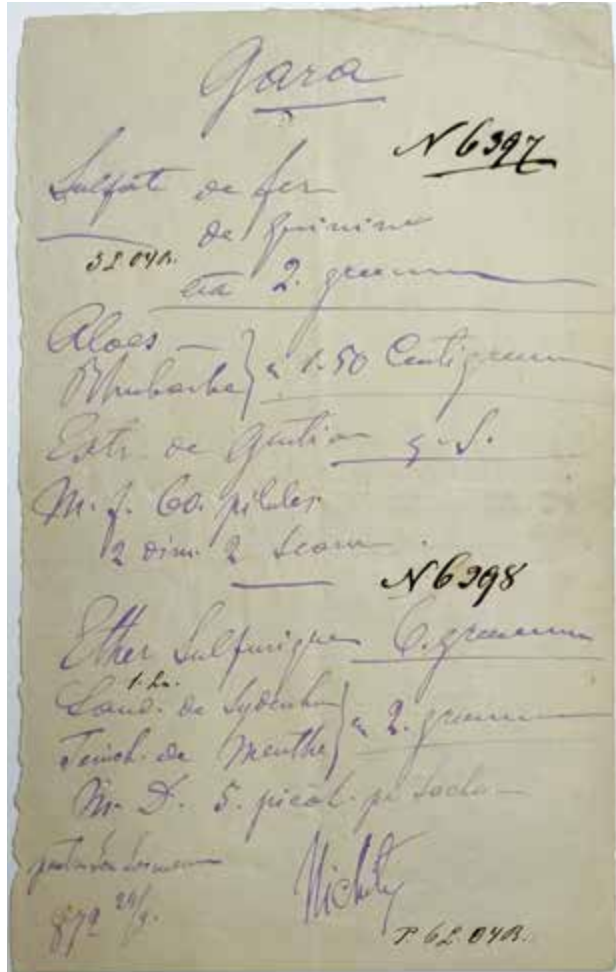
Language: Romanian, Latin.

Description: Handwritten prescriptions on simple paper, heading "gară" (train station. Short for "Calea Ferată București-Giurgiu, Serviciul Medical"), nos. 6397 and 6398, issued by Dr. Constantin Andrițeanu Nichita for Ion Soimenu (?). Cost: 6 lei, 04 bani. Torn lower left and upper sides, irregular. Paper watermark (half preserved), shield surmounted by crown.

Context of use: the Bucharest-Giurgiu Railway.

State of preservation: good, punctures, yellowing.

Date of acquisition: 1975, sold by Prof. Dr. Constantin Velluda.



66

New inventory no.: IF 2254.

Number of items: 145.

Type: manuscript, prescription, recipe.

Date: 1936–1937.

Dimensions: max.

16 × 21.5 cm.

Materials: paper, ink, pencil, string.

Language: Romanian, Latin.

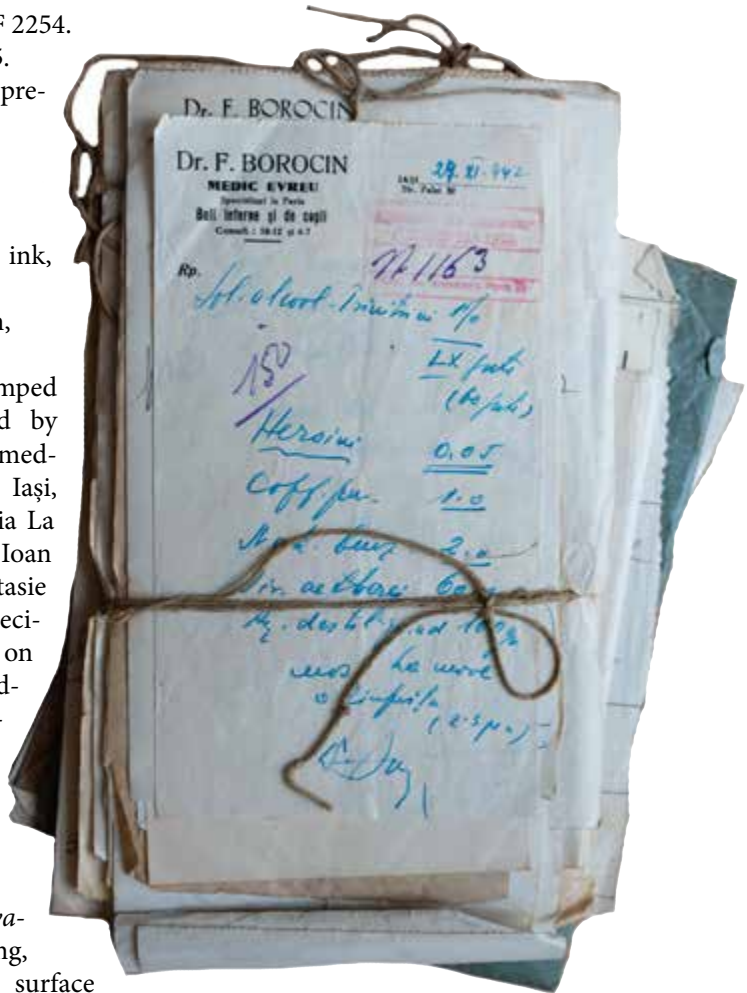
Description: 125 stamped prescriptions, issued by various doctors and medical institutions in Iași, fulfilled by “Farmacia La Coroana Alexandru Ioan Engel, Iași, str. Anastasie Panu 62(?)” and 20 recipes, one of the latter on a paper with the heading of the “Farmacia la angelu a lui A. Racovița”.

Context of use: the At the Crown Engel pharmacy, Iași.

State of preservation: good, yellowing, creases and tears, surface deposits.

Date of acquisition: sold by Elena Engel and inventoried in 1982.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy “La Coróna”, near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 67, cat. 73.



67

New inventory no.: IF 2255.

Number of items: 143.

Type: manuscript, prescription, bill, goods received note.

Date: 1942.

Dimensions: max.

16 × 21 cm.

Materials: paper, ink, pencil, string.

Language: Romanian.

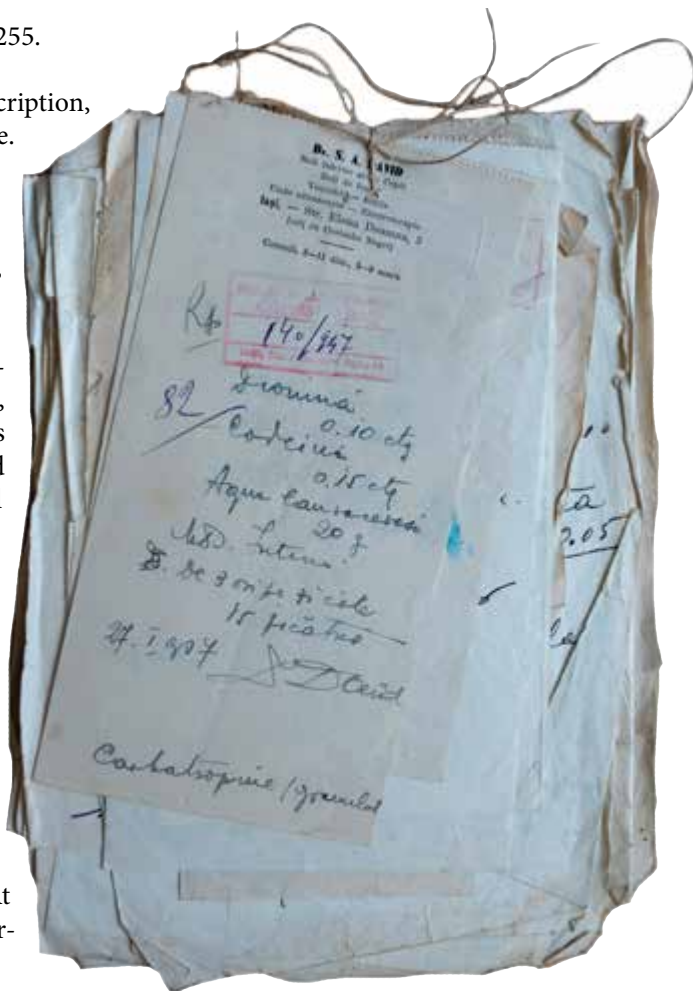
Description: Hand-written prescriptions, narcotic bills, goods received notes issued by doctors and medical institutions in Iași, fulfilled by “Farmacia La Coroana Alexandru Ioan Engel, Iași, str. Anastasie Panu 62(?)”. Tied with string according to the three trimesters of that year. Numerous mentions of the Jewish origin of some of the doctors.

Context of use: the At the Crown Engel pharmacy, Iași.

State of preservation: good, yellowing, creases and tears, surface deposits.

Date of acquisition: sold by Elena Engel and inventoried in 1982.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy “La Corôna”, near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 67, cat. 74.



68

New inventory no.: IF 2414.

Number of items: 2.

Type: manuscript, prescription.

Date: 1945, June 28.

Dimensions: prescription: 21 × 11.1 cm, envelope: 7.3 × 11.5 cm.

Materials: paper.

Language: Romanian.

Description: Handwritten prescription with printed envelope. The recipe has a printed header and handwritten text in blue ink, plus a notation in pencil. It is signed and dated. The envelope is printed on the front with a commercial of the Victor Pop pharmacy in Sibiu. In Romanian.

Inscriptions: on the prescription, printed: CLINICILE UNIVERSITĂȚII

“REGELE FERDINAND I” DIN CLUJ-SIBIU, CLINICA DERMATO-VENERICĂ, Director: Prof. Univ. Dr. C. TĂTARU, CONSULTAȚII GRATUITE, by hand in ink: *Acid salicylic 0,5 gr; Ung. Emoliens 30 gr; [...] Cremă de mână, Sibiu 28. VI.945*, by hand in pencil: 1789, on the envelope: *Farmacia VICTOR POP Sibiu, str. Regina Maria 36, Telefon 362, Recept, CUMPĂRAȚI MEDICAMENTE NUMAI DIN FARMACII! [...]*,

Context of use: the Victor Pop pharmacy and the University Clinics in Sibiu.

State of preservation: good, folds.

Date of acquisition: 2021, donated by Monica Borda.

Observation: printed in Sibiu.



MISCELLANEOUS

69

New inventory no.: IF 2430.

Type: manuscript, power of attorney.

Date: 1892.

Dimensions: 35 × 21 cm (folded).

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

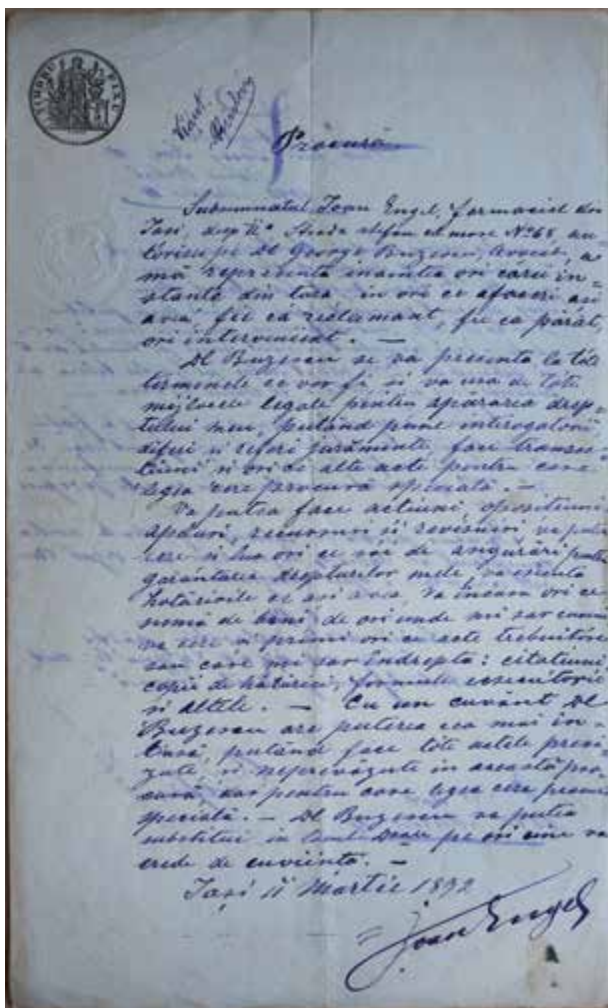
Description: Handwritten power of attorney, Ioan Engel for George Buzescu, folded paper with watermark, official stamps, dry stamp.

Context of use: the Engel family, Iași.

State of preservation: good, light stains and creases.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel in 1982, inventoried in 2022.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Corónă", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 68, cat. 79.



70

New inventory no.: IF 2243a.

Type: manuscript, letter.

Date: 1896, April 20.

Dimensions: 34.7 × 20.6 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Manuscript, letter to the minister of Cults and Public Instruction sent by pharmacist Ion Engel from Iași, by the University of Bucharest, requesting to be included among the pharmacists supplying medicines to boarding schools. Draft of the letter, with corrections and additions.

Context of use: the Engel family, Iași.

State of preservation: good, folds.

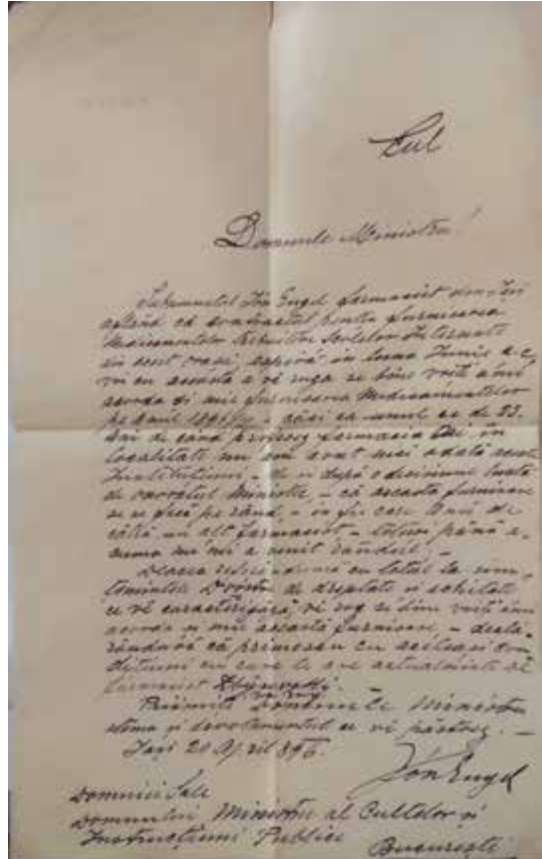
Date of acquisition: sold by Elena Enghel and inventoried in 1982.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 66, cat. 61.

Transcription:

Domnule ministru,

Subsemnatul Ion Engel farmacist din Iași aflând că contractul pentru furnizarea medicamentelor trebuitor Școlilor Internate din acest orașu, espiră în luna Iunie a.c. vin cu aceasta a vă ruga să bine voiți ami acorda și mie furnisarea medicamentelor pe anul 1896/7 – căci ca unul ce de 23 ani de când profsez farmacia aci în localitate nu am avut nici odată aceste Instituțiuni – de și după o decisiune luată de onoratul ministru – că această furnisare să se facă pe rând – în fie care anu de cătră un alt farmacist – totuși până acuma nu mi a venit rândul.



Deacea referândumă cu totul la simțemintele Dvoastre de dreptate și echitate ce vă caracterizează, vă rog se bine voiți ami acorda și mie această furnisare – declarânduvă că primesc cu aceleași condițiuni cu care le are actualmente Dl. farmacist Zbysevsky.

Primiți vă rog domnule ministru stima și devotamentul ce vi păstrez
Iași 20 April 896

[signature] Ion Engel

Domniei Sale Domnului Ministru al Cultelor și Instrucțiuni Publice
București

71

New inventory no.: IF 2243b.

Type: manuscript, letter.

Date: 1897, September 17.

Dimensions: 34.7 × 21 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Manuscript, copy of a letter addressed to the Dean of the Faculty of Medicine by pharmacist Ion Engel from Iași, requesting the addition of a certificate to his son's student file.

Context of use: the Engel family, Iași.

State of preservation: good, folds.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel and inventoried in 1982.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 66, cat. 62.

Transcription:

Iași 17 Septembrie 897

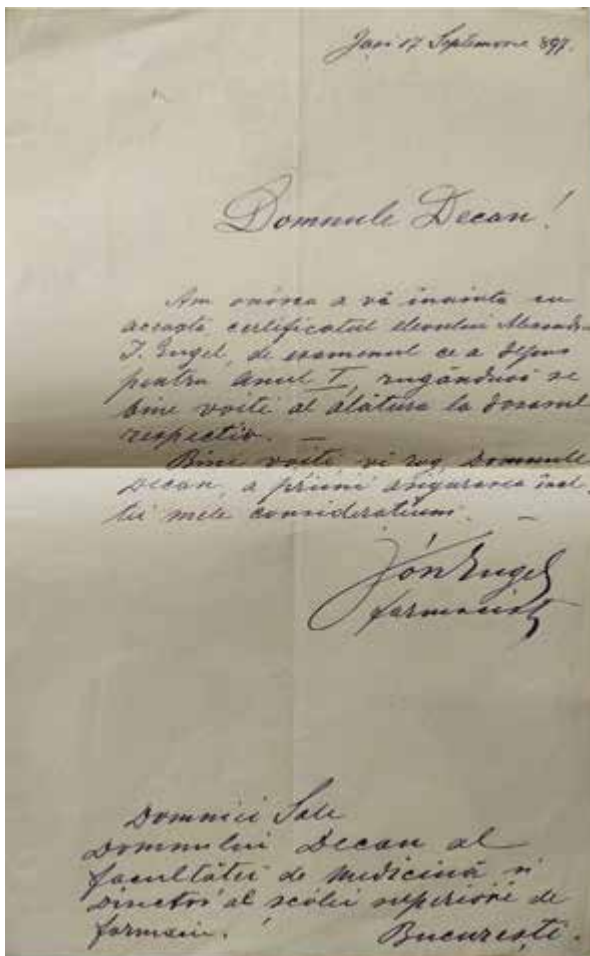
Domnule Decan!

Am onorea a vă înainta cu aceasta certificatul elevului Alexandru I. Engel, de examenul ce a depus pentru anul I, rugându-vă se bine voiți al alătura la dosarul respectiv.

Bine voiți, vă rog, Domnule Decan, a primi asigurare înaltei mele considerațiuni,

[SS] Ion Engel

Farmacist



Domniei Sale

Domnului Decan al Facultății de Medicină și Director al școlii superioare de farmacie.

București.

New inventory no.: IF 2432.

Type: manuscript, letter.

Date: 1900, February 24.

Dimensions: 34 × 20.8 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Manuscript draft of a hand-written letter in which pharmacist Ion Engel from Iași requested the minister of war to arrange for his son to be conscripted as pharmacy student. Text with corrections and marginal notes.

Context of use: the Engel family, Iași.

State of preservation: good, light tears and creases.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel in 1982, inventoried in 2022.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 68, cat. 81.

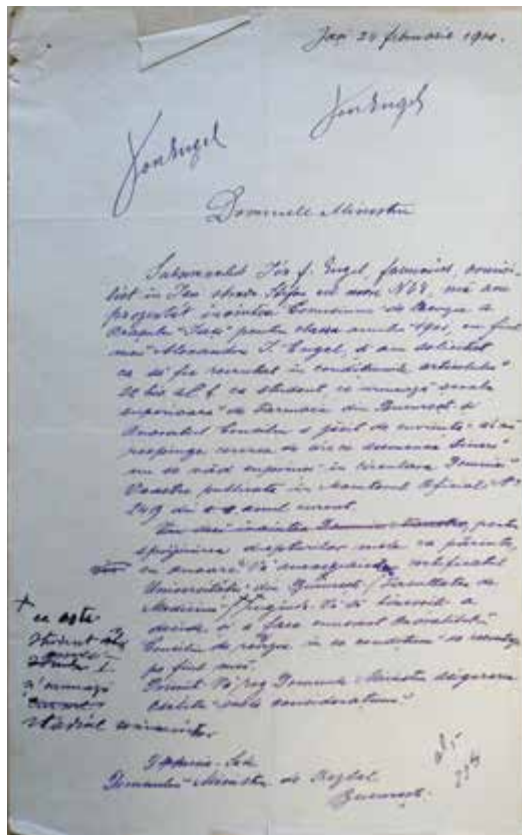
Transcription:

Iași, 24 februarie 1900

Ion Engel Ion Engel

Domnule ministru,

Subsemnatul Ión Engel, farmacist, domiciliat în Iași strada Ștefan cel mare N68, mă am prezentat înaintea Comisiunii de Revizie a Orașului Iași pentru classa anului 1901, cu fiul meu Alexandru I. Engel, și am solicitat ca să fie recrutat în condițiunile articolului 22 bis al I. ca student, ce urmează școala superioară de Farmacie din București și Onoratul Consiliu a găsit de cuviință a-mi respinge cererea de órece asemenea tineri nu se vād cuprinși în circulara



Domniei Voastre publicată în Monitorul Oficial A. 249 din anul curent.

Pentru sprijinirea drepturilor mele ca părinte, cu onoare vă anexez aici certificatul Universității din București (Facultatea de Medicină)... Vă rog să binevoiți a decide și a face cunoscut onorabilului Consiliu de revizie în ce condițiuni se recruteze pe fiul meu.

Primiți Vă rog Domnule Ministru asigurarea osebitei mele considerațiuni.

...

Domnului Ministru de Rezbel
București

73

New inventory no.: IF 2428.

Type: manuscript, certificate of enrolment.

Date: 1900, November 21.

Dimensions: 21 × 35 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Manuscript, certificate of enrolment in the army through lot assignment issued for Alexandru Engel, son of pharmacist Ion Engel from Iași, by the local police commissariat. Displays original official stamps and a dry stamp.

Context of use: the Engel family, Iași.

State of preservation: good, folds, yellowing.

Date of acquisition: sold by Elena Enghel in 1982, inventoried in 2022.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coróna", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 68, cat. 77.

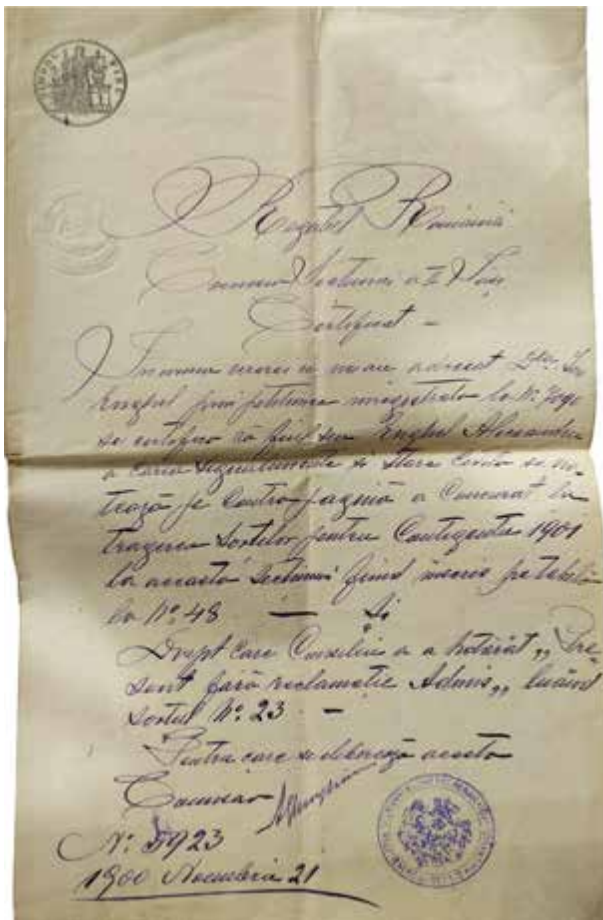
Transcription:

Regatul României

Comisia Secțiunea II Iași

Certificat

În urma cererei ce ne-au adresat D[omn] ul Ion Enghel prin petițiunea înregistrată la n. 7090 se certifică că fiul său Enghel Alexandru a căria signalmente și stare civilă se notează pe contra pagină a concurat la tragerea sortților



pentru Contingentu 1901 la aceasta secțiune fiind înscris pe tabelă la nr. 48 și drept care Consiliu a hotărât "Present fără reclamație Admis" luând sortul nr. 23. Pentru care se eliberează aceasta Comisar [illegible signature]

CN 5923

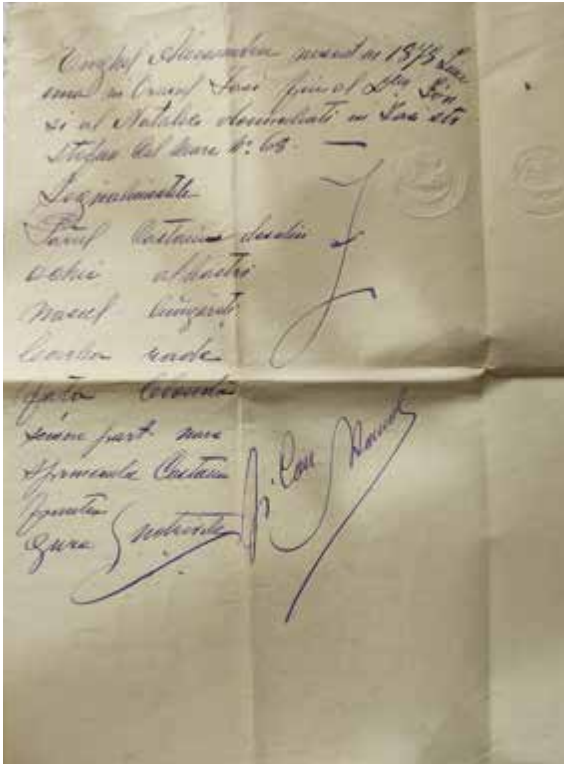
1900 Noiembrie 21

[stamp Comisariatul Polițienesc sect. 2 din orașul Iași – regat român]

Enghel Alexandru născut în 1878 Iune

una în orașul Iași, fiu al Dlui Ion și al
 Nataliei, domiciliați în Iași str. Ștefan cel
 Mare nr. 68
 Signalimentele
 părul – castaniu deschis
 ochi – albaștri
 nasul – lungăreți

barba – rade
 fața – blondă
 semne part[iculare] – nare [sic!]
 sfruncele – castaniu
 fruntea
 gura potrivite
 Signature [Ion ..]



74

New inventory no.: IF 2434.

Type: manuscript, letter.

Date: 1916, July 2.

Dimensions: 20.9 × 33.8 cm.

Materials: paper, ink.

Language: Romanian.

Description: Manuscript page with handwritten reply of Alexandru Engel regarding the military situation of all those employed in his pharmacy (with slip of postal recommendation). Paper watermark: star (once and a half), letter F (T?) twice, letter M once.

Context of use: the Engel family, Iași.

State of preservation: good, folds, puncture.

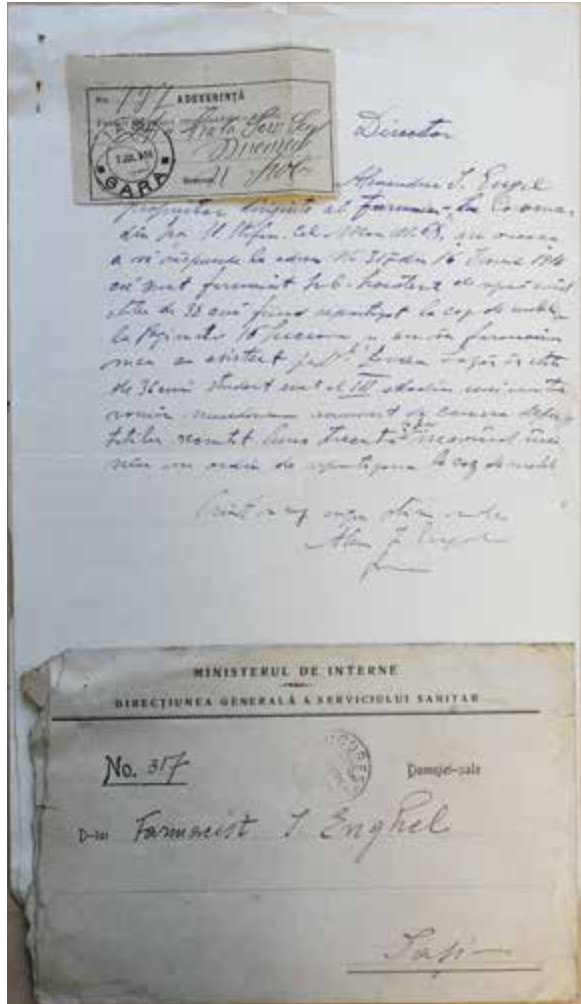
Date of acquisition: sold by Elena Enghel in 1982, inventoried in 2022.

Bibliography: Ana-Maria Gruia, *Engel Pharmacy "La Coroana", near the gate of the royal court, Jassy*, Studia UBB. Historia, 66/2 (2021), p. 69, cat. 83.

Transcription:

Domnule Director,

Subsemnatul Alexandru I. Engel, proprietar dirigit al Farmaciei "La Coroana" din Iași, st. Ștefan Cel Mare N. 68, am onoarea a vă răspunde la adresa N. 317 din/6 Iunie 1916 că sunt farmacist sub-locotenent de rezervă având etatea de 38 ani fiind repartizat la caz de mobilizare la Regimentul 16 Suceava și am în farmacia mea ca asistent pe Dl. Docea Lazăr în etate de 36



ani student anul al III stadiu universitar, român macedonean recunoscut de Camera Deputaților, recrutat luna trecută la Iași, neavând încă nici un ordin de repartizare la caz de mobilizare.

Primiți vă rog asigurarea stimei mele

Alex I. Engel

[signature]

APPENDICES

INDEX OF INVENTORY NUMBERS

Inventory no.	Catalog no.
IF 237	12
IF 722	32
IF 727	33
IF 747	29
IF 799	10
IF 830	11
IF 975	26
IF 1920	43
IF 1921	42
IF 1922	63
IF 1923	39
IF 1924	50
IF 1925	40
IF 1926	41
IF 1927	52
IF 1928	51
IF 1929	45
IF 1930	62
IF 1931	61
IF 1932	65
IF 1933	57
IF 1934	55
IF 1935	59
IF 1936	54
IF 1937	56
IF 1938	58
IF 1939	46
IF 1940	44

Inventory no.	Catalog no.
IF 1941	48
IF 1942	49
IF 1943	47
IF 1944	64
IF 1945	60
IF 1946	53
IF 1947	38
IF 2241	1
IF 2243	20
IF 2244	17
IF 2245	18
IF 2246	19
IF 2247	16
IF 2254	66
IF 2255	67
IF 2326	2
IF 2327	3
IF 2355	27
IF 2414	68
IF 2426	6
IF 2428	73
IF 2430	69
IF 2432	72
IF 2434	74
IF 2441	8
IF 2442	9
IF 2443	7
IF 2448	37

Inventory no.	Catalog no.
IF 2449	22
IF 2450	23
IF 2478	21
IF 2479	24
IF 2481	13
IF 2482	14
IF 2483	15
IF 2484	25
IF 2485	5

Inventory no.	Catalog no.
IF 2486	31
IF 2487	28
IF 2488	29
IF 2489	4
IF 2490	36
IF 2243a	70
IF 2243b	71
IF 2477a	34
IF 2477b	35

INDEX OF PHARMACIES

- Aureliu Giura pharmacy in Bucharest, cat. 42, cat. 44, cat. 51, cat. 58, cat. 61, cat. 62.
Mauksch pharmacy in Cluj-Napoca, cat. 2, cat. 3.
“Golden Stag” pharmacy (“Zum Goldenen Hirsch”, “Ad aureum cervum”) in Târgu Mureș, cat. 2, cat. 3.
Pharmacy in Reghin, cat. 3.
Pharmacy in Odorheiu Secuiesc, cat. 3.
Pharmacy in Sibiu, cat. 3.
Pharmacy of the Brothers Hospitallers in Oradea, cat. 4, cat. 25, cat. 30.
“La coroana” pharmacy of the Engels, Iași, cat. 6, cat. 7, cat. 8, cat. 9, cat. 18, cat. 19, cat. 20, cat. 66, cat. 67, cat. 69–74.
Pharmacy of E. Koritsanszky in Tășnad, cat. 12, cat. 13, cat. 14.
“St. Trinity” pharmacy of János Nits, Gherla, cat. 26.
Pharmacy in Gherla, cat. 31.
Pharmacy of Mátyás Urszinyi in Štítník, cat. 32.
Müller pharmacy in Caransebeș, taken over from A. Weber, cat. 36.
Ritter pharmacy, Cluj-Napoca, cat. 37.
Spîțeria națională Lipscani, Bucharest, cat. 52, cat. 57.
Victor Pop pharmacy in Sibiu, cat. 68.

INDEX OF PHARMACISTS AND PROVISORS

- Bajus, Pedro, pharmacist in Štítník, cat. 32.
Docea, Lazăr, pharmacy assistant to Alexandru Engel, cat. 74.
Engel, Alexandru, pharmacist in Iași cat. 6, cat. 17–19, cat. 20, cat. 66, cat. 67, cat. 72–74.
Engel, Ion (Ioan), father of Alexandru, pharmacist in Iași, cat. 17–19, cat. 69–73.
Eördögh, Stephanus, provisor of the Golden Stag pharmacy in Târgu Mureș, cat. 2.
Falker, pharmacist in Sibiu, cat. 3.
Hönsch [Joannes Jacobus], provisor of the Golden Stag pharmacy in Târgu Mureș, cat. 3.
Hrobony, Pál (Paul), pharmacist in Gherla, cat. 12, cat. 13, cat. 14, cat. 15, cat. 26.
Iassinsky, Andrei, pharmacist in Iași, cat. 16.
Koritsanszki, Endre (Andreas), pharmacist in Tășnad, cat. 12, cat. 13, cat. 14.
Mauksch (Maucksch), Tobias, pharmacist in Cluj-Napoca, cat. 1, cat. 2, cat. 3.
Maurer, Samuel, provisor of the Golden Stag pharmacy in Târgu Mureș, cat. 3.
Müller, Philip, pharmacist in Caransebeș, cat. 36.
Orient, Gyula, pharmacist in Štítník, cat. 32.
Rettig, Antal (Antonius), pharmacist in Baja, cat. 11.
Ritter, Traugott, pharmacist in Cluj-Napoca, cat. 37.
Roll, Johann, provisor of the Golden Stag pharmacy in Târgu Mureș, cat. 3.
Stacho, János, pharmacist in Oradea, cat. 34, cat. 35.
Urszinyi, Mátyás, pharmacist in Štítník, cat. 32.
Velits (Welits), Sámuel, pharmacist in Torda in the last decades of the 18th century, cat. 11.
Weber, Anton, pharmacist in Caransebeș, Mehadia and Băile Herculane, cat. 36.
Wládár, Ádám, pharmacist in Târgu Mureș, opened the Golden Stag pharmacy in 1782, cat. 2.
Zbysevsky, pharmacist in Iași, cat. 70.

INDEX OF PROPER NAMES

- Andrițeanu, Constantin Nichita, physician of the Bucharest-Giurgiu railway, cat. 39–65.
- Balthasar, Franciscus, prior at the hospital of the Oradea Brothers Hospitallers of Saint John of God, cat. 30.
- Bârsa (Berza), village in Arad county, cat. 27.
- Borsos, József (Josephus), physician in Middle Solnoc county, cat. 12.
- Bethlen, Ferenc, Transylvanian nobleman, prefect of the Alba county (1601–1653), cat. 10.
- Buzescu George, attorney, cat. 69.
- Engel, Natalia, wife of Ion and mother of Alexandru, cat. 73.
- Erdélyi, János, cat. 34.
- Rákóczi I, George, prince of Transylvania (1630–1648), cat. 10.
- Galambos, Blasius alias Borbely (Barbely), cat. 10.
- Goldschmidt, Antonia, mother of Pál Hrobony, cat. 15.
- Hamari, György, cat. 34.
- Hrobony, János (Joannes), father of Pál, cat. 15.
- Kemény, János, Transylvanian nobleman and prince of Transylvania (1607–1662), cat. 10.
- Korda, physician in Oradea, cat. 25.

INDEX OF PLACE NAMES (PRESENT-DAY COUNTRIES)

- Baja, town in Hungary, cat. 11.
Băile Herculane (Herkulesbad), town in Romania, cat. 36.
Bogata (Marosbogát), village in Romania, cat. 10.
Bucharest, town in Romania, cat. 20, cat. 39–65.
Caransebeș (Karánsebes), town in Romania, cat. 36.
Cluj-Napoca (Kolozsvár, Klausenburg), town in Romania, cat. 2, cat. 3, cat. 37, ca. 68.
Cotnari (Katnar), former market town in historical Moldavia, present-day Romania, cat. 10.
Daia (*Talya*) (Százsdálya, Denndorf), town in Romania, cat. 3.
Gherla (Szamosújvár, *Armenopolis*), village in Cluj County, Romania, cat. 31.
Giurgiu, town in Romania, cat. 39–65.
Huși, town in Romania (Moldavia), cat. 16.
Iași, town in Romania, cat. 6, cat. 17–19, cat. 66, cat. 67, cat. 69–74.
Laclavá (Lászlófalva), town in Slovakia, cat. 11.
Mehadia, village in Caraș-Severin County, Romania, formerly a market town and spa, cat. 36.
Mezőberény, town in Hungary, cat. 15.
Odorheiu Secuiesc (Székelyudvarhely), town in Romania, cat. 3.
Oradea (Nagyvárad, Grosswarden), town in Romania, cat. 4, cat. 25, cat. 30, cat. 34.
Reghin (Szászrégen, Sächsisch-Regen), town in Romania, cat. 3.
Săcele, town in Brașov County, Romania, cat. 28.
Sibiu (Nagyszeben, Hermannstadt), town in Romania, cat. 3, cat. 68.
Štítňik (Csetnek), town in Slovakia, cat. 32.
Tășnad (Tasnád), town in Romania, cat. 12, cat. 13, cat. 14, cat. 26.
Timișoara (Temesvár, Temeswar), town in Romania, cat. 36.
Turda (Torda), town in Romania, cat. 10.
Vienna (Wien) cat. 3.



ISBN: 978-606-020-667-5




editura
MEGA